叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 与希普拉·亨特一同穿越地狱(through Hell With Hiprah Hunt A Series Of) 000001

2. 与希普拉·亨特一同穿越地狱(through Hell With Hiprah Hunt A Series Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与希普拉·亨特一同穿越地狱(Through Hell with Hiprah Hunt A Series of)

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .) { [ˌtuː'tuː] }
bring up a larger version .) { 2 }
带来 向上 一个 更大的 版本 .) { 2 }

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示更大的版本。）{2}

['seɪtn] .
SATAN .
撒但 .

撒但。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]['empaɪər] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['piːn(ə)l]
King of the Infernal Empire , and President of the " Consolidated Penal
国王 的 这 地狱 帝国 , 和 总统 的 这 " 合并 刑事
['ɪndəstriz] ” [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] . { [θriː] }
Industries ” of his realm . { 3 }
行业 ” 的 他的 领域 . { 3 }

地狱帝国的国王，同时也是其领土内“联合惩戒工业”的总裁。{3}

[θruː] [hel]
THROUGH HELL
通过 地狱

穿越地狱

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

- [hʌnt]
HIPRAH HUNT
- 打猎

希普拉·亨特

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [noʊts] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]
A Series of Pictures and Notes of Travel Illustrating the
一个 系列 的 图片 和 笔记 的 旅行 图示 这

一系列旅行图片和笔记，展现了.....

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn]['dænti][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]['riːdʒənz]
Adventures of a Modern Dante in the Infernal Regions
冒险 的 一个 现代的 但丁 在 这 地狱 地区

现代但丁在地狱的冒险

['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌbtə'reɪniən] [wɜːrld]
Also Other Pictures of the Same Subterranean World
还 其他 图片 的 这 相同的 地下 世界

还有同一地下世界的其他图片

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑ:rθər] [jʌŋ]
ARTHUR YOUNG
亚瑟 年轻的

亚瑟·杨

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['zɪmərmənz] , - [fɪfθ] ['ævənu:] .
ZIMMERMAN'S , 156 FIFTH AVENUE .
齐默尔曼的 , - 第五 大街 .

ZIMMERMAN'S，第五大道156号。

- . { [fɔ:r] }
MDCCCCI . { 4 }
- . { 4 }

MDCCCCI.{4}

['kɑ:piraɪt] , - .
Copyright , 1901 .
版权 , - .

版权所有，1901年。

[baɪ]
by
经过

经过

['ɑ:rθər] [eɪtʃ] . [jʌŋ] .
ARTHUR H . YOUNG .
亚瑟 H . 年轻的 .

亚瑟·H·杨。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[pres] [ʌv; əv][si:] . [dʒeɪ] . [oʊ'braɪɪn] , - ['wɪljəm] [ˌes 'ti:] . , [en] . [waɪ] . { [faɪv] }
Press of C . J . O'Brien , 227 William St . , N . Y . { 5 }
按 的 C . J . 奥布莱恩 , - 威廉 英石 . , N . 是 . { 5 }

CJ O'Brien出版社，地址：纽约州纽约市威廉街227号{5}

['frʌntɪspi:s] ['seɪtn]
Frontispiece Satan
卷首插图 撒但

扉页撒旦

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['dænti][naɪn]
Portrait of Dante 9
肖像 的 但丁 9

但丁肖像 9

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] - [hʌnt] -
Portrait of Hiprah Hunt 11
肖像 的 - 打猎 -

希普拉·亨特肖像 11

[dɪs'ɔ:rdərd] ['mju:zɪŋz] ['kæntoʊ][wʌn]

Disordered	musings	Canto	1
混乱	沉思	坎托	1

混乱的沉思 第一章

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] “ [ˌtu:'tu:]

Something	happened	“	2
某物	发生	”	2

发生事了“2”

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] “ [θri:]

On	the	way	down	“	3
在	这	方式	向下	”	3

在下山的路上“3”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] “ [fɔ:r]

The	American	entrance	“	4
这	美国人	入口	”	4

美国入口“4

[kəm'peld] [tu:; tə]['redʒɪstər] “ [faɪv]

Compelled	to	register	“	5
被迫	到	登记	”	5

被迫登记“5”

[kən'fɜ:rmd] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv][bæd]['poʊətri] “ [sɪks]

Confirmed	writers	of	bad	poetry	“	6
确认的	作家	的	坏的	诗	”	6

已确认的糟糕诗歌作家“6

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ə; eɪ]['dʒoʊkər] “ ['sɛvən]

A	joke	on	a	joker	“	7
一个	开玩笑	在	一个	小丑	”	7

拿小丑开玩笑“7”

[ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtid]['kɔ:rnər] “ [eɪt]

A	thickly	populated	corner	“	8
一个	浓密	人口稠密	角落	”	8

人口稠密的角落“8

- [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] “ [naɪn]

Hiprah	Hunt	in	the	presence	of	the	Devil	“	9
-	打猎	在	这	在场	的	这	魔鬼	”	9

在魔鬼面前的希普拉狩猎“9

- ['hʌnts] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] “ -

Hiprah	Hunt's	arrival	at	the	Central	Station	“	10
-	亨特的	到达	在	这	中央	车站	”	-

希普拉·亨特抵达中央车站“10

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['kerən] “ -

This	is	Captain	Charon	“	11
这	是	队长	卡戎	”	-

这是卡戎船长“11号”。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [stɪks] “ -

Crossing	the	River	Styx	“	12
十字路口	这	河	冥河	”	-

渡过冥河“12

[ðə; ði] [ʃi:p] “ -

The	sheep	“	13
这	羊	”	-

绵羊“13

[wer] [dʒʌdʒ] ['mainɔs] [əd'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs] “ -

Where	Judge	Minos	administers	justice	“	14
在哪里	法官	米诺斯	管理	正义	”	-

米诺斯法官主持正义的地方”14

['teiləz] [huː] ['wʊdnt] [lɜːrn] [ðer; ðər] [treɪd] “ -

Tailors	who	wouldn't	learn	their	trade	“	15
裁缝	WHO	不会	学习	他们的	贸易	”	-

不愿学习手艺的裁缝”15

['mæʃərz] “ -

Mashers	“	16
捣碎器	”	-

捣碎者”16

[sloʊ] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['æktɪv] “ -

Slow	people	made	active	“	17
慢的	人们	制成	积极的	”	-

行动迟缓的人变得活跃起来 ”17”

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] “ -

He	climbed	up	in	the	world	“	18
他	攀登	向上	在	这	世界	”	-

他攀登到了世界之巅”18”。

[nɑːt][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] “ -

Not	a	pleasure	excursion	“	19
不是	一个	乐趣	短途旅行	”	-

并非休闲旅行”19

[feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] “ -

Fate	of	a	hypnotist	“	20
命运	的	一个	催眠师	”	-

催眠师的命运”20

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sə'spɪʃəs] “ -

He	was	too	suspicious	“	21
他	曾是	也	可疑的	”	-

他疑心太重了。”21

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmps] “ -

The	professional	tramps	“	22
这	专业的	流浪汉	”	-

专业流浪汉”22

['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːr] “ -

Boring	a	bore	“	23
无聊的	一个	钻孔	”	-

无聊透顶”23

[hiː; hi] [stoʊl] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] “ -

He	stole	an	invention	“	24
他	偷窃	一个	发明	”	-

他窃取了一项发明”24”。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] ['ʌðər] “ -

He	walked	over	others	“	25
他	步行	超过	其他的	”	-

他从其他人身上走过”25”

[hiː; hi] [eɪt] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] “ -

He	ate	like	a	pig	“	26
他	吃	喜欢	一个	猪	”	-

他吃得像猪一样。”26

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] “ -

The	department	for	lawyers	“	27
这	部门	为了	律师	”	-

律师部门”27

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɑːr'tuːnɪst] “ -

The	political	cartoonists	“	28
这	政治的	漫画家	”	-

政治漫画家”28

['hʌntɪŋ] ['skeɪpˌgəʊts] “ -

Hunting	scapegoats	“	29
打猎	替罪羊	”	-

寻找替罪羊”29

[ðə; ði]['mɑːnstər][tɪp] ['sɪstəm] “ -

The	monster	tip	system	“	30
这	怪物	提示	系统	”	-

怪物小费系统”30”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] “ -

Making	the	best	of	it	“	31
制作	这	最好的	的	它	”	-

充分利用它”31

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrb] - ['waɪər] [fens] “ -

The	inventor	of	the	barb	-	wire	fence	“	32
这	发明者	的	这	倒钩	-	金属丝	栅栏	”	-

铁丝网的发明者”32

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] “ -

A	great	event	“	33
一个	伟大的	事件	”	-

一场盛大的活动”33

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [lænd]['eɪdʒənts] { [sɪks] } “ -

The	fall	of	deceiving	land	agents	{	6	}	“	34
这	落下	的	欺骗	土地	代理人	{	6	}	”	-

欺骗性土地代理人的垮台{6}” 34

[ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][pər'petʃuəl] ['ʃʌvlɪŋ] “ -

A	task	of	perpetual	shovelling	“	35
一个	任务	的	永久	铲雪	”	-

一项永无止境的铲雪任务”35”

[ɪg'zempt] “ -

Exempt	“	36
豁免	”	-

豁免”36

[hiː; hi] [poʊkt] [ə'baʊt][ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] “ -

He	poked	about	in	other	people's	affairs	“	37
他	戳	关于	在	其他	人们的	事务	”	-

他喜欢打听别人的事。”37

[ðə; ði] ['rekləs] ['tɔːkəz] “ -

The	reckless	talkers	“	38
这	鲁莽	谈话者	”	-

鲁莽的言论者”38

- [hʌnt] [teɪks] [ə; eɪ][raɪd] “ -

Hiprah	Hunt	takes	a	ride	“	39
-	打猎	需要	一个	骑	”	-

Hiprah Hunt 乘车”39”

[braɪb] - ['teɪkɪŋ] ['ɔ:ldəmən] “ -

Bribe	-	taking	aldermen	“	40
贿赂	-	采取	市议员	“	-

收受贿赂的市议员“40

[ðə; ði] [stɑ:k] ['dʒɑ:bɜ-z] - [pɪt] “ -

The	stock	jobbers	'	pit	“	41
这	库存	批发商	-	坑	“	-

股票交易者的坑“41

['pleɪɪŋ] [tæg] “ -

Playing	tag	“	42
玩耍	标签	“	-

玩捉迷藏”42”

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] “ -

A	case	of	selfishness	“	43
一个	案件	的	自私	“	-

自私自利的案例“43

[ə; eɪ] ['hɔ:ti] [kən'dʌktər] “ -

A	haughty	conductor	“	44
一个	傲慢	导体	“	-

一位傲慢的指挥家“44

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [dɪ'pɑ:rtmənt] “ -

The	female	department	“	45
这	女性	部门	“	-

女性部门“45

[ðə; ði][koʊld] - ['stɔ:rɪdʒ] [pɪt] “ -

The	cold	-	storage	pit	“	46
这	寒冷的	-	贮存	坑	“	-

冷藏坑“46

[hi:; hi] ['wʊdnt] ['blæŋkɪt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] “ -

He	wouldn't	blanket	his	horse	“	47
他	不会	毯子	他的	马	“	-

他不会给他的马盖毯子。“47

[ðə; ði] [kən'si:t] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] “ -

The	conceit	taken	out	of	them	“	48
这	自负	已采取	出去	的	他们	“	-

去除他们的自负“48

[ə; eɪ] ['kerləs] ['dentɪst] “ -

A	careless	dentist	“	49
一个	粗心	牙医	“	-

粗心的牙医“49

['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bru:t(ə)l] [pə'li:smən] “ -

Having	fun	with	a	brutal	policeman	“	50
拥有	乐趣	和	一个	野蛮	警察	“	-

与残暴的警察寻欢作乐“50

[ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:rt] “ -

Exciting	sport	“	51
激动人心	运动	“	-

激动人心的运动“51

['penəlti] [fɔ:r; fər][kæt] ['stɑ:rvɪŋ] “ -

Penalty	for	cat	starving	“	52
惩罚	为了	猫	饥饿	“	-

虐待猫咪致其饿死的处罚”52”

['seɪtn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] “ -

Satan	on	a	tour	of	inspection	“	53
撒但	在	一个	旅游	的	检查	”	-

撒旦巡视”53

[ə; eɪ] [hel] ['θiːətər] “ -

A	Hell	theatre	“	54
一个	地狱	剧院	”	-

地狱剧院”54

[ðə; ði] ['flætərər] “ -

The	flatterers	“	55
这	奉承者	”	-

奉承者”55

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['tʃæmpiən] “ -

Arrival	of	a	football	champion	“	56
到达	的	一个	足球	冠军	”	-

足球冠军的到来”56

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] “ -

A	captain	of	the	police	force	“	57
一个	队长	的	这	警察	力量	”	-

一名警队队长”57

[ðə; ði] [kwæk] ['dɑːktɚz] “ -

The	quack	doctors	“	58
这	嘎嘎	医生	”	-

庸医”58

[ə; eɪ] ['swerɪŋ] [mæn] “ -

A	swearing	man	“	59
一个	咒骂	男人	”	-

一个骂脏话的男人”59

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['spɪtər] “ -

The	public	spitter	“	60
这	民众	喷吐器	”	-

公共场所吐痰者”60”

[ə; eɪ] ['laɪvli] [dæns] “ -

A	lively	dance	“	61
一个	热闹	舞蹈	”	-

一段欢快的舞蹈”61

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] [ʃuːt] “ -

Shooting	the	infernal	chute	“	62
射击	这	地狱	滑槽	”	-

射穿那该死的滑道”62”

[fɔːr; fər] ['krɑːnɪk] ['grʌmblərz] “ -

For	chronic	grumblers	“	63
为了	慢性的	抱怨者	”	-

对于长期抱怨者来说，”63

[ðə; ði] ['ænjuəl] [pə'reɪd] “ -

The	annual	parade	“	64
这	年度的	游行	”	-

年度游行”64

[ðə; ði] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] “ -

The	farewell	banquet	“	65
这	告别	宴会	”	-

告别宴会”65

[noʊt] .
NOTE **.**
笔记 .

笔记。

[ðɪs] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] ['sev(ə)nti] [sketʃiz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [naʊ] ['prɪntɪd]
This volume contains seventy sketches and a dozen full - page pictures now printed
这 体积 包含 七十 草图 和 一个 打 满的 - 页 图片 现在 打印
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 .

本书收录了七十幅素描和十二幅全页插图，均为首次印刷出版。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ [hel] - [ʌp] - [tuː; tə] -
It also includes most of the drawings originally published in “ Hell - up - to -
它 还 包括 最多 的 这 图画 起初 已发布 在 “ 地狱 - 向上 - 到 -
[deɪt] .
Date .
日期 .

它还包括最初发表在“Hell-up-to-Date”上的大部分图画。

” ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] ['mægəziːn] ,
” Others were published in the “ Cosmopolitan Magazine ,
” 其他的 是 已发布 在 这 “ 国际化 杂志 ,

其他作品则发表在《时尚》杂志上。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] “ ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [dʒʌdʒ] .
” and a few were printed in the New York “ Evening Journal ” and “ Judge .
” 和 一个 很少 是 打印 在 这 新的 约克 “ 晚上 杂志 ” 和 “ 法官 .

其中一些刊登在纽约的《晚报》和《法官》杂志上。

” [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [duː] [ðə; ði]['editəz][ʌv; əv][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] ['menʃ(ə)nd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n]
” Acknowledgment is due the Editors of the publications mentioned for permission
” 致谢 是 到期的 这 编辑 的 这 出版物 提及 为了 允许
[tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ðem; ðəm][ɪn] [bʊk] [fɔːrm] . { ['sɛvən] }
to reprint them in book form . { 7 }
到 重印 他们 在 书 形式 . { 7 }

“感谢所提及出版物的编辑允许我们以书籍形式转载这些出版物的内容。{7}

[riːd] [ðɪs] [fɜːrst] .
READ THIS FIRST .
读 这 第一的 .

请先阅读此内容。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['hæzərdəs] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [θruː] [hel] [ɪz] - [hʌnt] , [ə; eɪ]['lektʃərər] ,
The hero of this hazardous exploration through Hell is Hiprah Hunt , a lecturer ,
这 英雄 的 这 危险 勘探 通过 地狱 是 - 打猎 , 一个 讲师 ,

这场穿越地狱的危险探险的英雄是讲师希普拉·亨特。

[rɪ'fɔːrmər] , [eks] - ['priːtʃər] , ['poʊət][ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dænti] [klʌb] .
reformer , ex - preacher , poet and president of a Dante Club .
改革者 , 前任 - 牧师 , 诗人 和 总统 的 一个 但丁 俱乐部 .

改革家、前牧师、诗人、但丁俱乐部主席。

- [hʌnt] [hæz; həz][noʊ] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːdərn] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [dɪ'naɪz] [ðə; ði]
Hiprah Hunt has no tolerance for the modern philosophy that denies the
- 打猎 有 不 宽容 为了 这 现代的 哲学 那 否认 这
[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [hel] .
existence of Hell .
存在 的 地狱 .

希普拉·亨特对否认地狱存在的现代哲学持零容忍态度。

[æz; əz][ə; eɪ] ['priːtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] [kɔːl][ə; eɪ] “ [bæk] ['nʌmbər]

As	a	preacher	he	was	what	men	of	the	present	day	call	a	“	back	number
作为	一个	牧师	他	曾是	什么	男人	的	这	展示	天	称呼	一个	“	后退	数字

.

:

.

作为一名传教士，他就像现在人们所说的“过气人物”。

” [dɪ'spaɪt] “ ['haɪər] ['krɪtɪsɪzəm] ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði]['dʒʌstɪs]

”	Despite	“	higher	criticism	”	he	continually	and	earnestly	advocates	the	justice
”	尽管	“	更高	批评	”	他	持续	和	切实	倡导者	这	正义

[ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['pʌnɪʃmənt] ,

of	future	punishment	,
的	未来	惩罚	,

尽管受到“更高层次的批评”，他仍然不断地、真诚地倡导未来惩罚的公正性。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æz; əz] “ [hel] - ['faɪər]

and	for	this	reason	is	known	in	the	town	where	he	lives	as	“	Hell	-	fire
和	为了	这	原因	是	已知	在	这	镇	在哪里	他	生活	作为	“	地狱	-	火

[hʌnt] .

Hunt	.
打猎	.

因此，在他居住的小镇上，他被称为“地狱之火猎手”。

” [nɑːt] [ʌn'laɪkli] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] ['diːmən] - ['hɔːntɪd] [hel] [ruːld] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['dev(ə)l]

”	Not	unlikely	his	belief	in	a	Demon	-	haunted	Hell	ruled	over	by	a	personal	Devil
”	不是	不太可能	他的	信仰	在	一个	恶魔	-	闹鬼的	地狱	裁决	超过	经过	一个	个人的	魔鬼

[ɪz][ɪn][pɑːrt] [duː] [tuː; tə][ætə'vɪzəm] ,

is	in	part	due	to	atavism	,
是	在	部分	到期的	到	返祖现象	,

“他相信地狱里有恶魔出没，由一个特定的魔鬼统治，这种想法很可能部分源于返祖现象。”

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [hʌnt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [hʌnts] [huː] [lent] [ðer; ðər][eɪd]

for	Mr	.	Hunt	is	a	descendant	of	the	illustrious	Hunts	who	lent	their	aid
为了	先生	.	打猎	是	一个	后裔	的	这	杰出	狩猎	WHO	借出的	他们的	援助

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [wer] ['wɪtʃkræft]

to	the	extermination	of	witches	in	that	part	of	New	England	where	witchcraft
到	这	灭绝	的	女巫	在	那	部分	的	新的	英格兰	在哪里	巫术

[wʌns] ['flʌrɪʃt] .

once	flourished	.
一次	繁荣	.

因为亨特先生是显赫的亨特家族的后裔，该家族曾帮助消灭新英格兰地区曾经盛行巫术的女巫。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dænti] [klʌb] [hiː; hi] [kə'lektɪd] ['meni] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

As	President	of	a	Dante	Club	he	collected	many	books	on	the	subject	of
作为	总统	的	一个	但丁	俱乐部	他	集	许多	图书	在	这	主题	的

['fjuːtʃər][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

future	retribution	.
未来	报应	.

作为但丁俱乐部的会长，他收集了许多关于未来报应的书籍。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ([sʌm; səm] - ['vɑːljəmz])

Among	them	(	some	80	volumes	)
之中	他们	(	一些	-	卷	)

其中（约80卷）

[hiː; hi] ['tʃiːfli] ['praɪzɪz] ['dæntiːz] [ɪn'fɜːrnoʊ] .

he	chiefly	prizes	Dante's	Inferno	.
他	主要	奖品	但丁的	地狱	.

他最推崇但丁的《神曲·地狱篇》。

[wen'evər] [hi:; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [hi:; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑ:n]['dænti][ænd; ənd]

Whenever	he	is	given	an	opportunity	he	will	deliver	a	lecture	on	Dante	and
每当	他	是	给定	一个	机会	他	将要	递送	一个	演讲	在	但丁	和

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

his	work	.
他的	工作	.

只要有机会，他就会就但丁及其作品发表演讲。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[hel] [bʊks] [hæv; həv][soʊ] ['θɜ:rəli] [əb'zɔ:rbd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [kən'vɪnst] [ðæt]

Hell	books	have	so	thoroughly	absorbed	his	mind	that	he	becomes	convinced	that
地狱	图书	有	所以	彻底	吸收	他的	头脑	那	他	变成	确信	那

[ðə; ði]['ʌndər] - [wɜ:rld][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'ælәti][æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] .

the	under	-	world	is	as	much	a	reality	as	the	upper	one	.
这	在下面	-	世界	是	作为	很多	一个	现实	作为	这	上	一	.

地狱题材的书籍彻底占据了他的思想，以至于他确信地狱和人间一样真实存在。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] ['θɪŋkɪŋ] [ɑ:n][wʌn]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌbdʒekt][ə; eɪ][hɑ:t]

As	a	result	of	continual	thinking	on	one	subject	,	and	that	subject	a	hot
作为	一个	结果	的	持续的	思维	在	一	主题	,	和	那	主题	一个	热的

[wʌn] ,

one	,
一	,

由于持续思考一个热门话题，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['hʌnts] [breɪnz] [wɜ:r; wər] [ʃrɪ'vəlɪŋ] [ʌp] .

it	was	frequently	hinted	that	Mr	.	Hunt's	brains	were	shrivelling	up	.
它	曾是	频繁地	暗示	那	先生	.	亨特的	大脑	是	萎缩	向上	.

人们经常暗示亨特先生的大脑正在萎缩。

['weðər] [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] ,

Whether	that	is	true	or	not	,
无论	那	是	真的	或者	不是	,

无论这是真是假，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'bju:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['ri:dʒənz]

he	became	imbued	with	the	idea	that	he	must	find	the	Infernal	Regions
他	成为	注入	和	这	主意	那	他	必须	寻找	这	地狱	地区

[ænd; ənd] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪθ] .

and	prove	to	the	world	that	the	place	is	not	a	myth	.
和	证明	到	这	世界	那	这	地方	是	不是	一个	神话	.

他心中萌生了一个想法，那就是他必须找到地狱，并向世人证明这个地方并非神话传说。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - ['mɪstər] . [hʌnt] [mɪ'stɪrɪəsli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

In	the	Fall	of	1900	Mr	.	Hunt	mysteriously	disappeared	from	home	.
在	这	落下	的	-	先生	.	打猎	神秘地	消失	从	家	.

1900 年秋天，亨特先生神秘地从家中失踪。

[fɔ:r; fər][sɪks] [wi:ks] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

For	six	weeks	nothing	was	seen	or	heard	of	him	.
为了	六	周	没有什么	曾是	已见	或者	听到	的	他	.

六周时间里，既没有他的消息，也没有他的任何消息。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [kən'sɪstɪŋ]
When **he** **returned** **he** **set** **to** **work** **immediately** **and** **wrote** **a** **poem** **consisting**
什么时候 他 返回 他 放 到 工作 立即地 和 写道 一个 诗 由
[ʌv; əv]['sɪksti] - [eɪt] ['kæntoʊz][ʌv; əv][blæŋk] [vɜ:rs] ,
of **sixty** **-** **eight** **cantos** **of** **blank** **verse** **,**
的 六十 - 八 诗章 的 空白的 诗 ,

他回来后立即开始创作，写了一首由六十八章无韵诗组成的诗。

['kjʊriəsli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [proʊz] , [kwoʊ'teɪʃənz][ænd; ənd] ['nu:mərəs] [fʊt] - [noʊts] .
curiously **mixed** **with** **prose** **,** **quotations** **and** **numerous** **foot** **-** **notes** **.**
奇怪的是 混合 和 散文 , 引文 和 很多的 脚 - 笔记 .

文中穿插着散文、引语和大量脚注，风格奇特。

[ðɪs] ['poʊəm] , [hi:; hi] [di'klɛəz] , [ɪz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks] [wi:ks] - ['dʒɜ:rni] [θru:] [hel] .
This **poem** **,** **he** **declares** **,** **is** **the** **account** **of** **a** **six** **weeks** **'** **journey** **through** **Hell** **.**
这 诗 , 他 声明 , 是 这 帐户 的 一个 六 周 - 旅行 通过 地狱 .

他宣称，这首诗记录了他六周的地狱之旅。

['mɪstər] . ['hʌnts] [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] , [tə'geðər]
Mr **.** **Hunt's** **original** **manuscript** **which** **is** **in** **possession** **of** **the** **writer** **,** **together**
先生 . 亨特的 原来的 手稿 哪个 是 在 拥有 的 这 作家 , 一起
[wɪð; wɪθ] [ɑ:d] [tʃɑ:ts] ,
with **odd** **charts** **,**
和 奇怪的 图表 ,

作者手中保存着亨特先生的原始手稿，以及一些零散的图表。

[mæps] , ['daiəgræmz][ænd; ənd] [ˌθɜ:rmə'metrɪk] ['rekərdz] ,
maps **,** **diagrams** **and** **thermometric** **records** **,**
地图 , 图表 和 测温法 记录 ,

地图、图表和温度记录，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['berɪŋ] [maːrks][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t]['ri:dʒən] ,
all **of** **them** **bearing** **marks** **of** **having** **come** **from** **a** **very** **hot** **region** **,**
全部 的 他们 轴承 标记 的 拥有 来 从 一个 非常 热的 地区 ,

它们都带有来自炎热地区的痕迹。

[ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [pru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
are **strong** **proofs** **of** **the** **authenticity** **of** **his** **exploration** **.**
是 强的 证明 的 这 真实性 的 他的 勘探 .

这些都是他探险活动真实性的有力证明。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz]['teɪkən] ['meni] ['libətiz]
Perhaps **it** **is** **unnecessary** **to** **add** **that** **the** **author** **has** **taken** **many** **liberties**
也许 它 是 不必要 到 添加 那 这 作者 有 已采取 许多 自由
[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hʌnts] [tekst] .
with **Mr** **.** **Hunt's** **text** **.**
和 先生 . 亨特的 文本 .

或许无需赘述，作者对亨特先生的文本进行了许多改动。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjuments] [ni'sesiteitid] ['sɜ:rt(ə)n] [ges] - [wɜ:rk] ,
The **condition** **of** **the** **documents** **necessitated** **certain** **guess** **-** **work** **,**
这 状况 的 这 文件 必要 肯定 猜测 - 工作 ,

由于文件状况不佳，只能进行一些推测。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['fri:li] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'fɜ:rnoʊ] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [drɔ:n]
and **he** **has** **freely** **added** **a** **number** **of** **Inferno** **pictures** **that** **were** **drawn**
和 他 有 自由 额外 一个 数字 的 地狱 图片 那 是 绘制
[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] - ['hʌnts] ['væljuəb(ə)l]['pepərz] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['noʊtɪs] .
long **before** **Hiprah** **Hunt's** **valuable** **papers** **came** **to** **his** **notice** **.**
长的 前 - 亨特的 有价值的 文件 来了 到 他的 注意 .

而且他还随意添加了许多《地狱》的插图，这些插图都是在他注意到希普拉·亨特的珍贵手稿之前很久就绘制的。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['sɪriəs] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

If	he	has	illuminated	the	dark	and	serious	subject	with	a	suspicion	of
如果	他	有	照明	这	黑暗的	和	严肃的	主题	和	一个	怀疑	的

[fʌn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][hoʊp][hiː; hi] [fiːlz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɪnərz] [laɪk] [hɪm'self] ,

fun	—	it	is	meant	to	convey	the	hope	he	feels	for	all	sinners	like	himself	,
乐趣	—	它	是	意思是	到	传达	这	希望	他	感觉	为了	全部	罪人	喜欢	他自己	,

如果他用一种略带戏谑的笔触来描绘这个黑暗而严肃的主题——那意在传达他对所有像他一样的罪人的希望。

[ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['hjuːmərəs] ['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n][ɪn] [hel] .

that	some	relief	of	a	slightly	humorous	nature	may	be	found	even	in	Hell	.
那	一些	宽慰	的	一个	轻微地	幽默	自然	可能	是	成立	甚至	在	地狱	.

即使在地狱里，也能找到一些略带幽默的慰藉。

[ə; eɪ] . [waɪ] . { [eɪt] }

A	.	Y	.	{	8	}
一个	.	是	.	{	8	}

AY{8}

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]['dænti] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['soʊlfəli] [poʊ'etɪk][kæst][tuː; tə][hɪz; ɪz]

There	are	many	portraits	of	Dante	giving	a	more	soulfully	poetic	cast	to	his
那里	是	许多	肖像	的	但丁	给予	一个	更多的	深情地	诗意的	投掷	到	他的

['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [fɔːr; fər][əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

countenance	and	which	are	much	more	pleasing	for	admirers	of	the	great
面容	和	哪个	是	很多	更多的	令人愉悦	为了	仰慕者	的	这	伟大的

['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] ,

Florentine	,
佛罗伦萨	,

但丁的肖像画有很多，这些画作赋予了他的面容更加深沉的诗意，也更受这位伟大的佛罗伦萨画家仰慕者的喜爱。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ˌriːprə'djuːst] [hɪr] ;

to	look	upon	,	than	the	one	reproduced	here	;
到	看	之上	,	比	这	一	复制品	这里	;

比这里复制的那幅图更值得一看；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['pɔːrtrət] ['evər] ['pʌblɪʃt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [weɪ]

but	this	is	the	first	portrait	ever	published	which	is	intended	to	portray	the	way
但	这	是	这	第一的	肖像	曾经	已发布	哪个	是	故意的	到	写真	这	方式

[ðə; ði]['poʊət][mʌst; məst] ['riːəli] [hæv; həv][felt][æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] [θruː]

the	poet	must	really	have	felt	at	the	termination	of	his	trip	through
这	诗人	必须	真的	有	毛毡	在	这	终止	的	他的	旅行	通过

[ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]['riːdʒənz] . { [naɪn] } { - }

the	Infernal	Regions	.	{	9	}	{	10	}
这	地狱	地区	.	{	9	}	{	-	}

但这是第一幅旨在描绘诗人结束地狱之旅时真实感受的已发表肖像画。{9}{10}

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - [hʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wel] - ['θʌmd]

A	portrait	of	Hiprah	Hunt	in	his	library	which	contains	the	following	well	-	thumbed
一个	肖像	的	-	打猎	在	他的	图书馆	哪个	包含	这	下列的	出色地	-	拇指

[bʊks] :

books	:
图书	:

希普拉·亨特的一幅肖像画，画中他的藏书包括以下几本被翻阅多次的书籍：

[dʒɑːn] ['bʌnjənz] “ [saɪz] [frʌm; frəm] [hel] , ” ['dʒɑːnəθən] ['ɛdwɝdzɪz] ['pæmflət] [ɑːn] “ [ðə; ði]['dʒʌstɪs]

John	Bunyan's	“	Sighs	from	Hell	,	”	Jonathan	Edwards's	pamphlet	on	“	The	Justice
约翰	班扬的	“	叹息	从	地狱	,	”	乔纳森	爱德华兹的	小册子	在	“	这	正义

[ʌv; əv] ['endləs] ['pʌnɪʃmənt] ,

of	Endless	Punishment	,
的	无尽的	惩罚	,

约翰·班扬的《来自地狱的叹息》、乔纳森·爱德华兹关于《无尽惩罚的正义》的小册子

”	['krɪstəfər]	['lʌvz]	“	['hɛlz]	['terər]	,	”	['wɪljəm]	['kuːpɚz]	“	[θriː]	['diskɔːsiz]	[kən'sɜːrnɪŋ]	[ðə; ði]
”	**Christopher**	**Love's**	**“**	**Hell's**	**Terror**	**,**	**”**	**William**	**Cooper's**	**“**	**Three**	**Discourses**	**Concerning**	**the**
”	克里斯托弗	爱的	“	地狱的	恐怖	,	”	威廉	库珀的	“	三	论述	有关	这

[riˈæləti]	,
Reality	**,**
现实	,

”克里斯托弗·洛夫的《地狱的恐怖》、威廉·库珀的《关于现实的三篇论述》、

[ðə; ði]	[ɪkˈstremətɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['æbsəluːt]	[ɪˈtɜːrnətɪ]	[ʌv; əv]	[hel]	['pʌnɪʃmənts]	,	”	['dʒerəmi]	['teilə]
the	**Extremity**	**,**	**and**	**the**	**Absolute**	**Eternity**	**of**	**Hell**	**Punishments**	**,**	**”**	**Jeremy**	**Taylor**
这	末端	,	和	这	绝对	永恒	的	地狱	惩罚	,	”	杰里米	泰勒

[ɑːn]	“	[peɪnz]	[ʌv; əv]	[hel]	,
on	**“**	**Pains**	**of**	**Hell**	**,**
在	“	疼痛	的	地狱	,

地狱惩罚的极端和绝对永恒”，杰里米·泰勒论“地狱之痛”，

”	[ænd; ənd]	[ˌælɪgˈzændər]	-	“	[ðə; ði]	['sɜːrt(ə)nti]	[ænd; ənd]	[ɪmˈpɔːrt(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['fjuːtʃər]
”	**and**	**Alexander**	**Jephson's**	**“**	**The**	**Certainty**	**and**	**Importance**	**of**	**a**	**Future**
”	和	亚历山大	-	“	这	肯定	和	重要性	的	一个	未来

['dʒʌdʒmənt]	[ænd; ənd]	[ˌevərˈlæstɪŋ]	[ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n]	.
Judgment	**and**	**Everlasting**	**Retribution**	**.**
判断	和	永恒	报应	.

”以及亚历山大·杰普森的《未来审判和永恒报应的确定性和重要性》。

”	[bɪˈsaɪdz]	[ðiːz]	[hiː; hi]	[pəˈzesiz]	['sevrəl]	['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dev(ə)l]	[ænd; ənd]	['meni]	[oʊld]
”	**Besides**	**these**	**he**	**possesses**	**several**	**histories**	**of**	**the**	**Devil**	**and**	**many**	**old**
”	除了	这些	他	拥有	一些	历史	的	这	魔鬼	和	许多	老的

[prɪnts]	[pəːˈteiniŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	['sʌbdʒekt]	.	{	-	}
prints	**pertaining**	**to**	**the**	**same**	**subject**	**.**	**{**	**11**	**}**
印刷	相关的	到	这	相同的	主题	.	{	-	}

”除此之外，他还拥有几部关于魔鬼的历史著作和许多与此主题相关的古版画。{11}

[jɔːrz]	[ɪnˈfɜːrnəli]
Yours	**Infernally**
此致	地狱般地

地狱之子

-	[hʌnt]	.	{	-	}
Hiprah	**Hunt**	**.**	**{**	**12**	**}**
-	打猎	.	{	-	}

希普拉·亨特.{12}

['kæntoʊ][aɪ]	.
CANTO	**I**	**.**
坎托	我	.

第一章

[ɪn][ðə; ði]	[bɪˈgɪnɪŋ]	['mɪstər]	.	[hʌnt]	[telz]	[haʊ]	[hiː; hi]	[pæst]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɪn][ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	['sɪti]	[wer]
In	**the**	**beginning**	**Mr**	**.**	**Hunt**	**tells**	**how**	**he**	**passed**	**the**	**day**	**in**	**a**	**large**	**city**	**where**
在	这	开始	先生	.	打猎	讲述	如何	他	通过了	这	天	在	一个	大的	城市	在哪里

[hiː; hi]	[dɪˈlɪvərd]	[hɪz; ɪz]	[juˈniːk]	['lektʃər]	[ɑːn]['dænti]	,
he	**delivered**	**his**	**unique**	**lecture**	**on**	**Dante**	**,**
他	发表	他的	独特的	演讲	在	但丁	,

故事开头，亨特先生讲述了他在一座大城市里度过的一天，他在那里发表了关于但丁的独特演讲。

[ænd; ənd]	[spent]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[saɪt]	-	['siːɪŋ]	[ænd; ənd]	['sɜːrtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]
and	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**time**	**sight**	**-**	**seeing**	**and**	**searching**	**for**
和	花费	这	休息	的	他的	时间	视线	-	看到	和	搜索	为了

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	['sʌbdʒekt]	.
literature	**on**	**his**	**favorite**	**subject**	**.**
文学	在	他的	最喜欢的	主题	.

其余时间，他都用来观光和寻找他最喜欢的主题的文献。

['taɪərd][ænd; ənd][kən'fju:zd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɪzi] [si:nz] [ænd; ənd]['æktɪv]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

Tired	**and**	**confused**	**with**	**the**	**busy**	**scenes**	**and**	**active**	**incidents**	**of**	**the**	**day**	**,**
疲劳的	和	使困惑	和	这	忙碌的	场景	和	积极的	事件	的	这	天	,

一天下来，面对繁忙的场面和接踵而至的事件，我感到疲惫和困惑。

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [baɪ] [naɪt] [treɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

he	**is**	**returning**	**by**	**night**	**train**	**to**	**his**	**home**	**.**
他	是	返回	经过	夜晚	火车	到	他的	家	.

他正乘夜班火车返回家乡。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wen] ['trævlɪŋ] , [hi:; hi] [ri:dz] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['kɑ:mədi] .

As	**usual**	**,**	**when**	**traveling**	**,**	**he**	**reads**	**his**	**Divine**	**Comedy**	**.**
作为	通常	, 什么时候		旅行	,	他	阅读	他的	神圣的	喜剧	.

和往常一样，他在旅行时会阅读《神曲》。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [ri:d] [fɑ:r] [wen] [hi:; hi][ɪz][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['draʊzinəs] .

He	**has**	**not**	**read**	**far**	**when**	**he**	**is**	**overcome**	**by**	**a**	**sense**	**of**	**drowsiness**	**.**
他	有	不是	读	远的	什么时候	他	是	克服	经过	一个	感觉	的	睡意	.

他还没读多久，就感到一阵困倦袭来。

['sli:pɪli] ,

Sleepily	**,**
昏昏欲睡地	,

睡眼惺忪地，

[hi:; hi] [rɪ'vju:z] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] [waɪl] ['mju:zɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]

he	**reviews**	**the**	**events**	**of**	**the**	**day**	**in**	**the**	**bustling**	**city**	**while**	**musing**	**over**	**the**
他	评论	这	活动	的	这	天	在	这	繁华	城市	尽管	沉思	超过	这

['^ru:səm] [si:nz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

grewsome	**scenes**	**in**	**his**	**book**	**.**
生长	场景	在	他的	书	.

他一边回顾着熙熙攘攘的城市里当天发生的事件，一边沉思着书中令人毛骨悚然的场景。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [haɪ] ['bɪldɪŋz] , ['keɪb(ə)l][kɑ:rz] , [ʌv; əv] [ɑ:rtʃ] - ['herɪtɪks] [ɪn]

What	**with**	**the**	**thoughts**	**of**	**high**	**buildings**	**,**	**cable**	**cars**	**,**	**of**	**arch**	**-**	**heretics**	**in**
什么	和	这	想法	的	高的	建筑物	,	电缆	汽车	,	的	拱	-	异端	在

[ðer; ðər]['faɪəri] [tu:mz] ,

their	**fiery**	**tombs**	**,**
他们的	火热	陵墓	,

脑海中浮现出高楼大厦、缆车，以及异端邪说者在烈火焚烧的墓穴中的景象.....

[slɑ:t] [mə'ʃi:nz] , ['ɔ:təməbilz] [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪŋ] ['goʊsts] , [ʌv; əv] [swɪft] - ['rʌnɪŋ] ['elɪveɪtəz]

slot	**machines**	**,**	**automobiles**	**and**	**gibbering**	**ghosts**	**,**	**of**	**swift**	**-**	**running**	**elevators**
投币口	机器	,	汽车	和	胡言乱语	鬼魂	,	的	迅速	-	跑步	电梯

[ænd; ənd] ['hedləs] ['spɪrɪts] ,

and	**headless**	**spirits**	**,**
和	无头	烈酒	,

老虎机、汽车和胡言乱语的鬼魂，快速运行的电梯和无头幽灵，

[ʌv; əv] [wel] - [drest] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] “ ['ædəmz]['i:v(ə)l] [bru:d] ” [æt; ət][lɑ:rdʒ] , [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]

of	**well**	**-**	**dressed**	**gamblers**	**and**	**“**	**Adam's**	**evil**	**brood**	**”**	**at**	**large**	**,**	**his**	**mind**	**is**
的	出色地	-	穿着	赌徒	和	“	亚当的	邪恶的	幼虫	”	在	大的	,	他的	头脑	是

['tru:li][ɪn][ə; eɪ][keɪ'ɑ:tɪk] [steɪt] . { - }

truly	**in**	**a**	**chaotic**	**state**	**.**	**{**	**13**	**}**
真的	在	一个	混乱	状态	.	{	-	}

面对衣着光鲜的赌徒和“亚当的邪恶后裔”，他的精神状态十分混乱。{13}

[dɪs'ɔ:rdərd] ['mju:zɪŋz] . { - }

DISORDERED	**MUSINGS**	**.**	**{**	**14**	**}**
混乱	沉思	.	{	-	}

混乱的沉思。{14}

['kæntoʊ][iː] .
CANTO II .
坎托 二 .

第二章

[æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm][ʌv; əv]
An irresistible impulse prompts him to walk to the rear platform of
一个 无法抗拒 冲动 提示 他 到 走 到 这 后部 平台 的
[ðə; ði][kɑːr] .
the car .
这 车 .

他受到一种无法抗拒的冲动驱使，走到汽车后部的平台。

[ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [træk]
A sudden lurch of the train as it turns round a curve in the track
一个 突然 困境 的 这 火车 作为 它 转弯 圆形的 一个 曲线 在 这 追踪

列车在轨道弯道处突然剧烈晃动

[ænd; ənd][hiː; hi][faindz][hɪm'self] ['laɪɪŋ] [proʊn][baɪ][ðə; ði][roʊd][saɪd] .
and he finds himself lying prone by the road side .
和 他 发现 他自己 说谎 易于 经过 这 路 边 .

他发现自己俯卧在路边。

[ɑːn] ['iːðər] [hænd][ðer; ðər] ['stretʃɪz] [ə; eɪ] ['baʊndləs] ['fɔːrɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [ˌdesə'leɪʃn] .
On either hand there stretches a boundless forest of the wildest desolation .
在 任何一个 手 那里 伸展 一个 无边无际 森林 的 这 最狂野的 荒凉 .

两侧绵延着无垠的荒凉森林。

[ˌoʊvər'hed][ə; eɪ] ['goʊstli] [naɪt] [wɪnd] [plauz] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps][ænd; ənd] [weilz] [ænd; ənd]
Overhead a ghostly night wind ploughs through the tree tops and wails and
开销 一个 幽灵般的 夜晚 风 犁 通过 这 树 最高额 和 哀嚎 和
['sɒbz][laɪk][ə; eɪ][lɔːst]['spɪrɪt] .
sobs like a lost spirit .
啜泣 喜欢 一个 丢失的 精神 .

夜空中，一阵幽灵般的狂风呼啸着穿过树梢，发出凄厉的哀鸣和呜咽，如同迷失的灵魂。

[ə'mɪdst][ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l][bæts][ænd; ənd][ðə; ði] [huːts] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] [aulz] , [hiː; hi]
Amidst a whizzing of invisible bats and the hoots of melancholy owls , he
在……之中 一个 呼啸 的 无形的 蝙蝠 和 这 呼啸声 的 忧郁 猫头鹰 , 他
['strʌglz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
struggles to his feet .
斗争 到 他的 脚 .

在无形的蝙蝠呼啸而过和忧郁的猫头鹰鸣叫声中，他挣扎着站了起来。

['koʊmɪŋ] [ðə; ði]['græv(ə)l][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['lɑːks][hiː; hi][sets] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstərli]
Combing the gravel out of his long locks he sets forth in a southeasterly
梳理 这 碎石 出去 的 他的 长的 锁 他 套 前进 在 一个 东南
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . { - }
direction . { 15 }
方向 . { - }

他梳理掉长发上的碎石，向东南方向出发。{15}

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . { - }
SOMETHING HAPPENED . { 16 }
某物 发生 . { - }

发生事了。{16}

['kæntoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CANTO III .
坎托 三、 .

第三章

[θruː] ['braɪər][ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
Through **briars** **and** **bushes** **,**
通过 荆棘 和 灌木丛 ,

穿过荆棘丛生的灌木丛，

['oʊvər] ['prɪkli] [plænts][ænd; ənd][vaɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [leɪst] [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv]
over **prickly** **plants** **and** **vines** **that** **are** **laced** **together** **like** **a** **tangled** **mass** **of**
超过 带刺的 植物 和 藤蔓 那 是 系带 一起 喜欢 一个 纠缠不清 大量的 的
['sɜːpənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [diːp] ['kæzəmz][ænd; ənd] [blæk] [rə'viːnz] ,
serpents **in** **the** **innermost** **recesses** **of** **deep** **chasms** **and** **black** **ravines** **,**
蛇 在 这 最内层 凹陷处 的 深的 深渊 和 黑色的 峡谷 ,

在深邃的峡谷和漆黑的沟壑深处，遍布着像缠绕在一起的蛇群一样的带刺植物和藤蔓。

[hiː; hi] ['stʌmblz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
he **stumbles** **toward** **the** **Unseen** **.**
他 踉跄 朝向 这 看不见 .

他踉跄着走向无形之境。

[wen] [hɪz; ɪz][i'məuʃənz][hæv; həv] [ə'beɪt] [hiː; hi][faindz][hɪm'self][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
When **his** **emotions** **have** **abated** **he** **finds** **himself** **alone** **in** **the** **heart** **of** **a**
什么时候 他的 情绪 有 减弱 他 发现 他自己 独自的 在 这 心 的 一个
['fɔːrɪst] ,
forest **,**
森林 ,

当他的情绪平复下来后，他发现自己独自一人身处森林深处。

[wer] [triːz] [ɑːr; ər][soʊ] ['θɪkli] ['kraʊdɪd] [ðæt][ðə; ði] [er] [ɪz] [dens] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [briːð] .
where **trees** **are** **so** **thickly** **crowded** **that** **the** **air** **is** **dense** **and** **hard** **to** **breathe** **.**
在哪里 树木 是 所以 浓密 挤 那 这 空气 是 稠密 和 难的 到 呼吸 .

那里树木非常茂密，空气污浊，令人难以呼吸。

['faɪnəli] ,
Finally **,**
最后 ,

最后，

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] ['presəpɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪrz] [ænd; ənd] [di'sɜːnz] [ə; eɪ]
he **comes** **to** **a** **projecting** **precipice** **from** **which** **he** **peers** **and** **discerns** **a**
他 来 到 一个 投影 悬崖 从 哪个 他 同龄人 和 辨别 一个
[dɪm] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] ['slʌgɪʃli] ['raɪzɪŋ] [smoʊk] .
dim **light** **through** **the** **sluggishly** **rising** **smoke** **.**
暗淡 光 通过 这 迟缓地 上升 抽烟 .

他来到一个突出的悬崖边，从那里向外凝望，透过缓缓升起的烟雾，看到了一丝微弱的光线。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːlz] ['loʊər] [hiː; hi] ['hiːrz] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .
As **he** **crawls** **lower** **he** **hears** **voices** **,** **and** **a** **great** **commotion** **.**
作为 他 爬行 降低 他 听到 声音 , 和 一个 伟大的 骚动 .

他继续往下爬，听到了人声和一阵骚动。

[æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['brɪmstoʊn] [fɪlz] [ðə; ði] [er] .
An **odor** **of** **burning** **brimstone** **fills** **the** **air** **.**
一个 气味 的 燃烧 硫磺 填充 这 空气 .

空气中弥漫着硫磺燃烧的气味。

[hiː; hi] [swɪŋz] [aʊt] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [hɪm'self][tuː; tə][drɑːp] . {
He **swings** **out** **from** **an** **over** **-** **hanging** **rock** **and** **allows** **himself** **to** **drop** **.** **{**
他 摇摆 出去 从 一个 超过 - 绞刑 岩石 和 允许 他自己 到 降低 . {
- }
17 **}**
- }

他从一块悬垂的岩石上荡了出去，然后纵身跳了下去。{17}

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] . { - }
ON THE WAY DOWN . { 18 }
在 这 方式 向下 . { - }

在下山的路上。{18}

['kæntoʊ][ˌaɪ 'viː] .
CANTO IV .
坎托 第四 .

第四章

- [hʌnt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] [tuː; tə] [hel] .
Hiprah Hunt is at the American entrance to Hell .
- 打猎 是 在 这 美国人 入口 到 地狱 .

希普拉·亨特位于通往地狱的美国入口。

[hiː; hi][stændz][ə'mɪdst][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv]['diːmənz] , ['sɪnərz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm]
He stands amidst a throng of Demons , sinners and employees of the realm
他 站立 在……之中 一个 人群 的 恶魔 , 罪人 和 雇员 的 这 领域
.
:
.

他站在一群恶魔、罪人和王国仆从中间。

[kraʊdz] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['oʊvərkoʊt] [tʃekt] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [fænz] .
Crowds of men are getting overcoats checked and buying fans .
人群 的 男人 是 获得 大衣 已检查 和 购买 粉丝 .

大批男士正在寄存大衣并购买扇子。

[hiː; hi] [baɪz] [wʌn][hɪm'self] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [si'kjuəz] [ə; eɪ] [gaɪd] [bʊk] , [loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrənt]
He buys one himself , and also secures a guide book , locating the different
他 购买 一 他自己 , 和 还 确保 一个 指导 书 , 定位 这 不同的
['sekʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtmənts] .
sections and departments .
部分 和 部门 .

他自己买了一本，还买了一本导览手册，标明了各个区域和部门的位置。

[hiː; hi] [siːz] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɔːrtlz] ['lɔːfti] [ɑːrtʃ][ðə; ði][wɜːrdz] “ [liːv] [ɔːl][hoʊp][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
He sees over the portal's lofty arch the words “ Leave all hope on the outside .
他 看到 超过 这 门户网站的 高远 拱 这 字 “ 离开 全部 希望 在 这 外部 .

他透过大门高耸的拱门看到一行字：“把所有希望都留在外面。”

” [ðɪs] [dɪ'mænd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [ək'siːd] [tuː; tə] .
” This demand he will not entirely accede to .
” 这 要求 他 将要 不是 完全 同意 到 .

“他不会完全答应这个要求。”

[hiː; hi] [ri'teinz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][ɑːn] .
He retains a little , thinking he may need it later on .
他 保留 一个 小的 , 思维 他 可能 需要 它 之后 在 .

他留了一点，想着以后可能会用得上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [hʌnt] [ʃoʊz] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [daɪd] ,
Because Mr . Hunt shows no evidence of having died ,
因为 先生 . 打猎 演出 不 证据 的 拥有 死亡 ,

因为没有证据表明亨特先生已经死亡，

[ðə; ði]['gɑːblɪn][kʌ'stoʊdiən] [huː] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] .
the goblin custodian who watches the entrance will not allow him to pass .
这 哥布林 保管人 WHO 手表 这 入口 将要 不是 允许 他 到 经过 .

守卫入口的妖精守卫不会让他通过。

['mɪstər] . [hʌnt] [dʌz] [nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'laɪv] ,

Mr	.	Hunt	does	not	deny	that	he	is	alive	,
先生	.	打猎	做	不是	否定	那	他	是	活	,

亨特先生并不否认自己还活着。

[bʌt; bət][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:mɪnənt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['fju:tʃər] ['pʌnɪʃmənt]

but	explains	that	he	is	about	the	only	prominent	champion	of	future	punishment
但	解释	那	他	是	关于	这	仅有的	著名的	冠军	的	未来	惩罚

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvz] ['speʃ(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

living	and	deserves	special	consideration	.
活的	和	值得	特别的	考虑	.

但他解释说，他是目前唯一一位倡导未来惩罚的知名人士，值得特别考虑。

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] ['ɑ:gju:z] [ðæt] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['dænti][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [θru:]

He	further	argues	that	inasmuch	as	Dante	was	admitted	without	question	through
他	更远	论点	那	因此	作为	但丁	曾是	承认	没有	问题	通过

[ðə; ði][ɪ'tælіən] ['entrəns] ,

the	Italian	entrance	,
这	意大利语	入口	,

他进一步辩称，既然但丁可以毫无质疑地从意大利入口进入，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['græntɪd][æn; ən]['i:kwəl]['prɪvəlɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði][ə'merɪkən][saɪd] .

he	ought	to	be	granted	an	equal	privilege	on	the	American	side	.
他	应该	到	是	的确	一个	平等的	特权	在	这	美国人	边	.

他理应获得美方同等的特权。

[ðə; ði]['gɑ:blɪn] , ['æftər][ə; eɪ] ['leŋθi] ['telɪfoʊn] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [wið'drɔ:z] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

The	goblin	,	after	a	lengthy	telephone	consultation	,	withdraws	his	objection	,
这	哥布林	,	后	一个	冗长	电话	咨询	,	撤回	他的	异议	,

[ænd; ənd]['mɪstər] . [hʌnt] ['proʊsi:dz] . { - }

and	Mr	.	Hunt	proceeds	.	{	19	}
和	先生	.	打猎	收益	.	{	-	}

经过长时间的电话咨询，妖精撤回了他的反对意见，亨特先生继续进行。{19}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] . { - }

THE	AMERICAN	ENTRANCE	.	{	20	}
这	美国人	入口	.	{	-	}

美国入口。{20}

['kæntoʊ][vi:] .

CANTO	V	.
坎托	V	.

第五章

[ɑ:n] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['entrəns] ['kɔ:rɪdɔ:r]['mɪstər] . [hʌnt] ['hi:rz] [ə; eɪ] [loʊ] ['mʌtər] [æz; əz]

On	passing	through	the	long	entrance	corridor	Mr	.	Hunt	hears	a	low	mutter	as
在	通过	通过	这	长的	入口	走廊	先生	.	打猎	听到	一个	低的	低声	作为

[ʌv; əv] ['θʌndər] ,

of	thunder	,
的	雷	,

亨特先生穿过长长的入口走廊时，听到一阵低沉的隆隆声，像是雷声。

[wɪtʃ] [grəuz] ['laʊdər] [æz; əz][hi:; hi] [əd'vænsɪz] .

which	grows	louder	as	he	advances	.
哪个	生长	更大声	作为	他	进展	.

随着他向前走，声音也越来越大。

[ə; eɪ] [treɪn] [loʊd] [ʌv; əv] [soʊlz] [kʌmz] ['skri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] .

A	train	load	of	souls	comes	screaming	through	the	gloom	.
一个	火车	加载	的	灵魂	来	尖叫	通过	这	愁云	.

一列满载灵魂的火车在黑暗中尖叫着驶来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [treɪn] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
In **the** **distance** **he** **sees** **the** **train** **cross** **a** **bridge** **and** **eventually** **come** **to** **a**
在 这 距离 他 看到 这 火车 叉 一个 桥 和 最终 来 到 一个
[stɑːp] .
stop **.**
停止 .

他远远地看到火车驶过一座桥，最终停了下来。

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .
The **passengers** **step** **out** **and** **are** **driven** **to** **a** **place** **of** **registration** **.**
这 乘客 步 出去 和 是 驱动 到 一个 地方 的 登记 .

乘客下车后，乘车前往登记地点。

[hɪr] [ðeɪ] [raɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] . { - }
Here **they** **write** **their** **names** **and** **addresses** **in** **a** **large** **book** **.** **{** **21** **}**
这里 他们 写 他们的 姓名 和 地址 在 一个 大的 书 . { - }

他们在这里把自己的姓名和地址写在一本大簿子上。{21}

[kəm'peld] [tuː; tə] ['redʒɪstər] . { - }
COMPELLED **TO** **REGISTER** **.** **{** **22** **}**
被迫 到 登记 . { - }

强制登记。{22}

['kæntoʊ]['vaɪ, 'viː] .
CANTO **VI** **.**
坎托 六年级 .

第六章

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['kæntoʊ] ,
Coming **out** **of** **the** **cavern** **,** **spoken** **of** **in** **the** **preceding** **Canto** **,**
未来 出去 的 这 洞穴 , 说 的 在 这 前 坎托 ,

从前一章中提到的洞穴中出来，

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [krɔsiz] [ðə; ði]['dɪstənt] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['entərz] [ə'nʌðər] ['denslɪ] ['wʊdɪd] ['riːdʒən] .
the **explorer** **crosses** **the** **distant** **bridge** **and** **enters** **another** **densely** **wooded** **region** **.**
这 探险家 十字架 这 遥远 桥 和 进入 其他 密集地 树木繁茂的 地区 .

探险家穿过远处的桥梁，进入了另一片茂密的树林。

[hɪr] [hiː; hi][faindz][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
Here **he** **finds** **the** **souls** **of** **those** **who** **are** **not** **quite** **bad** **enough** **to** **be**
这里 他 发现 这 灵魂 的 那些 WHO 是 不是 相当 坏的 足够的 到 是
['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrlɪ] ,
punished **severely** **,**
受到惩罚 严重 ,

在这里，他找到了那些罪恶不够深重，不足以受到严厉惩罚的灵魂。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] “ [di'zaiərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .
but **are** **allowed** **to** **exist** **“** **desiring** **without** **hope** **.**
但 是 允许 到 存在 “ 渴望 没有 希望 .

但他们被允许“在没有希望的情况下渴望”。

” [hiː; hi][ɪz] [ə'proʊtʃt] [baɪ] ['ʃraʊdɪd] ['spɪrɪts] [huː] [dɪ'skraɪb] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv]
” **He** **is** **approached** **by** **shrouded** **spirits** **who** **describe** **themselves** **as** **a** **school** **of**
” 他 是 接近 经过 被遮蔽的 烈酒 WHO 描述 他们自己 作为 一个 学校 的
['poʊəts] ,
poets **,**
诗人 ,

“他被一些身披斗篷的幽灵接近，这些幽灵自称是诗人学校。”

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [haʊ] ['dænti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [ræn] [ə'krɔ:s] ['hoʊmər] , [hi:; hi]

and	instantly	recalling	how	Dante	in	his	peregrinations	ran	across	Homer	,	he
和	即刻	回忆	如何	但丁	在	他的	游历	跑	穿过	荷马	,	他

[in'kwaiəz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['wɜ:rði] .

enquires	for	that	worthy	.
询问	为了	那	值得	.

他立刻想起但丁在游历途中如何接触到荷马，于是向这位值得尊敬的人询问。

[hi:; hi] [lə:nz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] [gru:p] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɑ:rd] [mu:vz] .

He	learns	that	this	is	quite	another	group	to	that	in	which	the	ancient	bard	moves	.
他	学习	那	这	是	相当	其他	团体	到	那	在	哪个	这	古老的	诗人	移动	.

他发现，这与那位古代吟游诗人所在的群体截然不同。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʌn'wɜ:rði] [hu:] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ['raɪtɪŋ] [bæd]['poʊətri] [wen]

These	are	the	unworthies	who	spent	their	time	on	earth	writing	bad	poetry	when
这些	是	这	不配的人	WHO	花费	他们的	时间	在	地球	写作	坏的	诗	什么时候

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪn'geɪdʒd] ['sɔ:ɪŋ] [wʊd] [ɔ:r] ['wɑ:ʃɪŋ] ['dɪʃɪz] . { - }

they	would	have	been	better	engaged	sawing	wood	or	washing	dishes	.	{	23	}
他们	会	有	到过	更好的	已订婚的	锯切	木头	或者	洗涤	菜肴	.	{	-	}

这些无用之人把时间浪费在写蹩脚的诗上，而他们本可以更好地从事锯木头或洗碗的工作。{23}

[kən'fɜ:rmd] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][bæd] ['poʊətri] . { - }

CONFIRMED	WRITERS	OF	BAD	POETRY	.	{	24	}
确认的	作家	的	坏的	诗	.	{	-	}

已确认的糟糕诗歌作家。{24}

['kæntoʊ][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CANTO	VII	.
坎托	七	.

第七章

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [və'sɪnəti]['mɪstər] . [hʌnt] [faindz][ə; eɪ][soʊl] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] ,

In	the	same	vicinity	Mr	.	Hunt	finds	a	soul	chained	to	a	rock	,
在	这	相同的	附近	先生	.	打猎	发现	一个	灵魂	连锁	到	一个	岩石	,

在同一区域，亨特先生发现了一个被锁链束缚在岩石上的灵魂。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃi:t] - ['aɪərn] [dʌns] [kæp] .

wearing	a	heavy	sheet	-	iron	dunce	cap	.
穿着	一个	重的	床单	-	铁	笨蛋	帽	.

戴着一顶厚重的铁皮傻瓜帽。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [dʒoʊks][ɑ:n] ['ʌðər] ,

This	is	the	man	who	was	fond	of	playing	jokes	on	others	,
这	是	这	男人	WHO	曾是	喜爱	的	玩耍	笑话	在	其他的	,

这个人很喜欢捉弄别人。

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['fjʊriəs] [wen] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm'self] .

but	who	was	wont	to	become	furious	when	the	joke	was	on	himself	.
但	WHO	曾是	惯于	到	变得	狂怒	什么时候	这	开玩笑	曾是	在	他自己	.

但他却常常因为自己成了笑柄而勃然大怒。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][æsks][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['pa:siz][ɑ:n] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv]

The	explorer	asks	him	a	few	questions	and	passes	on	,	leaving	the	captive
这	探险家	问	他	一个	很少	问题	和	通过	在	,	离开	这	俘虏

['streɪndʒli] [pər'plekst] . { - }

strangely	perplexed	.	{	25	}
奇怪的	困惑	.	{	-	}

探险家问了他几个问题就离开了，留下俘虏一脸困惑。{25}

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ə; eɪ]['dʒoʊkər] . { - }

A	JOKE	ON	A	JOKER	.	{	26	}
一个	开玩笑	在	一个	小丑	.	{	-	}

对小丑的玩笑。{26}

['kæntoʊ][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CANTO	VIII	.
坎托	八	.

第八章

['mɪstər] . [hʌnt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd][faindz][hɪm'self] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ]

Mr	.	Hunt	reaches	the	boundary	of	the	forest	and	finds	himself	overlooking
先生	.	打猎	到达	这	边界	的	这	森林	和	发现	他自己	俯瞰

[ə; eɪ][væst][ə'riːnə][ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz][fɑːr] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [reɪn] [ə; eɪ] [siːn]

a	vast	arena	in	which	as	far	down	as	he	can	see	there	reigns	a	scene
一个	广阔的	竞技场	在	哪个	作为	远的	向下	作为	他	能	看	那里	统治	一个	场景

[ʌv; əv][waɪld][æk'tɪvəti] .

of	wild	activity	.
的	荒野	活动	.

亨特先生到达森林的边界，发现自己俯瞰着一片广阔的场地，在他视线所及的范围内，上演着一场狂野的活动。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt]

The	picture	on	the	opposite	page	was	drawn	from	a	crude	and	indistinct
这	图片	在	这	对面的	页	曾是	绘制	从	一个	原油	和	模糊

['daɪəgræm] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [hʌnt] .

diagram	made	by	Mr	.	Hunt	.
图表	制成	经过	先生	.	打猎	.

对面页的图片是根据亨特先生绘制的粗糙模糊的示意图绘制的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [dʌz] [nɑːt] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] ['evri] ['diːteɪl][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

The	artist	does	not	vouch	for	the	correctness	of	every	detail	in	the	drawing	,
这	艺术家	做	不是	担保	为了	这	正确性	的	每一个	细节	在	这	绘画	,

艺术家并不保证画作中每个细节的正确性。

['hævɪŋ] [rɪ'stɔːrd] ['meni] [saɪnz][ænd; ənd]['plækˌɑːdz] [wɪtʃ] [ɪn]['mɪstər] . ['hʌnts] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːr; wər]

having	restored	many	signs	and	placards	which	in	Mr	.	Hunt's	original	were
拥有	恢复	许多	标志	和	标语牌	哪个	在	先生	.	亨特的	原来的	是

['ɔːlmoʊst][ə'blitəreitid] . { - }

almost	obliterated	.	{	27	}
几乎	彻底摧毁	.	{	-	}

修复了许多亨特先生原先几乎完全损毁的标志和标牌。{27}

[ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ['kɔːrnər] . { - }

A	THICKLY	POPULATED	CORNER	.	{	28	}
一个	浓密	人口稠密	角落	.	{	-	}

人口稠密的角落。{28}

['kæntoʊ][ˌaɪ'ɛks] .

CANTO	IX	.
坎托	第九章	.

第九章

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [naʊ] [di'tɜːminz] [tuː; tə][faɪnd] ['seɪtn] .

The	explorer	now	determines	to	find	Satan	.
这	探险家	现在	决定	到	寻找	撒但	.

探险家现在决心找到撒旦。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt]['dænti][met][wɪð; wɪθ] ,

To	avoid	the	difficulties	that	Dante	met	with	,
到	避免	这	困难	那	但丁	遇见	和	,

为了避免但丁遇到的那些困难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . ['hʌnts] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][pər'mɪt][tuː; tə][pæs] [θruː] [ðə; ði]['empaɪər]

it	is	Mr	.	Hunt's	purpose	to	get	a	permit	to	pass	through	the	Empire
它	是	先生	.	亨特的	目的	到	得到	一个	允许	到	经过	通过	这	帝国

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self] .

from	the	Devil	himself	.
从	这	魔鬼	他自己	.

亨特先生的目的是从魔鬼本人那里获得穿越帝国的通行证。

[ðoʊ] ['diːmənz] [pər'suː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pə'sɪstənsi] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]

Though	Demons	pursue	him	with	persistency	he	succeeds	in	reaching	a	huge
尽管	恶魔	追求	他	和	持久性	他	成功	在	到达	一个	巨大的

[ɑːrtʃt] ['entrəns] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mens] ['pɜːrp(ə)l] [rɑːk] .

arched	entrance	in	an	immense	purple	rock	.
拱形	入口	在	一个	巨大	紫色的	岩石	.

尽管恶魔们紧追不舍，他最终还是成功抵达了一块巨大的紫色岩石上的巨大拱形入口。

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['riːdɪŋ] : “ ['seɪtənz] ['ɑːfɪs] .

Over	it	is	a	blazing	inscription	reading	:	“	Satan's	office	.
超过	它	是	一个	炽烈	题词	阅读	:	“	撒旦的	办公室	.

上面醒目地写着：“撒旦的办公室。”

” [hɪr] ['mɪstər] . [hʌnt] ['pɔːzɪz] .

”	Here	Mr	.	Hunt	pauses	.
”	这里	先生	.	打猎	停顿	.

亨特先生说到这里停顿了一下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] .

For	a	moment	he	is	afraid	.
为了	一个	片刻	他	是	害怕的	.

他有一瞬间感到害怕。

[hiː; hi][riː'geɪnz][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['faɪər] - [ɪ'skeɪp] , ['entərz] .

He	regains	his	courage	,	and	,	mounting	an	elaborate	fire	-	escape	,	enters	.
他	恢复	他的	勇气	,	和	,	安装	一个	精心制作的	火	-	逃脱	,	进入	.

他重拾勇气，爬上一个精心设计的防火梯，走了进去。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] - [hɔːk] [kliːvz] [ə; eɪ][saɪd] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ” [sez] [ðə; ði]['poʊət] - [ɪk'splɔːrər]

“	As	a	night	-	hawk	cleaves	a	side	flight	in	the	sky	,	”	says	the	poet	-	explorer
“	作为	一个	夜晚	-	鹰	裂片	一个	边	航班	在	这	天空	,	”	说道	这	诗人	-	探险家

’

’

’

“就像夜鹰在天空中划出一道侧翼，”这位诗人兼探险家说道，

“ [soʊ][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wiːld] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [æz; əz][aɪ]

“	so	the	great	arch	-	enemy	of	mankind	wheeled	round	in	his	chair	as	I
“	所以	这	伟大的	拱	-	敌人	的	人类	带轮子的	圆形的	在	他的	椅子	作为	我

['entərd] .

entered	.
进入	.

“于是，当我走进去的时候，人类的大敌转动着椅子。

” - [hʌnt] [faindz][hɪm'self][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kæst]['ɪntuː] [hel] - ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

”	Hiprah	Hunt	finds	himself	in	great	danger	of	being	cast	into	Hell	-	fire	before	he
”	-	打猎	发现	他自己	在	伟大的	危险	的	存在	投掷	进入	地狱	-	火	前	他

[kæn; kən] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

can	make	known	the	object	of	his	presence	.
能	制作	已知	这	目的	的	他的	在场	.

“希普拉·亨特发现自己身处极大的危险之中，在他能够表明自己此行的目的之前，就可能被投入地狱之火。”

[wen] [hi:; hi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['laɪflɔ:ŋ] [ɪks'paʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]
When **he** **explains** **that** **he** **has** **been** **a** **lifelong** **expounder** **of** **the** **future**
什么时候 他 解释 那 他 有 到过 一个 终身 阐释者 的 这 未来
['pʌnɪʃmənt] ['θi:əri] ,
punishment **theory** **,**
惩罚 理论 ,

当他解释说他毕生都在阐述未来惩罚理论时，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði]['ri:dʒən][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that **his** **purpose** **is** **to** **explore** **the** **region** **and** **go** **back** **to** **earth** **with** **the**
那 他的 目的 是 到 探索 这 地区 和 去 后退 到 地球 和 这
[pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] ,
proof **of** **his** **belief** **,**
证明 的 他的 信仰 ,

他的目的是探索该地区，并带着证明自己信念的证据返回地球。

['seɪtn] [ʃoʊz] [greɪt] ['kɜ:rtəsi] .
Satan **shows** **great** **courtesy** **.**
撒但 演出 伟大的 礼貌 .

撒旦表现得彬彬有礼。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['tɛlə,foʊnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [relm] [tu:; tə]
He **immediately** **telephones** **to** **the** **heads** **of** **the** **departments** **in** **his** **realm** **to**
他 立即地 电话 到 这 头部 的 这 部门 在 他的 领域 到
[ə'semb(ə)l] [æt; ət] - ,
assemble **at** **Plutoblitzz** **,**
集合 在 - ,

他立即打电话给他领地内各部门的负责人，让他们在冥王星闪电战中集合。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['mɪstər] . [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the **Central** **Station** **of** **the** **region** **,** **and** **to** **receive** **Mr** **.** **Hunt** **with** **a**
这 中央 车站 的 这 地区 , 和 到 收到 先生 . 打猎 和 一个
[greɪt] [oʊ'veɪʃn] . { - }
great **ovation** **.** **{** **29** **}**
伟大的 排卵 . { - }

该地区的中心车站，并受到了热烈的欢迎，亨特先生受到了热烈的掌声。{29}

- [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] . { - }
HIPRAH **HUNT** **IN** **THE** **PRESENCE** **OF** **THE** **DEVIL** **.** **{** **30** **}**
- 打猎 在 这 在场 的 这 魔鬼 . { - }

希普拉·亨特在魔鬼面前。{30}

['kæntoʊ][eks] .
CANTO **X** **.**
坎托 X .

第十章

[ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ,
In **this** **Canto** **the** **explorer** **describes** **his** **arrival** **at** **the** **Central** **Station** **,**
在 这 坎托 这 探险家 描述 他的 到达 在 这 中央 车站 ,
[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['seɪtn] .
accompanied **by** **Satan** **.**
伴随 经过 撒但 .

在本章中，探险家描述了他抵达中央车站的情景，撒旦陪伴在他身边。

[hi:; hi][ɪz] [met] [baɪ][ə; eɪ][væst] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mən] [,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n]
He **is** **met** **by** **a** **vast** **crowd** **of** **the** **Demon** **population** **and** **a** **reception**
他 是 遇见 经过 一个 广阔的 人群 的 这 恶魔 人口 和 一个 接待
[kə'mɪti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] .
committee **of** **distinguished** **citizens** **.**
委员会 的 杰出的 公民 .

他受到了大批恶魔族民众和由杰出公民组成的接待委员会的热烈欢迎。

['æftər][ðə; ði][fɔːr'mæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [frʌm; frəm]['leɪbər]
After **the** **formality** **of** **the** **reception** **he** **is** **beseiged** **by** **delegations** **from** **labor**
后 这 正式 的 这 接待 他 是 被围困 经过 代表团 从 劳动
['juːnjənz] ,
unions **,**
工会 ,

正式的接待仪式结束后，他被来自各个工会的代表团团围住。

['siːkrət] [sə'saiətiz] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [gɑːlf] [klʌbz] , ['ɔːtəgræf]
secret **societies** **,** **members** **of** **the** **Fire** **Department** **and** **Golf** **clubs** **,** **autograph**
秘密 社会 , 成员 的 这 火 部门 和 高尔夫球 俱乐部 , 签名
[fiːndz] , [ɪn'ʃʊrəns] ['eɪdʒənts] ,
fiends **,** **insurance** **agents** **,**
恶魔 , 保险 代理人 ,

秘密社团、消防部门成员、高尔夫俱乐部成员、签名狂热者、保险代理人

[ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] “ [ðə; ði] ['deɪli] [groʊn] , ”
and **representatives** **of** **the** **three** **official** **newspapers** **“** **The** **Daily** **Groan** **,** **”**
和 代表 的 这 三 官方的 报纸 “ 这 日常的 呻吟 , ”

以及三份官方报纸《每日呻吟报》的代表，

“ [hɑːt] [taɪmz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [jelp] .
“ **Hot** **Times** **”** **and** **“** **The** **Yelp** **.**
“ 热的 《时代周刊》 ” 和 “ 这 喊叫 .

“Hot Times”和“Yelp”。

” ['æftər][ðə; ði]['bændz][hæv; həv] ['siːst] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tuːmʌlt] [səb'saidz] ['seɪtn] [ə'naunsiz]
” **After** **the** **bands** **have** **ceased** **playing** **and** **the** **tumult** **subsides** **Satan** **announces**
” 后 这 乐队 有 停止 玩耍 和 这 骚乱 消退 撒但 宣布
[ðæt] ['mɪstər] . [hʌnt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
that **Mr** **.** **Hunt** **will** **make** **a** **speech** **.**
那 先生 . 打猎 将要 制作 一个 演讲 .

“乐队停止演奏，骚动平息之后，撒旦宣布亨特先生将发表讲话。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - [hʌnt] .
THE **SPEECH** **OF** **HIPRAH** **HUNT** **.**
这 演讲 的 - 打猎 .

希普拉·亨特的演讲。

([frʌm; frəm][æn; ən]['ekstrə] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [groʊn] .)
(**From** **an** **extra** **edition** **of** **the** **Daily** **Groan** **.** **)**
(从 一个 额外的 版 的 这 日常的 呻吟 .)

（摘自《每日呻吟》增刊。）

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ['diːmənz] , [fiːndz] [ænd; ənd] [ɪmps] :
“ **Your** **Majesty** **,** **Demons** **,** **Fiends** **and** **Imps** **:**
“ 你的 威严 , 恶魔 , 恶魔 和 小恶魔 :

“陛下、恶魔、魔鬼和小恶魔们：

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊ'veɪʃn] .
“ **I** **thank** **you** **for** **this** **ovation** **.**
“ 我 感谢 你 为了 这 排卵 .

“感谢大家的掌声。”

[ðɪs] , [ðə; ði] [hel] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrˌfaːðərz] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmp'ruːvmənts] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd]
This **,** **the** **Hell** **of** **my** **forefathers** **,** **with** **such** **improvements** **as** **you** **have** **made**
这 , 这 地狱 的 我的 祖先 , 和 这样的 改进 作为 你 有 制成
,
,
,

这就是我祖先的地狱，经过你们如此改进之后，

[ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
is **good** **enough** **for** **me** **.**
是 好的 足够的 为了 我 .

对我来说足够好了。

“ [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][mæn]['wæksɪz][fæt][ɪn]['fɑ:li][ænd; ənd][vaɪs][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɜ:rid]
“ **So** **long** **as** **man** **waxes** **fat** **in** **folly** **and** **vice** **on** **earth** **without** **a** **worried**
“ 所以 长的 作为 男人 蜡 胖的 在 蠢事 和 副 在 地球 没有 一个 担心
['kɑ:nʃəns] ,
conscience **,**
良心 ,

“只要人类在世上沉溺于愚昧和罪恶而毫无愧疚，

[ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [ni:d] [ðɪs] ['ri:dʒən][ænd; ənd][mʌst; məst] ['θrɑ:tl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] -
the **world** **will** **need** **this** **region** **and** **must** **throttle** **the** **voice** **of** **the** **so** **-**
这 世界 将要 需要 这 地区 和 必须 风门 这 嗓音 的 这 所以 -
[kɔ:ld] - [waɪz] - [mæn] - [hu:] [sez] [its] [ə; eɪ] [mɪθ] .
called **'** **wise** **-** **man** **'** **who** **says** **it's** **a** **myth** **.**
称为 - 明智的 - 男人 - WHO 说道 它是 一个 神话 .

世界需要这个地区，必须压制所谓“智者”的声音，他们说这只是个神话。

(['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['θʌndər] .)
(**Flapping** **of** **wings** **and** **roar** **of** **thunder** **.** **)**
(扑 的 翅膀 和 吼 的 雷 .)

（翅膀拍打声和雷鸣声）

“ [aɪ][stænd] [hɪr] [ɑ:n] [graʊnd] [trɑ:d][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['dænti] ([laʊd] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər]['dænti]
“ **I** **stand** **here** **on** **ground** **trod** **by** **the** **immortal** **Dante** **(** **loud** **cheers** **for** **Dante**
“ 我 站立 这里 在 地面 践踏 经过 这 不朽 但丁 (大声 干杯 为了 但丁
[ænd; ənd] [flæʃ] [ʌv; əv] [gri:n] ['faɪər]) ,
and **flash** **of** **green** **fire** **)** **,**
和 闪光 的 绿色的 火) ,

“我站在这里，脚下是永生的但丁走过的土地（为但丁发出热烈的欢呼声，一道绿色的火焰闪过），”

[ðæt] [greɪt] [ɪ'tæliən] [hu:] [bleizd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['kʌmɪŋ] .
that **great** **Italian** **who** **blazed** **the** **way** **for** **my** **own** **coming** **.**
那 伟大的 意大利语 WHO 燃烧的 这 方式 为了 我的 自己的 未来 .

那位伟大的意大利人为我的到来铺平了道路。

[tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn][ɪz][noʊ] ['i:zi] [tæsk] ;
To **carry** **on** **the** **work** **of** **this** **great** **man** **is** **no** **easy** **task** **;**
到 携带 在 这 工作 的 这 伟大的 男人 是 不 简单的 任务 ;

继承这位伟人的事业绝非易事；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] [ɪm'pɪriəl] [haɪ] ['ru:lər][ænd; ənd] [jɔ:r'selvz] ,
but **with** **the** **permission** **of** **your** **most** **Imperial** **High** **Ruler** **and** **yourselves** **,**
但 和 这 允许 的 你的 最多 帝国 高的 统治者 和 你们自己 ,

但须经您至高无上的帝王陛下及您本人的许可，

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][get][ə'baʊt][ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ][fju:] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] ['stɑ:rt(ə)l] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l]
I **hope** **to** **get** **about** **and** **see** **a** **few** **things** **that** **will** **startle** **millions** **of** **people**
我 希望 到 得到 关于 和 看 一个 很少 事物 那 将要 惊吓 百万 的 人们
[hu:] [hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
who **have** **ceased** **to** **be** **frightened** **at** **the** **thought** **of** **eternal** **damnation** **.**
WHO 有 停止 到 是 害怕 在 这 想法 的 永恒 诅咒 .

我希望四处走走，看看一些事情，让数百万对永世诅咒不再感到恐惧的人们感到震惊。

([laʊd] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['bɜ:rstɪŋ] [θə'mɔmitəz] .)
(**Loud** **reports** **of** **bursting** **thermometers** **.** **)**
(大声 报告 的 爆发 温度计 .)

（传来温度计爆裂的巨响。）

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrv] [men] [raɪt] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ] [θruː] [laɪf] ['tʃiːtɪŋ] , ['kəːsiŋ] ,
“ **Doesn't** **it** **serve** **men** **right** **who** **think** **they** **can** **go** **through** **life** **cheating** **,** **cursing** **,**
“ 不 它 服务 男人 正确的 WHO 思考 他们 能 去 通过 生活 作弊 , 咒骂 ,
['lɪkər] - ['drɪŋkɪŋ] ,
liquor **-** **drinking** **,**
酒 - 喝 ,

“那些认为自己可以靠欺骗、咒骂、酗酒度过一生的人，难道不应该受到应有的惩罚吗？”

['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [keɪn] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [its] [taɪm][tuː; tə] [peɪ] [ʌp] .
lying **and** **raising** **Cain** **generally** **to** **find** **in** **the** **end** **that** **it's** **time** **to** **pay** **up** **.**
说谎 和 提高 该隐 一般来说 到 寻找 在 这 结尾 那 它是 时间 到 支付 向上 .

撒谎和挑拨离间，最终都会发现是时候付出代价了。

([ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] : [ʃʊr] !
(**A** **thousand** **voices** **:** **Sure** **!**
(一个 千 声音 : 当然 !

（一千个声音：当然！

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] ; ['hʌnts] [ɔːl] [raɪt] .)
Give **it** **to** **'** **em** **;** **Hunt's** **all** **right** **.** **)**
给 它 到 - 呃 ; 亨特的 全部 正确的 .)

把枪给他们吧；亨特没事的。）

[ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz]
On **all** **the** **winds** **of** **the** **upper** **world** **are** **borne** **the** **croaking** **of** **the** **crows**
在 全部 这 风 的 这 上 世界 是 出生 这 呱呱叫 的 这 乌鸦
[ʌv; əv]['mɑːdərn] [θɔːt] .
of **modern** **thought** **.**
的 现代的 想法 .

现代思想的乌鸦的啼鸣，乘着上层世界的每一缕微风飘荡。

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [vɔɪs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [hʌnt] ,
But **depend** **upon** **it** **,** **one** **voice** **,** **the** **voice** **of** **Hiprah** **Hunt** **,**
但 依赖 之上 它 , 一 嗓音 , 这 嗓音 的 - 打猎 ,

但请相信我，这是希普拉·亨特的声音。

[ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi] [reɪzd] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'fɜːrn(ə)l]['empaɪər] .
shall **always** **be** **raised** **against** **them** **in** **defence** **of** **this** **great** **Infernal** **Empire** **.**
将 总是 是 提高 反对 他们 在 防御 的 这 伟大的 地狱 帝国 .

为了保卫这伟大的地狱帝国，必将永远奋起反抗他们。

“ [ə'gen] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['trɪbjuːt][ʌv; əv] [ɪ'stiːm] .
“ **Again** **I** **thank** **you** **all** **,** **particularly** **the** **musicians** **,** **for** **this** **tribute** **of** **esteem** **.**
“ 再次 我 感谢 你 全部 , 特别 这 音乐家 , 为了 这 贡 的 尊重 .

“再次感谢大家，特别是各位音乐家，感谢你们给予的这份崇高敬意。”

” ([pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [ðen] [straɪk] [ʌp][ðə; ði] “ ['mædʒɪk] - ['faɪər] [siːn] , ” [frʌm; frəm] “ [daɪ]
” **(** **Part** **of** **the** **band** **then** **strike** **up** **the** **“** **magic** **-** **fire** **scene** **,** **”** **from** **“** **Die**
” (部分 的 这 乐队 然后 罢工 向上 这 “ 魔法 - 火 场景 , ” 从 “ 死
[wɑːl'kʊrə] ,
Walküre **,**
女武神 ,

（随后，乐队的一部分演奏了《女武神》中的“魔火场景”，

” [waɪl] [ðə; ði][rest] [pleɪ] “ ['hiːz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [gʊd] ['feloʊ] ” [ɪn][ræg][taɪm] .
” **while** **the** **rest** **play** **“** **He's** **a** **jolly** **good** **fellow** **”** **in** **rag** **time** **.**
” 尽管 这 休息 玩 “ 他是 一个 快乐的 好的 同伴 ” 在 抹布 时间 .

而其他人则演奏拉格泰姆风格的《他是个好伙伴》。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrz] ['lʌstɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fer] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]

The	crowd	cheers	lustily	and	the	affair	ends	with	a	magnificent	display	of
这	人群	干杯	热情地	和	这	事务	结束	和	一个	壮丽	展示	的

['faɪərwɜːrks] .) { - }

fireworks	.	)	{	31	}
烟花	.	)	{	-	}

人群发出热烈的欢呼声，活动在一场盛大的烟火表演中结束。）{31}

- ['hʌnts] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] . { - }

HIPRAH	HUNT'S	ARRIVAL	AT	THE	CENTRAL	STATION	.	{	32	}
-	亨特的	到达	在	这	中央	车站	.	{	-	}

希普拉·亨特抵达中央车站。{32}

[ə; eɪ] [fæk'sɪməli] [ʌv; əv]['mɪstər] ['hʌnts] ['pæspɔːrt] , — —

A	FACSIMILE	OF	MR	HUNT'S	PASSPORT	,	—	—
一个	传真	的	先生	亨特的	护照	,	—	—

亨特先生护照的复印件——

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [riːdz] : “ [pæs] - [hʌnt] , [ə; eɪ]

TRANSLATED	READS	:	“	PASS	HIPRAH	HUNT	,	A
翻译	阅读	:	“	经过	-	打猎	,	一个

翻译内容：“通过希普拉·亨特，A

[wɔːrm] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .

WARM	ADVOCATE	OF	THE	CAUSE	.
温暖的	提倡	的	这	原因	.

该事业的热情倡导者。

” [oʊld] [nɪk] . { - }

”	OLD	NICK	.	{	33	}
”	老的	缺口	.	{	-	}

“老尼克。”{33}

[mæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hel] ['dɪstrɪkt] .

MAP	OF	A	HELL	DISTRICT	.
地图	的	一个	地狱	区	.

地狱区域的地图。

([frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ]['mɪstər] . [hʌnt] .) { - }

(	From	a	design	by	Mr	.	Hunt	.	)	{	34	}
(	从	一个	设计	经过	先生	.	打猎	.	)	{	-	}

（根据亨特先生的设计。）{34}

['kæntoʊ][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CANTO	XI	.
坎托	十一	.

第十一章

['mɪstər] . [hʌnt] ['kɜːrtiəsli] [di'klainz] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [gaɪdz] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [baɪ]

Mr	.	Hunt	courteously	declines	the	aid	of	guides	whose	services	are	offered	by
先生	.	打猎	礼貌地	下降	这	援助	的	指南	谁	服务	是	提供	经过

['seɪtn] [pri'fəːiŋ] ,

Satan	preferring	,
撒但	偏好	,

亨特先生礼貌地拒绝了撒旦提供的向导服务，他更喜欢.....

[æz; əz][hiː; hi][ɪk'spleɪnz] , [tuː; tə][goʊ] [ˌʌnə'tendɪd] ,

as	he	explains	,	to	go	unattended	,
作为	他	解释	,	到	去	无人看管	,

正如他所解释的，无人照看，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [hel] .

and	makes	his	way	to	what	is	known	as	the	first	district	of	Hell	.
和	制作	他的	方式	到	什么	是	已知	作为	这	第一的	区	的	地狱	.

然后他来到了被称为地狱第一区的地方。

[hɪr] [hi:; hi] [si:z] [oʊld] ['kerən] [ðə; ði]['paɪlət] ,

Here	he	sees	old	Charon	the	pilot	,
这里	他	看到	老的	卡戎	这	飞行员	,

在这里他看到了老船夫卡戎，

[hu:] ['stɑ:rtɪd][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ðə; ði][stɪks] ['ferimən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt]['hɑ:rdli][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf]

who	started	his	career	as	the	Styx	ferryman	with	a	boat	hardly	large	enough
WHO	开始	他的	职业	作为	这	冥河	摆渡人	和	一个	船	几乎	大的	足够的

[tu:; tə][hoʊld] [tu:] ['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz] ,

to	hold	two	college	professors	,
到	抓住	二	大学	教授们	,

他最初是冥河摆渡人，当时的船小到几乎只能容纳两位大学教授。

[bʌt; bət] [hu:] [naʊ] [rʌnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['dʌb(ə)l] - [dekt] ['sti:mər] ['fɪtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn]

but	who	now	runs	a	large	double	-	decked	steamer	fitted	out	with	modern
但	WHO	现在	跑步	一个	大的	双倍的	-	甲板	汽船	适配	出去	和	现代的

[ɪmp'ru:vmənts] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] [soʊlz] . { - }

improvements	and	accommodating	eight	hundred	souls	.	{	35	}
改进	和	适应性强	八	百	灵魂	.	{	-	}

但现在他经营着一艘大型双层蒸汽船，船上配备了现代化的设施，可容纳八百人。{35}

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['kerən] . { - }

THIS	IS	CAPTAIN	CHARON	.	{	36	}
这	是	队长	冥河摆渡人	.	{	-	}

这是卡戎船长。{36}

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CANTO	XII	.
坎托	十二	.

第十二章

['mɪstər] . [hʌnt] [si:z] ['kerənz] [boʊt] [teɪk] [ɑ:n][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] .

Mr	.	Hunt	sees	Charon's	boat	take	on	a	load	of	passengers	.
先生	.	打猎	看到	卡戎的	船	拿	在	一个	加载	的	乘客	.

亨特先生看到卡戎的船载满了乘客。

[hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] [pʊl] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .

He	watches	it	pull	out	from	the	pier	and	cross	the	river	.
他	手表	它	拉	出去	从	这	码头	和	叉	这	河	.

他看着它驶离码头，横渡河流。

[æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [hɔ:rn][ænd; ənd][æn; ən] [ə'kɔ:rdiən] ,

An	orchestra	,	consisting	of	a	bass	horn	and	an	accordion	,
一个	乐队	,	由	的	一个	低音	喇叭	和	一个	手风琴	,

一个由低音号和手风琴组成的管弦乐队

[sə'plaɪz] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .

supplies	the	torture	on	the	run	from	shore	to	shore	.
补给品	这	酷刑	在	这	跑步	从	支撑	到	支撑	.

提供从一个海岸到另一个海岸的逃亡酷刑。

['werɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mækɪntɑ:ʃ] [ænd; ənd]['geɪtərz][ðə; ði] ['kæptɪn] [stændz][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f]

Wearing	nothing	but	a	mackintosh	and	gaiters	the	Captain	stands	on	the	roof
穿着	没有什么	但	一个	雨衣	和	绑腿	这	队长	站立	在	这	屋顶

[ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ['grɪmli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [weɪvz] . { - }

of	the	pilot	house	grimly	scanning	the	black	waves	.	{	37	}
的	这	飞行员	房子	阴沉地	扫描	这	黑色的	波浪	.	{	-	}

船长只穿着一件雨衣和绑腿，站在驾驶室的屋顶上，神情严肃地扫视着黑色的波浪。{37}

['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [stɪks] . { - }
CROSSING THE RIVER STYX . { 38 }
过境 这 河 冥河 . { - }

渡过冥河。{38}

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CANTO XIII .
坎托 十三 .

第十三章

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sekənd]['dɪstrɪkt]['mɪstər] . [hʌnt] [ɪz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hɪ][ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd] ,
Coming into the second district Mr . Hunt is debating which way he shall proceed ,
未来 进入 这 第二 区 先生 . 打猎 是 辩论 哪个 方式 他 将 继续 ,

进入第二选区后，亨特先生正在考虑该采取哪种策略。

[wen] [hiː; hɪ] ['hiːrz] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['hiːtɪd] ['æsfɔːlt] [roʊd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
when he hears a scuffling on the heated asphalt road behind him .
什么时候 他 听到 一个 扭打 在 这 加热 沥青 路 在后面 他 .

这时他听到身后滚烫的沥青路上传来一阵扭打声。

[hiː; hɪ][tɜːrnz][ænd; ənd] [siːz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][droʊv][ʌv; əv]['hjuːmən] - ['fʊtɪd] [ʃiːp] , [led][baɪ][ə; eɪ]
He turns and sees passing a drove of human - footed sheep , led by a
他 转弯 和 看到 通过 一个 驾驶 的 人类 - 有脚的 羊 , 引领 经过 一个
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

他转过身，看到一群长着人脚的羊经过，领头的是一只猴子。

[huːz] [kən'tɔːrʃəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
whose contortions they are compelled to imitate .
谁 扭曲 他们 是 被迫 到 模拟 .

他们被迫模仿那些扭曲的姿势。

['mɪstər] . [hʌnt] [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ænd; ənd] [ləːnz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː]
Mr . Hunt consults his guide book and learns that these are the people who
先生 . 打猎 咨询 他的 指导 书 和 学习 那 这些 是 这 人们 WHO
[dɪd] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] [dɪd][ðem; ðəm] ,
did things because others did them ,
做过 事物 因为 其他的 做过 他们 ,

亨特先生查阅了他的旅游指南，得知这些人之所以这样做，是因为其他人也这样做了。

['nevər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . { - }
never taking the trouble to think for themselves . { 39 }
绝不 采取 这 麻烦 到 思考 为了 他们自己 . { - }

从不费心独立思考。{39}

[ðə; ðɪ] [ʃiːp] . { - }
THE SHEEP . { 40 }
这 羊 . { - }

绵羊。{40}

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'viː] .
CANTO XIV .
坎托 十四 .

第十四章

[ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrər][hæz; həz][nɑːt] ['dʒɜːniːd] [fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sekənd]
The explorer has not journeyed far in the first department of the second
这 探险家 有 不是 旅程 远的 在 这 第一的 部门 的 这 第二
['dɪstrɪkt] [wen] [hiː; hɪ][bɪ'həʊldz]['maɪnɔs] ,
district when he beholds Minos ,
区 什么时候 他 凝视 米诺斯 ,

探险家在第二区第一部门没走多远，就看到了米诺斯。

[ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l][dʒʌdʒ] .
the Infernal Judge .
这 地狱 法官 .

地狱审判官。

[ʌp][ðə; ði] ['terəst] [ɪn'kloʊʒər] , [ə'reɪndʒd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
Up the terraced enclosure , arranged directly in front of the Judge ,
向上 这 梯田 外壳 , 安排 直接地 在 正面 的 这 法官 ,

沿着阶梯式围墙向上走，围墙正对着法官，

[ɪn]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] ,
in rows of hundreds and extending as far as the eye can reach ,
在 行 的 数百 和 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 能 抵达 ,

成百上千排，一直延伸到视线尽头，

['mɪstər] . [hʌnt] [siːz] [ðə; ði] ['sɪnərz] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] ['sentənst] .
Mr . Hunt sees the sinners awaiting their turn to be sentenced .
先生 . 打猎 看到 这 罪人 等待中 他们的 转动 到 是 判刑 .

亨特先生看到罪人们正等待着接受判决。

[wen] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [soʊl][stændz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [su'priːm] [kɔːrt] [hiː; hi] [kən'fesiz] ['evriθɪŋ] .
When the ill - fated soul stands before this Supreme Court he confesses everything .
什么时候 这 患病的 - 命中注定 灵魂 站立 前 这 最高 法庭 他 坦白 一切 .

当这个不幸的灵魂站在最高法院面前时，他会坦白一切。

[æn; ən]['aɪrɪʃ] [pə'liːsmən] [liːdz] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['sɪnər] [tuː; tə]['traɪəl] .
An Irish policeman leads a trembling sinner to trial .
一个 爱尔兰 警察 线索 一个 发抖 罪人 到 审判 .

一名爱尔兰警察押送一名瑟瑟发抖的罪人上庭受审。

“ [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ?
“ Well , what have you to say ?
“ 出色地 , 什么 有 你 到 说 ?

“那么，你有什么要说的吗？”

” [æsks][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .
” asks the Judge in a loud voice .
” 问 这 法官 在 一个 大声 嗓音 .

“法官大声问道。”

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['ɑːbstɪnət] . ”
“ Your Honor , I confess that I have always been somewhat obstinate . ”
“ 你的 荣誉 , 我 承认 那 我 有 总是 到过 有些 顽固 . ”

“法官大人，我承认我一直有些固执。”

“ [jes] ; [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
“ Yes ; I know you , ” answers the Judge ,
“ 是的 ; 我 知道 你 , ” 答案 这 法官 ,

“是的，我认识你，”法官回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pɪg] - ['hedɪd] ['fɛloʊz] — [juː; jʊ]['nevər][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]
“ you are one of these pig - headed fellows — you never admit it even if you
“ 你 是 一 的 这些 猪 - 标题 伙伴们 — 你 绝不 承认 它 甚至 如果 你
[noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
know you are wrong .
知道 你 是 错误的 .

“你就是那种固执己见的人——即使明知自己错了，也从不承认。”

['ɑːfɪsər] , [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌbərn] ['dɪstrɪkt] . ” { - }
Officer , remove him to the stubborn district . ” { 41 }
官 , 消除 他 到 这 固执的 区 . ” { - }

警官，把他调到那个顽固的地区。”{41}

[wer] [dʒʌdʒ] ['mainɔs] [əd'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs] . { - }
WHERE JUDGE MINOS ADMINISTERS JUSTICE . { 42 }
在哪里 法官 米诺斯 管理 正义 . { - }

米诺斯法官在此伸张正义。{42}

['kæntoʊ]['ɛks'viː] .
CANTO XV .
坎托 十五 .

第十五章

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [sloʊp]['mɪstər] . [hʌnt] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][haːt]['riːdʒən] [wer]
Taking his way down the rugged slope Mr . Hunt comes to the hot region where
采取 他的 方式 向下 这 崎岖 坡 先生 . 打猎 来 到 这 热的 地区 在哪里
['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [noʊ][praɪd][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] .
people who took no pride in their work are punished .
人们 WHO 采取 不 自豪 在 他们的 工作 是 受到惩罚 .

亨特先生沿着崎岖的山坡往下走，来到了炎热的地区，在这里，那些对自己的工作不以荣誉为荣的人会受到惩罚。

[hɪr] [hiː; hi][faindz][ðə; ði] ['teiləz] [huː] [meɪd] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [kloʊðz] ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd]['fjuːmɪŋ] ,
Here he finds the tailors who made ill - fitting clothes steaming and fuming ,
这里 他 发现 这 裁缝 WHO 制成 患病的 - 配件 衣服 蒸煮 和 怒气冲冲 ,
[ə'taɪərd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['mɪsˌfɪts] .
attired in their own misfits .
穿着 在 他们的 自己的格格不入的人 .

在这里，他看到那些制作不合身衣服的裁缝们，自己也穿着不合身的衣服，气得直冒烟。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [siːz] [ɪn'greɪvər] , ['kɑːpintəz] ,
In different sections of the same department he sees engravers , carpenters ,
在 不同的 部分 的 这 相同的 部门 他 看到 雕刻师 , 木匠 ,

在同一部门的不同区域，他看到了雕刻师、木匠，

['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ə'fendəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .
artists and various other offenders of the same class .
艺术家 和 各种各样的 其他 罪犯 的 这 相同的 班级 .

艺术家和同类其他各类罪犯。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn] [ɜːrθ] [huː] ,
This discovery may serve as a warning to all those on earth who ,
这 发现 可能 服务 作为 一个 警告 到 全部 那些 在 地球 WHO ,

这一发现或许能对地球上所有的人起到警示作用，

['θɪŋkɪŋ] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ʌv; əv][ɪts]['kwɑːləti] ,
thinking rather of the money they will gain by it than of its quality ,
思维 相当 的 这 钱 他们 将要 获得 经过 它 比 的 它是 质量 ,

他们考虑的更多是能从中获得的金钱收益，而不是产品的质量。

['hɜːri] [ænd; ənd] [slaɪt] [ðer; ðər][wɜːrk] . { - }
hurry and slight their work . { 43 }
匆忙 和 轻微 他们的 工作 . { - }

他们匆忙行事，轻视自己的工作。{43}

['teiləz] [huː] ['wʊdnt] [lɜːrn] [ðer; ðər] [treɪd] . { - }
TAILORS WHO WOULDN'T LEARN THEIR TRADE . { 44 }
裁缝 WHO 不会 学习 他们的 贸易 . { - }

不愿学习手艺的裁缝。{44}

['kæntoʊ][ˌɛks'viː'aɪ] .
CANTO XVI .
坎托 十六 .

第十六章

[nekst] , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [goʊz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪd] , [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]

Next	,	by	permission	,	he	goes	along	the	edge	of	a	void	,	and	,	turning	to
下一个	,	经过	允许	,	他	去	沿着	这	边缘	的	一个	空白	,	和	,	转弯	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

接下来，他经允许，沿着虚空边缘走去，然后向右转，

[kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wer] [stri:t] - ['kɔ:rnər] ['mæʃərz] [ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] .

comes	to	the	district	where	street	-	corner	mashers	are	punished	.
来	到	这	区	在哪里	街道	-	角落	捣碎器	是	受到惩罚	.

来到这个街头骚扰者会被惩罚的地区。

“ ['ʌndər] [hju:dʒ] [flæt] ['rɑ:ks] [ðeɪ] ['fi:bli] ['flaʊndər] , [waɪl] [ðer; ðər] [dɪ'spɑ:ndənt] ['mə:məz] [fɪl] [ðə; ði]

“	Under	huge	flat	rocks	they	feebly	flounder	,	while	their	despondent	murmurs	fill	the
“	在下面	巨大的	平坦的	岩石	他们	虚弱地	比目鱼	,	尽管	他们的	沮丧的	低语	充满	这

['hɔ:ntɪd] [er] . ” { - }

haunted	air	.	”	{	45	}
闹鬼的	空气	.	”	{	-	}

“它们在巨大的扁平岩石下无力地挣扎，绝望的低语回荡在阴森的空气中。”{45}

“ ['mæʃərz] . ” { - }

“	MASHERS	.	”	{	46	}
“	捣碎器	.	”	{	-	}

“MASHERS。”{46}

['kæntoʊ] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CANTO	XVII	.
坎托	十七	.

第十七章

[kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæp] ['mɪstər] . [hʌnt] [tʃu:ziz] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [li:dz] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʌlf]

Consulting	his	map	Mr	.	Hunt	chooses	a	road	that	leads	down	to	the	gulf
咨询	他的	地图	先生	.	打猎	选择	一个	路	那	线索	向下	到	这	海湾

[wer] [sloʊ] ['pi:p(ə)l] [lɜ:rn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [æk'tɪvəti] .

where	slow	people	learn	a	lesson	in	activity	.
在哪里	慢的	人们	学习	一个	课	在	活动	.

亨特先生查看地图，选择了一条通往海湾的路，在那里，行动迟缓的人们会学到行动的道理。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [hu:] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sloʊ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] .

His	guide	book	explains	who	a	few	of	the	slow	people	are	.
他的	指导	书	解释	WHO	一个	很少	的	这	慢的	人们	是	.

他的旅游指南解释了哪些人属于行动迟缓的人群。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] ['redɪli] [ə'gri:z] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [gʊdz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] [ænd; ənd]

The	merchant	who	readily	agrees	to	deliver	goods	at	a	specified	time	and
这	商人	WHO	容易	同意	到	递送	商品	在	一个	指定的	时间	和

[ɪn'veriəbli] [feilz] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .

invariably	fails	to	do	so	.
总是	失败	到	做	所以	.

商家轻易答应在指定时间交货，但总是食言。

[ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [blɑ:ks] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] [waɪl] ['æskɪŋ]

The	person	who	blocks	a	line	of	people	at	a	railway	ticket	office	while	asking
这	人	WHO	积木	一个	线	的	人们	在	一个	铁路	票	办公室	尽管	问

['ni:dləs] ['kwestʃənz] .

needless	questions	.
不必要	问题	.

在火车站售票处堵塞队伍、问一些无关紧要的问题的人。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] [huː] [s'pendz] [θriː] ['aʊərz] [æt; ət] [lʌntʃ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] ['kænɑːt]

The	business	man	who	spends	three	hours	at	lunch	knowing	that	his	partner	cannot
这	商业	男人	WHO	花费	三	小时	在	午餐	会心	那	他的	伙伴	不能

[liːv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] .

leave	the	office	until	he	returns	.
离开	这	办公室	直到	他	返回	.

这位商人午休三个小时，明知他的合伙人在他回来之前不能离开办公室。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [in'spekts] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	explorer	inspects	the	machinery	that	is	devised	for	the	punishment	of	these
这	探险家	检查	这	机械	那	是	设计	为了	这	惩罚	的	这些

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒəːniz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] . { - }

individuals	and	then	journeys	on	his	way	.	{	47	}
个人	和	然后	旅程	在	他的	方式	.	{	-	}

探险家检查了为惩罚这些人而设计的机器，然后继续他的旅程。{47}

[sloʊ] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['æktɪv] . { - }

SLOW	PEOPLE	MADE	ACTIVE	.	{	48	}
慢的	人们	制成	积极的	.	{	-	}

让行动迟缓的人变得活跃起来。{48}

['kæntoʊ] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CANTO	XVIII	.
坎托	十八	.

第十八章

['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['gluːmi] [rə'viːn] , ['mɪstər] . ['hʌnts] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd]

Passing	through	a	gloomy	ravine	,	Mr	.	Hunt's	curiosity	is	aroused	by	a	sound
通过	通过	一个	阴沉	峡谷	,	先生	.	亨特的	好奇心	是	被唤醒	经过	一个	声音

[ʌv; əv] ['fiːndɪʃ] ['revlri] .

of	fiendish	revelry	.
的	邪恶的	狂欢	.

穿过一条阴森的峡谷时，亨特先生被一阵邪恶的狂欢声所吸引，好奇心也随之被激发。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən] [wɪtʃ] ,

Following	the	direction	of	the	noise	he	comes	into	that	region	which	,
下列的	这	方向	的	这	噪音	他	来	进入	那	地区	哪个	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] ,

according	to	his	guide	book	,
根据	到	他的	指导	书	,

他循着声音的方向来到了那个区域，根据他的旅行指南，那里

[ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] “ [fuːlz] [ʌv; əv] [sək'ses] .

is	occupied	by	the	“	fools	of	success	.
是	占领	经过	这	“	傻瓜	的	成功	.

被“成功傻瓜”占据。

” [hɪr] [hiː; hi] [faindz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ðen] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz]

”	Here	he	finds	the	man	who	climbed	up	in	the	world	and	then	forgot	his
”	这里	他	发现	这	男人	WHO	攀登	向上	在	这	世界	和	然后	忘了	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“在这里，他遇到了那个功成名就却忘记了朋友的人。”

“ [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [klɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] , ” [sez] [ðə; ði] ['poʊət] ,

“	As	a	cat	clings	to	a	tree	trunk	,	”	says	the	poet	,
“	作为	一个	猫	黏附	到	一个	树	树干	,	”	说道	这	诗人	,

诗人说：“就像猫紧紧抓住树干一样”，

“ [waɪl] [dɔːgz] [dæns] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [tʌŋz] , ” [soʊ] [ðɪs] ['mælɪfæktər] [hæŋz] [haɪ] [ʌp]
“ while dogs dance - round with laughing tongues , ” so this malefactor hangs high up
“ 尽管 狗 舞蹈 - 圆形的 和 笑 舌头 , ” 所以 这 作恶者 悬挂 高的 向上
[ə; eɪ] [spaɪk] - ['kʌvərd] [poʊl] ,
a spike - covered pole ,
一个 长钉 - 涵盖 极 ,

“当狗儿们吐着舌头欢笑跳舞时”，这个恶棍却被高高吊在一根布满尖刺的杆子上。

[waɪl] “ [fiːndz] [meɪk] ['meri] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɑːri] [plaɪt] .
while “ fiends make merry at his sorry plight .
尽管 “ 恶魔 制作 欢乐 在 他的 对不起 困境 .

“而恶魔们则嘲笑他的悲惨境遇。”

” ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] ['trævlz] . { - }
” Keeping well out of view the explorer continues his travels . { 49 }
” 保持 出色地 出去 的 看法 这 探险家 继续 他的 旅行 . { - }

“探险家始终隐蔽在视线之外，继续他的旅程。”{49}

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ðen] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [frendz] [huː] [helpt]
HE CLIMBED UP IN THE WORLD AND THEN FORGOT THE FRIENDS WHO HELPED
他 攀登 向上 在 这 世界 和 然后 忘了 这 朋友们 WHO 帮助
[hɪm; ɪm] [klaɪm] . { - }
HIM CLIMB . { 50 }
他 爬 . { - }

他攀上了事业的顶峰，却忘记了那些帮助他攀登高峰的朋友。{50}

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CANTO XIX .
坎托 十九 .

第十九章

[waɪl] ['kɔːʃəsli] [prə'siːdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [smoʊk] - [swept] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]['sekʃ(ə)n] ,
While cautiously proceeding down a smoke - swept region of the third section ,
尽管 谨慎地 进行中 向下 一个 抽烟 - 扫荡 地区 的 这 第三 部分 ,

在小心翼翼地沿着第三区烟雾弥漫的区域向下行进时，

['mɪstər] . [hʌnt] [siːz] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [ɪk'spres] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [bʌmp] ['reɪlroʊd] [ʃriːk] [ænd; ənd]
Mr . Hunt sees the Limitless Express of the Grand Bump Railroad shrieking and
先生 . 打猎 看到 这 无限 表达 的 这 盛大 撞 铁路 尖叫 和
['rɑːkɪŋ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] . { - }
rocking on its way to the bottomless pit . { 51 }
摇滚 在 它是 方式 到 这 无底 坑 . { - }

亨特先生看到大颠簸铁路的“无限特快”号列车尖叫着、摇晃着驶向无底深渊。{51}

[nɑːt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] . { - }
NOT A PLEASURE EXCURSION . { 52 }
不是 一个 乐趣 短途旅行 . { - }

并非一次愉快的旅行。{52}

['kæntoʊ]['eks 'eks] .
CANTO XX .
坎托 xx .

第二十章

['mɪstər] . [hʌnt] [krɔsiz] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd] [faindz] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wer] ['pi:p(ə)l]

Mr	.	Hunt	crosses	an	aqueduct	and	finds	himself	in	a	district	where	people
先生	.	打猎	十字架	一个	渡槽	和	发现	他自己	在	一个	区	在哪里	人们

[ɑ:r; ər] ['tɔ:mentid] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'frɔ:did] [ɔ:r] [ə'bju:zd] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪp'nɑ:tɪk]

are	tormented	who	have	defrauded	or	abused	others	by	the	use	of	hypnotic
是	饱受折磨	WHO	有	受骗	或者	受虐	其他的	经过	这	使用	的	催眠的

['paʊər] .

power	.
力量	.

亨特先生穿过一条引水渠，发现自己来到了一个地区，那里的人们因为使用催眠术欺骗或虐待他人而遭受折磨。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['di:mənz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

It	appears	that	the	Demons	have	the	power	of	hypnotism	themselves	and
它	出现	那	这	恶魔	有	这	力量	的	催眠术	他们自己	和

[tri:t] [ðer; ðər] ['vɪktəms] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] ['tri:tɪd] ['ʌðər] [waɪl] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . { - }

treat	their	victims	as	the	latter	treated	others	while	on	earth	.	{	53	}
对待	他们的	受害者	作为	这	后者	治疗	其他的	尽管	在	地球	.	{	-	}

看来恶魔本身就拥有催眠术，并且像他们在地球上对待其他人一样对待他们的受害者。{53}

[feɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] . { - }

FATE	OF	A	HYPNOTIST	.	{	54	}
命运	的	一个	催眠师	.	{	-	}

催眠师的命运。{54}

['kæntoʊ] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CANTO	XXI	.
坎托	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði] ['poʊət] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜ:r; wər] [tu:] [sə'spɪʃəs] .

The	poet	relates	the	punishment	of	such	as	were	too	suspicious	.
这	诗人	相关	这	惩罚	的	这样的	作为	是	也	可疑的	.

诗人讲述了那些疑心过重之人所受到的惩罚。

[hɪr] [hi:; hi] [faindz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃi:t]

Here	he	finds	the	man	who	suspects	that	everybody	is	trying	to	cheat
这里	他	发现	这	男人	WHO	嫌疑人	那	大家	是	尝试	到	欺骗

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在这里，他遇到了一个怀疑所有人都在试图欺骗他的人。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [θɪŋks] [ðæt] ['evri] [fɪ'lænθrəpɪst] [hæz; həz] [pɪ'kju:nieri] ['ri:z(ə)nz]

and	also	the	man	who	thinks	that	every	philanthropist	has	pecuniary	reasons
和	还	这	男人	WHO	思考	那	每一个	慈善家	有	金钱	原因

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [di:dz] .

for	his	good	deeds	.
为了	他的	好的	契约	.

还有一种人认为，每个慈善家行善都有经济动机。

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] ['ri:dʒən] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃeɪst] [ænd; ənd]

These	and	many	others	are	turned	into	a	rocky	region	to	be	chased	and
这些	和	许多	其他的	是	转向	进入	一个	岩石	地区	到	是	追逐	和

['tɔ:mentid] [baɪ] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [kɔ:ld] - [ænd; ənd] - .

tormented	by	strange	animals	called	Bunklefrights	and	Snoopflaps	.
饱受折磨	经过	奇怪的	动物	称为	-	和	-	.

这些以及许多其他生物都变成了岩石地带，在那里它们会受到名为“邦克尔弗莱茨”和“斯努普弗莱普斯”的奇怪动物的追逐和折磨。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [hæv; həv][lɑːrdʒ] , ['pɪrsɪŋ] [aɪz] ,
These animals have large , piercing eyes ,
这些 动物 有 大的 , 冲孔 眼睛 ,

这些动物有着又大又锐利的眼睛，

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [teɪlz][ænd; ənd][toʊ][neɪlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪk] [ðer; ðər]['vɪktəms] ,
and sharp - pointed tails and toe nails with which they prick their victims ,
和 锋利的 - 尖 尾巴 和 脚趾 指甲 和 哪个 他们 刺 他们的 受害者 ,

它们还有尖锐的尾巴和趾甲，用来刺伤猎物。

['læfɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][saʊnd] [ðæt] [ri'maindz]['mɪstər] . [hʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
laughing the while with a peculiar sound that reminds Mr . Hunt of a
笑 这 尽管 和 一个 奇特 声音 那 提醒 先生 . 打猎 的 一个
['vaɪələnt] ['brɑːŋkiəl] [kɔːf] . { - }
violent bronchial cough . { 55 }
暴力 支气管 咳嗽 . { - }

他一边笑着，一边发出一种奇特的声音，这声音让亨特先生想起了剧烈的支气管咳嗽。{55}

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sə'spɪʃəs] . { - }
HE WAS TOO SUSPICIOUS . { 56 }
他 曾是 也 可疑的 . { - }

他疑心太重了。{56}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CANTO XXII .
坎托 二十二 .

第二十二章

['mɪstər] . [hʌnt] [teɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'klɪvəti] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['blaɪndɪŋ] [stiːm] ['hɜːri]
Mr . Hunt takes his way down a long declivity up which the blinding steam hurries
先生 . 打猎 需要 他的 方式 向下 一个 长的 斜坡 向上 哪个 这 失明 蒸汽 匆忙
“ [æz; əz][ə; eɪ] ['blɪzərd] [swiːps] [ʌp][ə; eɪ] ['preri] [sloʊp] .
“ as a blizzard sweeps up a prairie slope .
“ 作为 一个 暴风雪 扫荡 向上 一个 草原 坡 .

亨特先生沿着长长的斜坡向下走去，刺眼的蒸汽像暴风雪席卷草原斜坡一样迅速地向上涌来。

” [hɪr] [hiː; hi] [lʊks] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][væst] ['terətɔːri] [wer] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmps][ɑːr; ər] [meɪd]
” Here he looks out over the vast territory where the professional tramps are made
” 这里 他 看起来 出去 超过 这 广阔的 领土 在哪里 这 专业的 流浪汉 是 制成
['mɪzrəb(ə)l] .
miserable .
悲惨的 .

“在这里，他眺望着这片广袤的土地，职业流浪汉们在这里饱受折磨。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt][tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [bɑːðz][ɪn]['væts][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] . { -
They are compelled to submit to everlasting baths in vats of boiling water . { 57
他们 是 被迫 到 提交 到 永恒 浴室 在 大桶 的 沸腾 水 . { -
}
}
}

他们被迫在沸水桶中永无休止地沐浴。{57}

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmps] . { - }
THE PROFESSIONAL TRAMPS . { 58 }
这 专业的 流浪汉 . { - }

职业流浪汉。{58}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CANTO XXIII .
坎托 二十三 .

第二十三章

['ri:'mauntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]

Remounting	by	the	same	path	which	led	to	the	department	spoken	of	in	the
重新安装	经过	这	相同的	小路	哪个	引领	到	这	部门	说	的	在	这

[prɪ'si:dɪŋ] ['kæntoʊ] ,

preceding	Canto	,
前	坎托	,

沿着前一章中提到的通往该部门的同一条路重新出发，

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [naʊ] ['pa:siz]['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði][sɪksθ]['sekʃ(ə)n] .

the	explorer	now	passes	over	into	the	sixth	section	.
这	探险家	现在	通过	超过	进入	这	第六	部分	.

探险家现在进入第六部分。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði] [bɔ:z] [ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] .

His	guide	book	tells	him	that	here	the	bores	are	punished	.
他的	指导	书	讲述	他	那	这里	这	钻孔	是	受到惩罚	.

他的旅游指南告诉他，在这里，无聊的人会受到惩罚。

[hi:; hi] [teɪks] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['penəlti] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [tɔ:ks] [ə'baʊt]

He	takes	note	of	the	penalty	that	follows	the	man	who	continually	talks	about
他	需要	笔记	的	这	惩罚	那	跟随	这	男人	WHO	持续	会谈	关于

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他注意到，一个男人如果总是谈论自己，将会受到惩罚。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:r] ['spi:ʃi:z] ; [ðen] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæspɔ:rt] , [hi:; hi] [steps] ['ɪntu:]

and	others	of	the	bore	species	;	then	,	showing	his	passport	,	he	steps	into
和	其他的	的	这	钻孔	物种	;	然后	,	显示	他的	护照	,	他	步骤	进入

[ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['elɪveɪtər] ,

a	descending	elevator	,
一个	下降	电梯	,

以及其他种类的钻井动物；然后，他出示护照，走进一部下行电梯。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] . { - }

with	instructions	to	be	put	off	at	the	next	station	.	{	59	}
和	指示	到	是	放	离开	在	这	下一个	车站	.	{	-	}

并指示在下一站下车。{59}

['bɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:r] . { - }

BORING	A	BORE	.	{	60	}
无聊的	一个	钻孔	.	{	-	}

无聊透顶。{60}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

CANTO	XXIV	.
坎托	二十四	.

第二十四章

[ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['elɪveɪtər]['mɪstər] . [hʌnt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wer]

Alighting	from	the	elevator	Mr	.	Hunt	makes	his	way	to	the	district	where
下车	从	这	电梯	先生	.	打猎	制作	他的	方式	到	这	区	在哪里

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] - ['θʌmpɪŋ] [mə'ʃi:nz] [æt; ət][wɜ:rk] ,

he	sees	the	conscience	-	thumping	machines	at	work	,
他	看到	这	良心	-	怦	机器	在	工作	,

亨特先生走出电梯，前往他看到那些震慑人心的机器正在运转的区域。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] .

an	illustration	of	which	is	in	his	guide	book	.
一个	插图	的	哪个	是	在	他的	指导	书	.

他的旅游指南中有一幅插图。

[ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd] [meɪd]
A manufacturer who has taken the invention of a poor man and made
一个 制造商 WHO 有 已采取 这 发明 的 一个 贫穷的 男人 和 制成
[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
a fortune out of it ,
一个 财富 出去 的 它 ,

一位制造商利用穷人的发明发了财，

[wɪ'ðaʊt] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,
without compensating the inventor ,
没有 补偿 这 发明者 ,

在不向发明人支付报酬的情况下，

[ɪz] [faʊnd] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ][trɪp] -
is found bound to the platform of one of these machines underneath a trip -
是 成立 边界 到 这 平台 的 一 的 这些 机器 下 一个 旅行 -
['hæmər] [ðæt] [pleɪz] [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [tæ'tuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [oʊld] [hed] . { - }
hammer that plays an eternal tattoo on his sinful old head . { 61 }
锤 那 演出 一个 永恒 纹身 在 他的 罪恶的 老的 头 . { - }

他被发现绑在其中一台机器的平台上，下方有一个绊锤，在他罪恶的老脑袋上留下永恒的印记。{61}

[hiː; hi] [stoʊl] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] . { - }
HE STOLE AN INVENTION . { 62 }
他 偷窃 一个 发明 . { - }

他窃取了一项发明。{62}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'viː] .
CANTO XXV .
坎托 25 .

第二十五章

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [siːz] ['meni] [mɔːr] [soʊlz] [huː] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪts]
Still in the same department he sees many more souls who walked over the rights
仍然 在 这 相同的 部门 他 看到 许多 更多的 灵魂 WHO 步行 超过 这 权利
[ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['sɔːrdɪd][æm'bɪʃ(ə)n] .
of others in an excess of sordid ambition .
的 其他的 在 一个 过量的 的 肮脏的 志向 .

在同一部门，他看到更多人因为贪婪的野心而践踏他人的权利。

[haɪ] [ʌp]['oʊvər][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvər] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [stretʃt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [frʌm; frəm]
High up over a narrow rushing river , his body stretched and fastened from
高的 向上 超过 一个 狭窄的 匆忙 河 , 他的 身体 拉伸 和 系紧 从
[bæŋk][tuː; tə][bæŋk] ,
bank to bank ,
银行 到 银行 ,

他的身体高高地悬在一条湍急的狭窄河流之上，从河岸延伸到河岸，牢牢地固定住。

[hiː; hi][faindz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlprɪts] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbrɪdʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːmənz]
he finds one of these culprits serving as a footbridge over which the Demons
他 发现 一 的 这些 罪魁祸首 服务 作为 一个 人行天桥 超过 哪个 这 恶魔
[wɔːk] .
walk .
走 .

他发现其中一个罪犯竟然充当了恶魔们行走的桥梁。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [əb'nɑːkʃəs] [fə'tɑgrəfəs] , [huː] , [ig'nɔːɪŋ] [ɔːl] [raɪts]
This department also contains the obnoxious photographers , who , ignoring all rights
这 部门 还 包含 这 令人讨厌的 摄影师 , WHO , 忽略 全部 权利
[ʌv; əv]['praɪvəsi] ,
of privacy ,
的 隐私 ,

这个部门里还有一些令人讨厌的摄影师，他们完全无视隐私权，

['præktɪst] “ [snæp] - ['ʃuːtɪŋ] ” [ɑːn] [ˌhuːmsoʊ'evər] [ðeɪ] [pliːzd] . { - }
practiced “ **snap** - **shooting** ” **on** **whomsoever** **they** **pleased** . **{** **63** **}**
练习 “ 折断 - 射击 ” 在 无论谁 他们 高兴 . { - }

他们随意对任何人进行“快速射击”。{63}

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] ['ʌðər] . { - }
HE **WALKED** **OVER** **OTHERS** **.** **{** **64** **}**
他 步行 超过 其他的 . { - }

他践踏了其他人。{64}

['kæntoʊ] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CANTO **XXVI** **.**
坎托 26 .

第二十六章

[ɑːn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [sloʊp] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'splɔːrər] [naʊ] [siːz] [ə; eɪ] ['mælɪfæktər] [huːz] [feɪt]
On **a** **shelf** **of** **the** **rugged** **slope** **our** **explorer** **now** **sees** **a** **malefactor** **whose** **fate**
在 一个 架子 的 这 崎岖 坡 我们的 探险家 现在 看到 一个 作恶者 谁 命运
['æftər] [ɔːl] [siːmz] ['hɑːrdli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
after **all** **seems** **hardly** **adequate** **to** **his** **fault** **.**
后 全部 似乎 几乎 足够的 到 他的 过错 .

在崎岖山坡的一处平台上，我们的探险家看到了一个作恶者，他的命运似乎与他的罪行并不相符。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [iːts] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [lɔːz] [ʌv; əv] ['diːs(ə)nsi] .
He **is** **the** **man** **who** **eats** **in** **defiance** **of** **all** **laws** **of** **decency** **.**
他 是 这 男人 WHO 吃 在 蔑视 的 全部 法律 的 体面 .

他是一个无视一切道德准则而进食的人。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [speɪdɪd] [paɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːr] [druː] [suːp] [θruː] [hɪz; ɪz]
The **days** **when** **he** **spaded** **pie** **into** **his** **mouth** **or** **drew** **soup** **through** **his**
这 天 什么时候 他 铲子 馅饼 进入 他的 嘴 或者 画 汤 通过 他的
['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['liːkɪŋ] ['haɪdrənt] ,
mustache **with** **a** **sound** **like** **a** **leaking** **hydrant** **,**
胡子 和 一个 声音 喜欢 一个 泄漏 消火栓 ,

那些日子里，他会用铲子把馅饼塞进嘴里，或者用胡子吸汤，发出像消防栓漏水一样的声音。

[ɑːr; ər] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['meməri] . { - }
are **now** **but** **a** **hideous** **memory** **.** **{** **65** **}**
是 现在 但 一个 可怕 记忆 . { - }

如今只剩下可怕的回忆了。{65}

[hiː; hi] [eɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪg] . { - }
HE **ATE** **LIKE** **A** **PIG** **.** **{** **66** **}**
他 吃 喜欢 一个 猪 . { - }

他吃得像猪一样。{66}

['kæntoʊ] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CANTO **XXVII** **.**
坎托 xxvii .

第二十七章

['mɪstər] . [hʌnt] [naʊ] ['proʊsiːdz] ['ɑːnwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [krɔsiz] [ðə; ði] [naɪnθ] ['kæzəm] .
Mr **.** **Hunt** **now** **proceeds** **onward** **to** **the** **bridge** **that** **crosses** **the** **ninth** **chasm** **.**
先生 . 打猎 现在 收益 向前 到 这 桥 那 十字架 这 第九 深渊 .

亨特先生现在继续前往横跨第九道峡谷的桥。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [hiː; hi] [faindz] [ðə; ði] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] ['gægd] .
In **this** **region** **he** **finds** **the** **lawyers** **,** **every** **one** **of** **whom** **is** **gagged** **.**
在 这 地区 他 发现 这 律师 , 每一个 一 的 谁 是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

在这个地区，他找到了律师们，但他们每个人都被堵住了嘴。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] [rɪ'flekts] [ɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['penəlti] [ænd; ənd]['pa:siz][ɑ:n] . { - }

The	explorer	reflects	on	the	necessity	of	this	penalty	and	passes	on	.	{	67	}
这	探险家	反映	在	这	必要性	的	这	惩罚	和	通过	在	.	{	-	}

探险家思考了这种惩罚的必要性，然后继续前行。{67}

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] . { - }

THE	DEPARTMENT	FOR	LAWYERS	.	{	68	}
这	部门	为了	律师	.	{	-	}

律师部门。{68}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CANTO	XXVIII	.
坎托	二十八	.

第二十八章

[dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ['li:θi] [ðer; ðər][laɪz][ə; eɪ][smɔ:l] ['terətɔ:ri] [wer] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][faindz]

Just	across	the	River	Lethe	there	lies	a	small	territory	where	the	explorer	finds
只是	穿过	这	河	忘川	那里	谎言	一个	小的	领土	在哪里	这	探险家	发现

[ðə; ði][ˌkærɪkə'tʊərɪsts] [hu:] ['rɪdɪˌkju:ld]['pʌblɪk] [men][fɔ:r; fər] ['mʌni] — [nɑ:t]['prɪnsəp(ə)l] .

the	caricaturists	who	ridiculed	public	men	for	money	—	not	principle	.
这	漫画家	WHO	嘲笑	民众	男人	为了	钱	—	不是	原则	.

在勒忒河的对岸，有一小片区域，探险家在那里发现了那些为了金钱而不是原则而嘲讽公众人物的漫画家。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] ,

He	describes	their	punishment	,
他	描述	他们的	惩罚	,

他描述了他们所受到的惩罚，

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [lʊk] [fər'evər][æt; ət] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [meɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

which	is	to	look	forever	at	pictures	of	themselves	made	after	they	have	been
哪个	是	到	看	永远	在	图片	的	他们自己	制成	后	他们	有	到过

[roʊld] ,

rolled	,
滚动	,

也就是说，他们会永远盯着自己被拍下来后留下的照片看。

['ni:dɪd] , [pʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] ['sembləns] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [selvz] .

kneaded	,	pulled	and	twisted	out	of	all	semblance	to	their	former	selves	.
揉捏	,	拉	和	扭曲	出去	的	全部	外表	到	他们的	以前的	自我	.

被揉捏、拉伸、扭转，完全面目全非。

['mɪstər] . [hʌnt] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [pæŋz] [ʌv; əv]['pɪti][æz; əz][hi:; hi] ['dʒə:niz] [ɑ:n] . { - }

Mr	.	Hunt	is	not	disturbed	by	pangs	of	pity	as	he	journeys	on	.	{	69	}
先生	.	打猎	是	不是	不安	经过	疼痛	的	遗憾	作为	他	旅程	在	.	{	-	}

亨特先生在旅途中并没有感到一丝怜悯之情。{69}

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kɑ:r'tu:nɪst] .

THE	POLITICAL	CARTOONISTS	.
这	政治的	漫画家	.

政治漫画家。

([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ðəm'selvz] .) { - }

(	A	Little	Distorted	Themselves	.	)	{	70	}
(	一个	小的	扭曲	他们自己	.	)	{	-	}

（他们自己也有些扭曲。）{70}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CANTO	XXIX	.
坎托	二十九	.

第二十九章

[θruː] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l]['kævərn][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [naʊ] [kʌmz] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][væst]
Through an almost interminable cavern the explorer now comes out into a vast
通过 一个 几乎 没完没了 洞穴 这 探险家 现在 来 出去 进入 一个 广阔的
['maʊntənəs] ['riːdʒən] [kɔːld] [ðə; ði] " ['dɛvəlz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
mountainous region called the " Devil's Hunting Ground .
多山 地区 称为 这 " 魔鬼的 打猎 地面 .

探险家穿过几乎无尽的洞穴，来到了一片被称为"魔鬼狩猎场"的广阔山区。

" [kə'rʌpt] [men][ɪn]['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] ,
" Corrupt men in public office ,
" 腐败 男人 在 民众 办公室 ,

"公职中的腐败分子，

[huː] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɪlt] [ɑːn][wʌn][mæn][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]
who combined and threw the blame of their guilt on one man are found in
WHO 合并 和 扔 这 责备 的 他们的 有罪 在 一 男人 是 成立 在
[ðɪs] ['riːdʒən] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][waɪld] ['ænɪmlz] ,
this region transformed into wild animals ,
这 地区 转变 进入 荒野 动物 ,

在这个地区，那些联合起来并将罪责推卸给一个人的人，都变成了野兽。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv]['seɪtənz] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɪŋ] ['dɛvəlz] .
for the amusement of Satan's sharp - shooting devils .
为了 这 娱乐 的 撒旦的 锋利的 - 射击 魔鬼 .

供撒旦的神枪手魔鬼们取乐。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['pʌblɪk][ə'bjuːs][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][nɑːt] ['biːɪŋ] "
Though they escaped public abuse on earth and prided themselves on not being "
尽管 他们 逃脱 民众 虐待 在 地球 和 自豪 他们自己 在 不是 存在 "
[faʊnd] [aʊt] ,
found out ,
成立 出去 ,

虽然他们在人世间逃脱了公众的谴责，并以没有"被发现"而自豪，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] [hel] .
" it is different in Hell .
" 它 是 不同的 在 地狱 .

地狱里的情况就不同了。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skeɪpˌgəʊts] [ðəm'selvz] ,
Here they are scapegoats themselves ,
这里 他们 是 替罪羊 他们自己 ,

他们自己成了替罪羊。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [baɪ] ['diːmənz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['blʌndərbʌs] [ðæt] ['faɪər][faɪv]
and are hunted and shot by Demons armed with blunderbusses that fire five
和 是 猎杀 和 射击 经过 恶魔 武装 和 短管火枪 那 火 五
[paʊndz] [ʌv; əv][sɔːlt][wɪð; wɪθ][wʌn][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['trɪgər] . { - }
pounds of salt with one revolution of a wheel trigger . { 71 }
磅 的 盐 和 一 革命 的 一个 车轮 扳机 . { - }

他们遭到恶魔的追捕和射杀，这些恶魔手持短管火枪，转动扳机一圈就能发射五磅盐。{71}

['hʌntɪŋ] ['skeɪpˌgəʊts] . { - }
HUNTING SCAPEGOATS . { 72 }
打猎 替罪羊 . { - }

寻找替罪羊。{72}

['kæntoʊ][ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CANTO XXX .
坎托 XXX .

第三十章。

['mɪstər] . ['hʌnts] [hæt][ɪz] [bloʊn] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [blæst] ,

Mr	.	Hunt's	hat	is	blown	off	by	a	stormy	blast	,
先生	.	亨特的	帽子	是	吹	离开	经过	一个	暴风雨	爆炸	,

亨特先生的帽子被一阵狂风吹走了。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	going	down	a	deep	ravine	to	recover	it	,
和	去	向下	一个	深的	峡谷	到	恢复	它	,

然后下到深谷里去把它找回来，

[hiː; hi][bɪ'həʊldz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['mɑːnstər] [kɔːld] [ðə; ði][tɪp] ['sɪstəm] .

he	beholds	a	hideous	monster	called	the	Tip	System	.
他	凝视	一个	可怕	怪物	称为	这	提示	系统	.

他看到了一个名为"小费系统"的可怕怪物。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][sɪts] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ɪts] [tuː] [fiːt] .

This	animal	sits	upright	on	its	two	feet	.
这	动物	坐着	直立	在	它是	二	脚	.

这种动物用两只脚直立坐着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stʌmək] .

It	is	a	beast	of	mouth	and	stomach	.
它	是	一个	兽	的	嘴	和	胃	.

它简直就是个贪婪的家伙，不仅嘴巴大，胃口也大。

[ɪts] [haɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['twenti] [men] .

Its	height	is	that	of	twenty	men	.
它是	高度	是	那	的	二十	男人	.

它的高度相当于二十个成年男子的高度。

[ɑːn][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts] [peɪl] [griːn] [frʌnt] [ə; eɪ] ['lædər] [rests] .

On	the	full	length	of	its	pale	green	front	a	ladder	rests	.
在	这	满的	长度	的	它是	苍白	绿色的	正面	一个	梯子	休息	.

在它浅绿色的正面，整条墙上都架着一个梯子。

[men] [tɔɪl] [ʌp] [ðɪs] ['lædər] [wɪð; wɪθ]['væts][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði]['kɑːntents]['ɪntuː][ðə; ði]

Men	toil	up	this	ladder	with	vats	of	food	and	pour	the	contents	into	the
男人	辛劳	向上	这	梯子	和	大桶	的	食物	和	倒	这	内容	进入	这

['ænəməlz] ['hʌŋgri] [mɔː] .

animal's	hungry	maw	.
动物	饥饿的	嘴	.

男人们扛着装满食物的大桶，爬上这个梯子，把食物倒进动物饥饿的大嘴里。

[ðer; ðər]['leɪbər]['nevər]['ɛndz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['æpɪtaɪt] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Their	labor	never	ends	,	for	the	monster's	appetite	increases	in	proportion	as	it
他们的	劳动	绝不	结束	,	为了	这	怪物的	食欲	增加	在	部分	作为	它

[ɪz] [fed] .

is	fed	.
是	美联储	.

他们的劳动永无止境，因为怪物的食量会随着喂食量的增加而相应增长。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

Perhaps	it	is	just	as	well	,
也许	它	是	只是	作为	出色地	,

或许这样也好。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə][duː][ɑːr; ər][ðə; ði]

for	the	explorer	discovers	that	the	men	who	have	this	work	to	do	are	the
为了	这	探险家	发现	那	这	男人	WHO	有	这	工作	到	做	是	这

['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['weitəz] [huː] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [in'sʌltid] ['kʌstəmərz] [wen] [nɑːt] [tɪpt] . { - }

porters	and	waiters	who	neglected	and	insulted	customers	when	not	tipped	.	{	73	}
搬运工	和	服务员	WHO	被忽视的	和	受辱	顾客	什么时候	不是	倾斜	.	{	-	}

因为探险家发现，从事这项工作的人是搬运工和侍者，他们在顾客没收到小费时会冷落和侮辱他们。{73}

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [tɪp] ['sɪstəm] . { - }
THE **MONSTER** **TIP** **SYSTEM** **.** **{** **74** **}**
这 怪物 提示 系统 . { - }

怪物小费系统。{74}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CANTO **XXXI** **.**
坎托 xxxi .

第三十一章

['mɪstər] . [hʌnt] [naʊ] [teɪks] [ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [ænd; ənd] [gets] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
Mr **.** **Hunt** **now** **takes** **the** **Infernal** **Elevated** **Train** **and** **gets** **off** **at** **the** **district**
先生 . 打猎 现在 需要 这 地狱 升高 火车 和 获得 离开 在 这 区
[wer] ['editəz] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] .
where **editors** **are** **punished** **.**
在哪里 编辑 是 受到惩罚 .

亨特先生现在乘坐地狱高架列车，在惩罚编辑的地区下车。

[hiː; hi] [faindz] [ðem; ðəm] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ænd; ənd] [teɪks] [noʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]
He **finds** **them** **classified** **in** **his** **guide** **book** **and** **takes** **note** **of** **a** **few** **of**
他 发现 他们 分类 在 他的 指导 书 和 需要 笔记 的 一个 很少 的
[ðem; ðəm] :
them **:**
他们 :

他在旅游指南中找到了它们的分类，并记下了其中一些：

“ ['editəz] [huː] ['nevər] ['kredɪtɪd] ['stoʊlən] ['ɑːrtɪk(ə)lz] . ”
“ **Editors** **who** **never** **credited** **stolen** **articles** **.** **”**
“ 编辑 WHO 绝不 已认可 被盗 文章 . ”

“那些从未在被盗文章中注明出处的编辑。”

“ ['editəz] [huː] ['θretnd] ['pʌblɪk] [men] [wɪð; wɪθ] [ə'bjuːs] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [duː] [æz; əz]
“ **Editors** **who** **threatened** **public** **men** **with** **abuse** **if** **they** **refused** **to** **do** **as**
“ 编辑 WHO 威胁 民众 男人 和 虐待 如果 他们 拒绝 到 做 作为
[ðeɪ] [dik'teitid] . ”
they **dictated** **.** **”**
他们 口述 . ”

“一些编辑威胁公众人物，如果他们不按他们的指示行事，就会对他们进行辱骂。”

“ ['editəz] [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [trʊθs] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
“ **Editors** **who** **were** **very** **careful** **not** **to** **publish** **disagreeable** **truths** **about** **people** **of**
“ 编辑 WHO 是 非常 小心 不是 到 发布 令人不快的 真相 关于 人们 的
[welθ] ,
wealth **,**
财富 ,

“那些非常谨慎，不刊登有关富人的令人不快的真相的编辑们，

[ænd; ənd] [soʊ] - [kɔːld] - ['soʊʃ(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] , - [bʌt; bət] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [prɪnt] ['eniθɪŋ]
and **so** **-** **called** **'** **social** **station** **,** **'** **but** **never** **hesitated** **to** **print** **anything**
和 所以 - 称为 - 社会的 车站 , - 但 绝不 犹豫了一下 到 打印 任何事物
[ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [sɪ'lekt] ['sɜːrk(ə)l] .
about **people** **outside** **this** **select** **circle** **.**
关于 人们 外部 这 选择 圆圈 .

以及所谓的“社会地位”，但从不犹豫地刊登有关这个特定圈子之外的人的任何消息。

” [hjuːdʒ] [red] - [hɑːt] [weɪst] ['bæskəts] [hoʊld] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wɜːrst] [ə'fendəz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
” **Huge** **red** **-** **hot** **waste** **baskets** **hold** **them** **,** **the** **worst** **offenders** **being** **at** **the**
” 巨大的 红色的 - 热的 浪费 篮子 抓住 他们 , 这 最差 罪犯 存在 在 这
['bɑːtəm] .
bottom **.**
底部 .

“巨大的滚烫垃圾桶里装着它们，最严重的垃圾被放在最底下。

['editəz] . { - }
EDITORS . { 75 }
编辑 . { - }

编辑们.{75}

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
MAKING THE BEST OF IT .
制作 这 最好的 的 它 .

尽力做到最好。

[bæd]['æktər] : “ [wel] , ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] ['kʌmfərtɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] ; [noʊ] ['mætər]
Bad Actor : “ Well , anyway , there's one comforting thing about this region ; no matter
坏的 演员 : “ 出色地 , 反正 , 有 一 令人感到安慰 事物 关于 这 地区 ; 不 事情
[haʊ] [bæd][wʌn][ækts] ,
how bad one acts ,
如何 坏的 一 行为 ,

坏演员：“好吧，不管怎样，这个地区有一点令人欣慰；无论一个人的行为多么恶劣，

[hiː; hi][kɑːnt][get][ə; eɪ][frɔːst] . { - }
he can't get a frost . { 76 }
他 不能 得到 一个 霜 . { - }

他得不到霜冻。{76}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'tuː] .
CANTO XXXII .
坎托 xxxii .

第三十二章

['eɪmləsli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [hiːt] ,
Aimlessly making his way through the crackling heat ,
漫无目的地 制作 他的 方式 通过 这 噼啪作响 热 ,

他漫无目的地穿过炙热的空气，

['mɪstər] . [hʌnt] [kʌmz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ventər] [huː] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
Mr . Hunt comes face to face with the inventor who is responsible for the
先生 . 打猎 来 脸 到 脸 和 这 发明者 WHO 是 负责任的 为了 这
[bɑːrb] - ['waɪər] [fens] .
barb - wire fence .
倒钩 - 金属丝 栅栏 .

亨特先生与发明带刺铁丝网的发明者正面相遇。

[hɪz; ɪz][lɑːt][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
His lot is not a pleasant one .
他的 很多 是 不是 一个 令人愉快的 一 .

他的命运并不好过。

[hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][sɪt] [fər'evər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] . { - }
He is compelled to sit forever on his own invention . { 77 }
他 是 被迫 到 坐 永远 在 他的 自己的 发明 . { - }

他被迫永远坐在自己的发明之上。{77}

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrb] - ['waɪər] [fens] . { - }
THE INVENTOR OF THE BARB - WIRE FENCE . { 78 }
这 发明者 的 这 倒钩 - 金属丝 栅栏 . { - }

铁丝网的发明者。{78}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'θriː] .
CANTO XXXIII .
坎托 xxxiii .

第三十三章

[ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ]['mɪstər] . [hʌnt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

In	this	Canto	Mr	.	Hunt	describes	the	meeting	with	that	historic	personage	,
在	这	坎托	先生	.	打猎	描述	这	会议	和	那	历史性	人士	,

[ˌfɑːrɪ'nɑːtə] .

Farinata	.
法里纳塔	.

在本章中，亨特先生描述了与那位历史人物法里纳塔的会面。

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ]['dænti] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .

He	relates	a	conversation	he	had	with	Dante	which	interests	the	explorer	.
他	相关	一个	对话	他	有	和	但丁	哪个	兴趣	这	探险家	.

他讲述了他与但丁的一次谈话，这引起了这位探险家的兴趣。

[ˌfɑːrɪ'nɑːtə] [telz] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði]

Farinata	tells	him	also	of	the	burning	hardships	and	similarity	in	the
法里纳塔	讲述	他	还	的	这	燃烧	艰辛	和	相似	在	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

temperature	which	he	has	endured	for	several	hundred	years	.
温度	哪个	他	有	忍受	为了	一些	百	年	.

法里纳塔还告诉他，他几百年来一直忍受着酷热难耐的艰苦生活和相似的气温。

[hiː; hi] [rɪ'membəz] [bʌt; bət][wʌn]['hɑːlədeɪ][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ,

He	remembers	but	one	holiday	in	all	that	time	,
他	记得	但	一	假期	在	全部	那	时间	,

在那段时间里，他只记得一个节日。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] ['gɑːtn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [pɪkt] [naɪn][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪnərz]

the	occasion	being	a	ball	game	gotten	up	by	a	picked	nine	of	American	sinners
这	场合	存在	一个	球	游戏	获得	向上	经过	一个	挑选	九	的	美国人	罪人

[ə'genst] [ðə; ði][wɜːrld] . { - }

against	the	world	.	{	79	}
反对	这	世界	.	{	-	}

当时的情况是，由九名美国"罪人"组成的队伍与全世界进行一场球赛。{79}

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] . { - }

A	GREAT	EVENT	.	{	80	}
一个	伟大的	事件	.	{	-	}

一场盛事。{80}

['kæntoʊ][ˌeksˈɛksˈfɔːr] .

CANTO	XXXIV	.
坎托	34	.

第三十四章

[kloʊz] [baɪ]['mɪstər] . [hʌnt] [ləːnz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [dɪ'septɪv] [lænd]['eɪdʒənts] .

Close	by	Mr	.	Hunt	learns	the	fate	of	deceptive	land	agents	.
关闭	经过	先生	.	打猎	学习	这	命运	的	欺骗性的	土地	代理人	.

亨特先生随后得知了那些欺诈性土地代理人的下场。

[ðiːz] [men] [huː] ['ɝːdʒd] [pʊr] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['maɪgreɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['bærən] ['kʌntri] ['ʌndər][ðə; ði]

These	men	who	urged	poor	people	to	migrate	to	a	barren	country	under	the
这些	男人	WHO	敦促	贫穷的	人们	到	迁移	到	一个	荒芜	国家	在下面	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pærədaɪs] ,

impression	that	it	was	a	paradise	,
印象	那	它	曾是	一个	天堂	,

这些人怂恿穷人移居到一个贫瘠的国家，谎称那里是天堂。

[ænd; ənd] ['ædvərtaɪzd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hoʊmz] [ɪn][aɪ'diːəl][loʊ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	advertised	beautiful	homes	in	ideal	locations	which	turned	out	to	be	the
和	广告	美丽的	房屋	在	理想的	地点	哪个	转向	出去	到	是	这

[rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

reverse	of	the	printed	descriptions	,
撤销	的	这	打印	描述	,

广告中宣传的房屋位置优越，环境优美，但实际情况却与广告描述截然相反。

[ɑːr; ər] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['elɪveɪtər] [wɪð; wɪθ]['prɔmisiz][ʌv; əv][ə; eɪ]

are	lifted	high	in	the	car	of	an	observation	elevator	with	promises	of	a
是	抬起	高的	在	这	车	的	一个	观察	电梯	和	承诺	的	一个

[faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [kuːl] ['kɔːrnər][lɑːts] .

fine	view	of	the	surrounding	country	and	choice	of	cool	corner	lots	.
美好的	看法	的	这	周围	国家	和	选择	的	凉爽的	角落	很多	.

乘坐观光电梯被提升到高处，可以欣赏周围乡村的美景，并可以选择凉爽的街角地块。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ə; eɪ] ['diːmən] [pulz] [ə; eɪ]['levər] ,

When	at	a	great	height	a	Demon	pulls	a	lever	,
什么时候	在	一个	伟大的	高度	一个	恶魔	拉	一个	杠杆	,

当恶魔在高处拉动拉杆时，

[ə; eɪ][træp] - [dɔːr] ['əupənz][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv] ['brɪmstoʊn] ['faɪər] .

a	trap	-	door	opens	and	the	agent	falls	into	a	furnace	of	brimstone	fire	.
一个	陷阱	-	门	打开	和	这	代理人	瀑布	进入	一个	炉	的	硫磺	火	.

{ - }

{	81	}
{	-	}

活板门打开，特工掉进了硫磺火炉中。{81}

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di'siːvɪŋ] [lænd] - ['eɪdʒənt] . { - }

THE	FALL	OF	A	DECEIVING	LAND	-	AGENT	.	{	82	}
这	落下	的	一个	欺骗	土地	-	代理人	.	{	-	}

一个欺诈性土地代理人的垮台。{82}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'faɪv] .

CANTO	XXXV	.
坎托	xxxv	.

第三十五章

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['dɪstrɪkt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪmstoʊn] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] .

In	the	twelfth	district	most	of	the	brimstone	mines	of	the	region	are	located	.
在	这	第十二	区	最多	的	这	硫磺	矿井	的	这	地区	是	位于	.

第十二区集中了该地区的大部分硫磺矿。

[hɪr] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kʌlprɪts] .

Here	confined	to	hard	labor	are	many	kinds	of	culprits	.
这里	受限	到	难的	劳动	是	许多	种类	的	罪魁祸首	.

这里关押着各种各样的罪犯，他们都从事繁重的体力劳动。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['mɪstər] . [hʌnt] [θɪŋks] [hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][æn; ən][oʊld] ['neɪbər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː]

Among	them	Mr	.	Hunt	thinks	he	recognizes	an	old	neighbor	who	was	too
之中	他们	先生	.	打猎	思考	他	认可	一个	老的	邻居	WHO	曾是	也

['leɪzi][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['saɪdwɔːk] .

lazy	to	shovel	the	snow	from	his	sidewalk	.
懒惰的	到	铲	这	雪	从	他的	人行道	.

亨特先生认为其中一人是他的一位老邻居，这位邻居懒得铲人行道上的雪。

[waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['læbɔːərz] [ə; eɪ] ['diːmən] ['oʊvərsɪr] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bruːd]
While watching these laborers a Demon overseer calls his attention to a brood
尽管 观看 这些 劳工 一个 恶魔 监工 呼叫 他的 注意力 到 一个 幼虫
[ʌv; əv] ['spɪrɪts] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['dɪstənt] [krægz] .
of spirits leaping and tumbling amongst the distant crags .
的 烈酒 跳跃 和 翻滚 在 这 遥远 峭壁 .

恶魔监工在监视这些劳工时，注意到远处峭壁间有一群精灵在跳跃翻滚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'bɛzəlɚz, ɛm'bɛzlɚz] , ['kæriɪŋ] ['hevi] [bægz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [baɪ]
They are embezzlers , carrying heavy bags of stones and being pursued by
他们 是 挪用公款者 , 携带 重的 包 的 石头 和 存在 追击 经过
[swɪft] - [wɪŋd] ['dɛvəlz] . { - }
swift - winged devils . { 83 }
迅速 - 有翅膀的 魔鬼 . { - }

他们是贪污犯，背着沉重的石头袋，被飞速飞行的魔鬼追赶。{83}

[ə; eɪ] [tæsk] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] ['ʃʌvlɪŋ] . { - }
A TASK OF PERPETUAL SHOVELLING . { 84 }
一个 任务 的 永久 铲雪 . { - }

永无止境的铲雪工作。{84}

['kæntoʊ] [ˌeks'eks'sɪks] .
CANTO XXXVI .
坎托 xxxvi .

第三十六章

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gʌlf] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrər] [siːz] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [træʃ]
Still in the same gulf the explorer sees a sign which points to the “ trash
仍然 在 这 相同的 海湾 这 探险家 看到 一个 符号 哪个 积分 到 这 “ 垃圾
['dʌmpɪŋ] [graʊnd] .
dumping ground .
倾销 地面 .

探险家仍然在同一个海湾里，他看到一个指向“垃圾倾倒场”的标志。

” ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [træʃ] [ɪn] ['seɪtənz] [doʊ'meɪn] ,
” Curious to see what is called trash in Satan's domain ,
” 好奇的 到 看 什么 是 称为 垃圾 在 撒旦的 领域 ,

“很好奇在撒旦的领域里，什么才算是垃圾。”

[hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [red] [rɑːk] [ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ]
he follows the road that leads down through the red rock and comes to a
他 跟随 这 路 那 线索 向下 通过 这 红色的 岩石 和 来 到 一个
[pɪt] “ [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ɪtəliːz] [bɑːrd] [wʊd] [feɪl] [ɪn] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
pit “ which all the words of Italy's bard would fail in power to describe .
坑 “ 哪个 全部 这 字 的 意大利的 诗人 会 失败 在 力量 到 描述 .

他沿着通往红色岩石下方的道路走去，来到一个深坑前，“意大利吟游诗人的所有文字都无法描述这个深坑的可怕之处”。

” [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [hoʊl] [hiːps] [ʌv; əv] [nɑːrld] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] - [ʌp] [soʊlz]
” In the bottom of this vast hole heaps of gnarled and shrivelled - up souls
” 在 这 底部 的 这 广阔的 洞 堆积如山 的 盘根错节的 和 干瘪 - 向上 灵魂
[hæv; həv] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .
have fallen and are still falling .
有 倒下 和 是 仍然 坠落 .

“在这个巨大洞穴的底部，堆积如山的扭曲干瘪的灵魂已经坠落，并且仍在坠落。”

[hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kən'tɪnjuəli] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'reɪt] ,
He learns that these are the souls of people who continually tried to underrate ,
他 学习 那 这些 是 这 灵魂 的 人们 WHO 持续 尝试 到 低估 ,

他了解到，这些是那些一直试图低估自己的人的灵魂。

[ɔːr][dɪ'trækt][frʌm; frəm] , [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['ʌðər] . { - }
or **detract** **from** **,** **the** **success** **of** **others** **.** **{** **85** **}**
或者 减损 从 , 这 成功 的 其他的 . { - }

或者有损他人的成功。{85}

[ɪg'zempt] .
EXEMPT **.**
豁免 .

豁免。

[gɑːrd] : " [tuː] [nuː] [ə'raɪvlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] .
Guard **:** **"** **Two** **new** **arrivals** **from** **the** **Metropolis** **.**
警卫 : " 二 新的 到达 从 这 都会 .

警卫："两名来自大都会的新来者。"

" ['dɪstrɪkt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] : " [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" **District** **Superintendent** **:** **"** **Who** **are** **they** **?**
" 区 校长 : " WHO 是 他们 ?

学区总监："他们是谁？"

" [gɑːrd] : " ['wʊmən] [sez] [ʃiːz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,
" **Guard** **:** **"** **Woman** **says** **she's** **been** **running** **a** **boarding** **house** **for** **twenty** **years** **,**
" 警卫 : " 女士 说道 她是 到过 跑步 一个 登机 房子 为了 二十 年 ,

警卫："这名女子说她经营寄宿公寓已经二十年了，

[ænd; ənd][mæn] [sez] ['hiːz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['bɔːrdɪŋ] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .
and **man** **says** **he's** **been** **living** **in** **boarding** **houses** **for** **twenty** **years** **.**
和 男人 说道 他是 到过 活的 在 登机 房屋 为了 二十 年 .

一名男子说他已经在寄宿公寓住了二十年。

" ['dɪstrɪkt] [sʌpt] . : " [meɪk] [ðem; ðəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ; [bəuθ][hæv; həv][hæd; həd] [hel] [ɪ'nʌf] . {
" **District** **Supt** **.** **:** **"** **Make** **them** **comfortable** **;** **both** **have** **had** **Hell** **enough** **.** **{**
" 区 警司 . : " 制作 他们 舒服的 ; 两个都 有 有 地狱 足够的 . {
- }
86 **}**
- }

区督察："让他们舒服些；他们俩都受够了地狱般的折磨。"{86}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CANTO **XXXVII** **.**
坎托 xxxvii .

第三十七章

" ['stændɪŋ] [laɪk]['peɪʃ(ə)nt]['ɑːksn][ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] , " ['mɪstər] . [hʌnt] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]
" **Standing** **like** **patient** **oxen** **in** **their** **stalls** **,** **"** **Mr** **.** **Hunt** **discovers** **a** **row** **of**
" 常设 喜欢 病人 牛 在 他们的 摊位 , " 先生 . 打猎 发现 一个 排 的
['hæpləs] [soʊlz] ,
hapless **souls** **,**
不幸的 灵魂 ,

亨特先生发现，一排无辜的人"像温顺的牛一样站在牛栏里"。

[iːtʃ] [held] ['taɪtli] [baɪ][ðə; ði][noʊz][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪs] .
each **held** **tightly** **by** **the** **nose** **in** **the** **grip** **of** **a** **vice** **.**
每个 握住 紧紧 经过 这 鼻子 在 这 紧握 的 一个 副 .

它们都被老虎钳紧紧夹住鼻子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] ['penəlti] [ɔː'deɪnd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hə'bɪtʃuəli] [in'truːdid][ðer; ðər]['noʊzɪz]['ɪntuː]
This **is** **the** **just** **penalty** **ordained** **for** **those** **who** **habitually** **intruded** **their** **noses** **into**
这 是 这 只是 惩罚 受戒 为了 那些 WHO 习惯性地 入侵 他们的 鼻子 进入
[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
the **affairs** **of** **others** **.**
这 事务 的 其他的 .

这是对那些惯于干涉他人事务的人应有的惩罚。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] [noʊ'tɔːriəs] [praɪz] - ['faɪtərz] , ['werɪŋ] ['aɪdərdaʊn]
In an enclosure of the same district notorious prize - fighters , wearing eiderdown
在 一个 外壳 的 这 相同的 区 臭名昭著 奖 - 战士 , 穿着 羽绒被
['mɪtnz] ,
mittens ,
连指手套 ,

在同一地区的一个围场里，臭名昭著的拳击手们戴着羽绒手套，

[ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [faɪt] [bɪg] ['brɔːni] ['diːmənz] ['werɪŋ] [spaɪkt] [glʌvz] . { - }
are compelled to fight big brawny Demons wearing spiked gloves . { 87 }
是 被迫 到 斗争 大的 强壮的 恶魔 穿着 尖峰 手套 . { - }

被迫与戴着尖刺手套的强壮恶魔战斗。{87}

[hiː; hi] [poʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] . { - }
HE POKED ABOUT IN OTHER PEOPLE'S AFFAIRS . { 88 }
他 戳 关于 在 其他 人们的 事务 . { - }

他爱管闲事。{88}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CANTO XXXVIII .
坎托 38 .

第三十八章

[ɪn][ðə; ði][nekst]['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [riːks] [wɪð; wɪθ] ['staɪflɪŋ] ['əudəz] ,
In the next district , which reeks with stifling odors ,
在 这 下一个 区 , 哪个 臭气熏天 和 令人窒息 气味 ,

隔壁区弥漫着令人窒息的气味，

['mɪstər] . [hʌnt] [dis'kʌvəz] “ ['rekləs] ['tɔːkəz] ” ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] ,
Mr . Hunt discovers “ reckless talkers ” eating their own words ,
先生 . 打猎 发现 “ 鲁莽 谈话者 ” 吃 他们的 自己的 字 ,

亨特先生发现那些"口无遮拦"的人最终会自食其言。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [red] [hɑːt][ɑːn] ['plætərz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [tɑːts] .
which are served red hot on platters in the form of tarts .
哪个 是 服务 红色的 热的 在 拼盘 在 这 形式 的 蛋挞 .

它们被做成馅饼，盛放在盘子里趁热食用。

[aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti]['mɪstər] . [hʌnt] [teɪks] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [fuːd] .
Out of curiosity Mr . Hunt takes a bite of this Infernal food .
出去 的 好奇心 先生 . 打猎 需要 一个 咬 的 这 地狱 食物 .

出于好奇，亨特先生尝了一口这难以下咽的食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

与希普拉·亨特一同穿越地狱(Through Hell with Hiprah Hunt A Series of)

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi] [fiːlz] “ [æz; əz][wʌn] [rɪpt] ['ɪnwərdz] , [ðen] ['sɪkənd] [æt; ət] [siː] .

For	an	instant	he	feels	“	as	one	ripped	inwards	,	then	sickened	at	sea	.
为了	一个	立即的	他	感觉	“	作为	一	撕裂	向内	,	然后	恶心	在	海	.

他感觉自己仿佛被撕裂了一般，然后又感到一阵恶心。

” [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

”	He	remains	in	an	unconscious	condition	for	a	long	time	,
”	他	遗迹	在	一个	无意识	状况	为了	一个	长的	时间	,

“他长时间处于昏迷状态，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'raʊzd] ['faɪnəli][baɪ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd][ə'gen] ['sloʊli] ['rezəmeɪz][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] . { - }

but	is	aroused	finally	by	a	clap	of	thunder	and	again	slowly	resumes	his	journey	.	{	89	}
但	是	被唤醒	最后	经过	一个	拍	的	雷	和	再次	缓慢地	简历	他的	旅行	.	{	-	}

但最终被一声雷鸣惊醒，又慢慢地继续他的旅程。{89}

[ðə; ði] ['rekləs] ['tɔːkəz] . { - }

THE	RECKLESS	TALKERS	.	{	90	}
这	鲁莽	谈话者	.	{	-	}

鲁莽的谈话者。{90}

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'naɪn] .

CANTO	XXXIX	.
坎托	xxxix	.

第三十九章

['biːɪŋ] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [fuːd] ,

Being	weak	from	the	result	of	testing	Infernal	food	,
存在	虚弱的	从	这	结果	的	测试	地狱	食物	,

由于试食地狱食物而身体虚弱，

[ðə; ði][ɪk'splɔːrər][ək'septs][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][raɪd][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['dɪstrɪkt] .

the	explorer	accepts	an	invitation	to	ride	in	an	automobile	to	the	next	district	.
这	探险家	接受	一个	邀请	到	骑	在	一个	汽车	到	这	下一个	区	.

探险家接受邀请，乘车前往下一个地区。

['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['terətɔːri] [ðæt] ['dænti] ['trævəst] [ə'fʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Over	the	same	territory	that	Dante	traversed	afoot	in	the	year	1314	,
超过	这	相同的	领土	那	但丁	穿越	步行	在	这	年	-	,

在但丁于1314年徒步走过的同一片土地上，

['mɪstər] . [hʌnt] [naʊ] ['trævlz] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːdərn] ['fæʃ(ə)n] . { - }

Mr	.	Hunt	now	travels	in	this	modern	fashion	.	{	91	}
先生	.	打猎	现在	旅行	在	这	现代的	时尚	.	{	-	}

亨特先生现在以这种现代方式出行。{91}

- [hʌnt] [teɪks] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . { - }

HIPRAH	HUNT	TAKES	A	RIDE	IN	AN	AUTOMOBILE	.	{	92	}
-	打猎	需要	一个	骑	在	一个	汽车	.	{	-	}

希普拉·亨特乘车兜风。{92}

['kæntoʊ][ˌeks 'el] .
CANTO XL .
坎托 XL .

CANTO XL。

[hʌgɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ledʒ] ['kloʊsli] ,
Hugging a rocky ledge closely ,
拥抱 一个 岩石 壁架 密切 ,

紧贴着岩石边缘，

['mɪstər] . [hʌnt] [grəups] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊər] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] [wer] [hiː; hi] [siːz]
Mr . Hunt gropes his way to a lower plain in the same region where he sees
先生 . 打猎 摸索 他的 方式 到 一个 降低 清楚的 在 这 相同的 地区 在哪里 他 看到
[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə] [braɪb] - ['teɪkɪŋ] ['ɔːldəmən] .
the punishment meted out to bribe - taking aldermen .
这 惩罚 已记录 出去 到 贿赂 - 采取 市议员 .

亨特先生摸索着来到同一地区的一处地势较低的平原，在那里他看到了对受贿的市议员所施加的惩罚。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ʃʌvəld] ['ɪntuː] ['ʌvnz] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
These are shoveled into ovens built for that purpose .
这些 是 铲 进入 烤箱 建造 为了 那 目的 .

这些食物会被铲进专门建造的烤炉中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . ['hʌnts] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['ʌndər] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] [ðə; ði]['vɪktəms] [meɪ]
It is Mr . Hunt's opinion that under pressure of the fierce heat the victims may
它 是 先生 . 亨特的 观点 那 在下面 压力 的 这 凶猛的 热 这 受害者 可能
[rɪ'gret] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [ək'septɪd] [braɪbz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]['kɑːntrækts][ænd; ənd]
regret at times that they accepted bribes for the giving of contracts and
后悔 在 时代 那 他们 公认 贿赂 为了 这 给予 的 合同 和
['fræn,tʃaɪziz] . { - }
franchises . { 93 }
特许经营 . { - }

亨特先生认为，在舆论压力下，受害者有时可能会后悔接受贿赂以获得合同和特许经营权。{93}

[braɪb] - ['teɪkɪŋ] ['ɔːldəmən] . { - }
BRIBE - TAKING ALDERMEN . { 94 }
贿赂 - 采取 市议员 . { - }

受贿的市议员。{94}

['kæntoʊ]['ɛks'ɛl'aɪ] .
CANTO XLI .
坎托 xli .

第四十一章

[ʌp] [θruː] [ðə; ði]['stɪdʒiən] ['dɑːrknəs] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [smaɪts] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]
Up through the Stygian darkness a terrible tumult of voices smites the ear of
向上 通过 这 冥河 黑暗 一个 糟糕的 骚乱 的 声音 打击 这 耳朵 的
[ðə; ði][ɪk'splɔːrər] .
the explorer .
这 探险家 .

穿过冥河般的黑暗，一阵可怕的喧闹声传入探险者的耳中。

['pɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [pɪt][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑːp]
Peering down the jaws of a deep pit he sees the souls of the bucket - shop
窥视 向下 这 下颚 的 一个 深的 坑 他 看到 这 灵魂 的 这 桶 - 店铺
['gæmbəlz] .
gamblers .
赌徒 .

他向下凝视着深渊的深渊，看到了赌徒们的灵魂。

[θruː] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [red] [laɪt] [ðæt] [pə'veɪdz] [ðɪs] ['riːdʒən][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei]
Through **the** **flickering** **red** **light** **that** **pervades** **this** **region** **the** **explorer** **makes** **his** **way**
通过 这 闪烁 红色的 光 那 普遍存在 这 地区 这 探险家 制作 他的 方式
[tuː; tə][ðə; ði][nekst]['dɪstrɪkt] . { - }
to **the** **next** **district** **.** **{** **95** **}**
到 这 下一个 区 . { - }

探险家穿过弥漫于这片区域的闪烁红光，前往下一个区域。{95}

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɑːp] ['gæmbəlz] . { - }
THE **BUCKET** **-** **SHOP** **GAMBLERS** **.** **{** **96** **}**
这 桶 - 店铺 赌徒 . { - }

投机倒卖赌徒。{96}

['kæntoʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CANTO **XLII** **.**
坎托 xlii .

第四十二章

[ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'raʊzl] [ʌv; əv] [hel] , ['mɪstər] . [hʌnt] [siːz] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] ['dɛvəlz] .
In **what** **is** **called** **the** **Carousal** **of** **Hell** **,** **Mr** **.** **Hunt** **sees** **the** **long** **-** **legged** **devils** **.**
在 什么 是 称为 这 旋转木马 的 地狱 , 先生 . 打猎 看到 这 长的 - 腿 魔鬼 .

在所谓的地狱旋转木马上，亨特先生看到了长腿魔鬼。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv][legz] ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] .
Some **of** **these** **have** **legs** **thirty** **feet** **long** **.**
一些 的 这些 有 腿 三十 脚 长的 .

有些动物的腿长达三十英尺。

[ðeɪ] [hɑːp][ə'baʊt] , ['tʃeɪsɪŋ] ['vɪktəms] , [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] .
They **hop** **about** **,** **chasing** **victims** **,** **in** **a** **game** **of** **tag** **.**
他们 跳 关于 , 追逐 受害者 , 在 一个 游戏 的 标签 .

它们蹦蹦跳跳，追逐猎物，玩着捉迷藏的游戏。

[ðə; ði] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɛvəlz][ɪz] [ðæt] [ðeɪ]
The **feature** **of** **the** **game** **that** **makes** **it** **interesting** **for** **the** **devils** **is** **that** **they**
这 特征 的 这 游戏 那 制作 它 有趣的 为了 这 魔鬼 是 那 他们
[ɑːr; ər]['nevər] “ [ˌaɪ 'tiː] .
are **never** **“** **it** **.**
是 绝不 “ 它 .

让魔鬼们觉得游戏有趣的地方在于，他们永远不会成为“鬼”。

” ['piːp(ə)l] [huː] “ [dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] ” [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [ɑːr; ər]
” **People** **who** **“** **jump** **at** **conclusions** **”** **are** **some** **of** **the** **unfortunates** **who** **are**
” 人们 WHO “ 跳 在 结论 ” 是 一些 的 这 不幸的 WHO 是
[kept] ['dɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['gesɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] . { - }
kept **dodging** **and** **guessing** **in** **this** **department** **.** **{** **97** **}**
保留 躲避 和 猜测 在 这 部门 . { - }

“那些‘妄下结论’的人，在这个领域里往往只能疲于应对，不断猜测，真是不幸。”{97}

['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huː] “ [dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] . { - }
PLAYING **TAG** **WITH** **PEOPLE** **WHO** **“** **JUMP** **AT** **CONCLUSIONS** **.** **{** **98** **}**
玩耍 标签 和 人们 WHO “ 跳 在 结论 . { - }

与那些“急于下结论”的人玩捉迷藏。{98}

['kæntoʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CANTO **XLIII** **.**
坎托 四十三 .

第四十三章

['ʌndər] [ðə; ði]['eskɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['diːmən] ['oʊvərsɪr] ,
Under **the** **escort** **of** **a** **Demon** **overseer** **,**
在下面 这 护送 的 一个 恶魔 监工 ,

在一名恶魔监工的护送下，

['mɪstər] . [hʌnt] [ɪz] [də'rektɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [wer] [hiː; hi] ['witnisiz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]

Mr	.	Hunt	is	directed	into	a	department	where	he	witnesses	the	punishment	of
先生	.	打猎	是	指导	进入	一个	部门	在哪里	他	证人	这	惩罚	的

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɔːr] [faɪn] [kloʊðz] ,

a	man	who	on	earth	wore	fine	clothes	,
一个	男人	WHO	在	地球	穿着	美好的	衣服	,

亨特先生被带到一个部门，在那里他目睹了对一个生前穿着考究的男人的惩罚。

[waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [ə'baʊt][ɪn] ['ʃæbi] [ə'taɪər] .

while	his	wife	and	children	went	about	in	shabby	attire	.
尽管	他的	妻子	和	孩子们	去	关于	在	破旧	服装	.

而他的妻子和孩子则穿着破旧的衣服。

[hɪr] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [wer] [æn; ən][oʊld] [dres] [ʌv; əv][pɪŋk]['kælɪkoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]

Here	the	victim	is	made	to	wear	an	old	dress	of	pink	calico	and	a
这里	这	受害者	是	制成	到	穿	一个	老的	裙子	的	粉色的	印花布	和	一个

[braɪt] [griːn] [hæt][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['trɪmɪŋz] ,

bright	green	hat	with	yellow	trimmings	,
明亮的	绿色的	帽子	和	黄色的	装饰	,

受害者被迫穿上一件粉色印花布旧裙子和一顶饰有黄色滚边的亮绿色帽子。

[set][ɑːn] ['saɪdweɪz] . { - }

set	on	sideways	.	{	99	}
放	在	侧身	.	{	-	}

侧放。{99}

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] . { - }

A	CASE	OF	SELFISHNESS	.	{	100	}
一个	案件	的	自私	.	{	-	}

自私自利的案例。{100}

['kæntoʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

CANTO	XLIV	.
坎托	xliv	.

第四十四章

['mɪstər] . [hʌnt] [faindz][hɪm'self][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['brɪmstoʊn] ['ævənuː] [ænd; ənd] - [pleɪs] ,

Mr	.	Hunt	finds	himself	on	the	corner	of	Brimstone	Avenue	and	Ripsnort	Place	,
先生	.	打猎	发现	他自己	在	这	角落	的	硫磺	大街	和	-	地方	,

亨特先生发现自己站在了布里姆斯通大道和里普斯诺特广场的拐角处，

[wer] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv] [striːt] - [kɑːr] [kən'dʌktər] [huː] ,

where	he	sees	that	type	of	street	-	car	conductor	who	,
在哪里	他	看到	那	类型	的	街道	-	车	导体	WHO	,

他在哪里看到过那种类型的电车售票员，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [muːd] ,

if	he	did	not	happen	to	feel	in	the	mood	,
如果	他	做过	不是	发生	到	感觉	在	这	情绪	,

如果他碰巧没心情的话，

[wʊd] [nɑːt][stɑːp][hɪz; ɪz][kɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [stʊd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ]['waɪldli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

would	not	stop	his	car	as	you	stood	gesticulating	wildly	for	his	attention	.
会	不是	停止	他的	车	作为	你	站立	做手势	疯狂地	为了	他的	注意力	.

当你站在那里拼命挥舞手臂吸引他的注意时，他却没有停车。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [hɑːt] ['grɪdl] , [wer] [ðə; ði][kɑːrz] [pæs] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][ænd; ənd]

Chained	to	a	red	hot	griddle	,	where	the	cars	pass	continually	to	and
连锁	到	一个	红色的	热的	烤盘	,	在哪里	这	汽车	经过	持续	到	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [bɔːl] [geɪmz] ,

from	the	foot	-	ball	games	,
从	这	脚	-	球	游戏	,

被锁链拴在滚烫的烤盘上，足球比赛的车辆不断地从那里往返。

[hiː; hi] [ʃaʊts] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɪp] - [fiːnd] [ænd; ənd] ['diːmən] - ['pæsndʒə˞] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .

he	shouts	in	vain	to	the	grip	-	fiend	and	Demon	-	passengers	for	relief	.
他	喊叫	在	徒劳	到	这	紧握	-	恶魔	和	恶魔	-	乘客	为了	宽慰	.

他徒劳地向魔爪和恶魔乘客呼救。

[hiː; hi] [ɪz] ['lʌki] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ɪz] [həːld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['mɑːkɪŋ] [læf] .

He	is	lucky	if	nothing	worse	is	hurled	at	him	than	a	hoarse	mocking	laugh	.
他	是	幸运的	如果	没有什么	更糟	是	投掷	在	他	比	一个	嘶哑	嘲讽	笑	.

{ - }

{	101	}
{	-	}

如果没听到比沙哑的嘲笑声更糟糕的回应，那他就很幸运了。{101}

[ə; eɪ] ['hɔːti] [kən'dʌktə˞] . { - }

A	HAUGHTY	CONDUCTOR	.	{	102	}
一个	傲慢	导体	.	{	-	}

一位傲慢的指挥家。{102}

['kæntoʊ] [ˌɛksˌɛl'viː] .

CANTO	XLV	.
坎托	xlv	.

第四十五章

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [pleɪn] , ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['kæntoʊ] ,

Coming	to	a	spot	where	the	plain	,	spoken	of	in	the	preceding	Canto	,
未来	到	一个	点	在哪里	这	清楚的	,	说	的	在	这	前	坎托	,

来到前一章中提到的那片平原，

['təːmineɪts] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [stiːp] ,

terminates	in	an	almost	perpendicular	steep	,
终止	在	一个	几乎	垂直	陡	,

以几乎垂直的陡峭坡结束，

[ðə; ði] ['trævələr] [dis'kʌvəz] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [fɑːg] ['hʌvər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dɪm] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]

the	traveller	discovers	through	the	thick	fog	hovering	below	the	dim	outline	of
这	游客	发现	通过	这	厚的	多雾路段	悬停	以下	这	暗淡	大纲	的

[ðə; ði] ['bætlmənts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːrtmənt] .

the	battlements	surrounding	the	female	department	.
这	城垛	周围	这	女性	部门	.

旅行者透过笼罩在女子宿舍周围城垛模糊轮廓下的浓雾，发现了这一点。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] “ [noʊ] ['dʒent(ə)lmən] [əd'mɪtɪd] ,

On	seeing	a	sign	“	No	gentlemen	admitted	,
在	看到	一个	符号	“	不	先生们	承认	,

看到“男士禁止入内”的标志，

” [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ʃɪvəlri] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'taɪə˞] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [prə'hɪbɪtɪd]

”	his	native	chivalry	causes	him	to	retire	without	investigating	the	prohibited
”	他的	本国的	骑士精神	原因	他	到	退休	没有	调查	这	禁止

['riːdʒən] . { - }

region	.	{	103	}
地区	.	{	-	}

“他与生俱来的骑士精神使他没有调查禁区就退出了。”{103}

[wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːrtmənt] . { - }

ONE	SECTION	OF	THE	NEW	FEMALE	DEPARTMENT	.	{	104	}
一	部分	的	这	新的	女性	部门	.	{	-	}

新女子部门的一个科室。{104}

['kæntoʊ] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

CANTO	XLVI	.
坎托	xlvi	.

第四十六章

[ðoʊ] [ðə; ði] [loʊ] [moʊnz] [ʌv; əv] ['tɔ:mentid] [soʊlz] [ˌdɪskən'sɜ:rt] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] , ['mɪstər] . [hʌnt]
Though **the** **low** **moans** **of** **tormented** **souls** **disconcert** **him** **somewhat** **,** **Mr** **.** **Hunt**
尽管 这 低的 呻吟 的 饱受折磨 灵魂 搅乱 他 有些 , 先生 . 打猎
[kə'reɪdʒəsli] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
courageously **continues** **his** **journey** **.**
勇敢地 继续 他的 旅行 .

尽管受折磨的灵魂发出的低沉呻吟声让他有些不安，但亨特先生仍然勇敢地继续他的旅程。

[ðə; ði] [nekst] ['dɪstrɪkt] [hi:; hi] [ɪk'splɔ:(r)] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [soʊlz] [ɑ:r; ər] ['froʊz(ə)n] [ɪn] [keɪks] [ʌv; əv]
The **next** **district** **he** **explores** **is** **that** **one** **where** **the** **souls** **are** **frozen** **in** **cakes** **of**
这 下一个 区 他 探索 是 那 一 在哪里 这 灵魂 是 冷冻 在 蛋糕 的
[aɪs] .
ice **.**
冰 .

他探索的下一个区域，是灵魂被冻结在冰块中的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [koʊld] - ['stɔ:rɪdʒ] [pɪt] .
It **is** **called** **the** **Cold** **-** **Storage** **Pit** **.**
它 是 称为 这 寒冷的 - 贮存 坑 .

它被称为冷藏坑。

“ ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɔ:rm] [ʌp] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət] [tɜ:rn] [koʊld] [ɪn] [taɪm]
“ **People** **who** **warm** **up** **to** **us** **while** **we** **are** **successful** **,** **but** **turn** **cold** **in** **time**
“ 人们 WHO 温暖的 向上 到 我们 尽管 我们 是 成功的 , 但 转动 寒冷的 在 时间
[ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,
of **misfortune** **,**
的 不幸 ,

“那些在我们成功时对我们热情友好，但在我们遭遇不幸时却冷漠无情的人，

” [ɑ:r; ər] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] .
” **are** **occupants** **of** **this** **region** **.**
” 是 居住者 的 这 地区 .

是该地区的居民。

['mɪstər] . [hʌnt] [lə:nz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['densli] ['kraʊdɪd] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'fɜ:rn(ə)l]
Mr **.** **Hunt** **learns** **that** **this** **is** **the** **most** **densely** **crowded** **district** **in** **the** **whole** **Infernal**
先生 . 打猎 学习 那 这 是 这 最多 密集地 挤 区 在 这 所有的 地狱
['empaɪər] ,
Empire **,**
帝国 ,

亨特先生得知，这是整个地狱帝国人口最密集的地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [baɪ] [θri:] ['hʌndrəd] ['eikəs] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði]
and **that** **it** **is** **being** **enlarged** **by** **three** **hundred** **acres** **to** **accommodate** **the**
和 那 它 是 存在 放大 经过 三 百 英亩 到 容纳 这
['meni] [hu:] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [stɪl] [roʊm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] . { - }
many **who** **unfortunately** **still** **roam** **the** **earth** **.** **{** **105** **}**
许多 WHO 很遗憾 仍然 漫游 这 地球 . { - }

而且，为了安置那些不幸仍然在地球上游荡的许多人，它正在扩建三百英亩。{105}

[ðə; ði] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [koʊld] - ['stɔ:rɪdʒ] [pɪt] . { - }
THE **OVERCROWDED** **COLD** **-** **STORAGE** **PIT** **.** **{** **106** **}**
这 过度拥挤 寒冷的 - 贮存 坑 . { - }

拥挤的冷藏库。{106}

['kæntoʊ] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CANTO **XLVII** **.**
坎托 xlvii .

第四十七章

['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] ['hiːrz] [ðə; ði] “ [rʌʃ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ʌv; əv]['wɪntər]['waɪndz] .

Passing	**a**	**cave**	**the**	**explorer**	**hears**	**the**	**“**	**rush**	**and**	**shriek**	**of**	**winter**	**winds**	**.**
通过	一个	洞穴	这	探险家	听到	这	“	匆忙	和	尖叫	的	冬天	风	.

探险家经过一个洞穴时，听到了“凛冽凛冽的寒风呼啸而过”。

” [ɑːn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [nuːd] [soʊl] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['hɔːltər] [wɪtʃ] ['fɑːsənz] [hɪm; ɪm]

”	**On**	**investigation**	**he**	**sees**	**a**	**nude**	**soul**	**tugging**	**at**	**a**	**halter**	**which**	**fastens**	**him**
”	在	调查	他	看到	一个	裸体	灵魂	拉扯	在	一个	缰绳	哪个	扣	他

[tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] .

to	**a**	**post**	**.**
到	一个	邮政	.

“经过调查，他看到一个裸体的灵魂正在拉扯一个把他绑在柱子上的缰绳。”

['mɪstər] . [hʌnt] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs]

Mr	**.**	**Hunt**	**does**	**not**	**need**	**to**	**refer**	**to**	**his**	**guide**	**book**	**in**	**order**	**to**	**identify**	**this**
先生	.	打猎	做	不是	需要	到	参考	到	他的	指导	书	在	命令	到	确认	这

['vɪktɪm] .

victim	**.**
受害者	.

亨特先生无需查阅指南就能认出这名受害者。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] ,

He	**had**	**known**	**the**	**man**	**on**	**earth**	**,**
他	有	已知	这	男人	在	地球	,

他认识这个人，

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [ˌʌn'blæŋkɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [stɔːrm] ,

as	**a**	**farmer**	**who**	**used**	**to**	**leave**	**his**	**horses**	**unblanketed**	**in**	**the**	**winter**	**storm**	**,**
作为	一个	农民	WHO	用过的	到	离开	他的	马匹	未盖毯的	在	这	冬天	风暴	,

作为一个过去常常在冬季暴风雪中不给马匹盖毯子的农民，

[waɪl] [hiː; hi] [əˈtendid] [prer] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [tʃɜːrtʃ] . { - }

while	**he**	**attended**	**prayer**	**meeting**	**in**	**a**	**warm**	**church**	**.**	**{**	**107**	**}**
尽管	他	参加	祷告	会议	在	一个	温暖的	教会	.	{	-	}

当时他正在温暖的教堂里参加祈祷会。{107}

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['blæŋkɪt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] . { - }

HE	**WOULDN'T**	**BLANKET**	**HIS**	**HORSE**	**.**	**{**	**108**	**}**
他	不会	毯子	他的	马	.	{	-	}

他不愿意给他的马盖毯子。{108}

['kæntoʊ][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CANTO	**XLVIII**	**.**
坎托	xlviii	.

第四十八章

['mɪstər] . [hʌnt] [teɪks] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [ænd; ənd] [gets] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] [kɔːld] “ [bɪg] [hed]

Mr	**.**	**Hunt**	**takes**	**an**	**elevated**	**train**	**and**	**gets**	**off**	**at**	**a**	**street**	**called**	**“**	**Big**	**Head**
先生	.	打猎	需要	一个	升高	火车	和	获得	离开	在	一个	街道	称为	“	大的	头

['bʊləvɑːrd] ,

Boulevard	**,**
大道	,

亨特先生乘坐高架列车，在一条名为“大头大道”的街道下车。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [diːp] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'siːtɪd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ]

"	a	long	deep	defile	in	the	rock	where	some	of	the	conceited	people	of	earth
"	一个	长的	深的	亵渎	在	这	岩石	在哪里	一些	的	这	自负	人们	的	地球

[ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [keɪv] - [laɪk] [ʃɑːps] [ænd; ənd][pər'fɔːrm] ['miːniəl]

are	made	to	take	up	their	existence	in	cave	-	like	shops	and	perform	menial
是	制成	到	拿	向上	他们的	存在	在	洞穴	-	喜欢	商店	和	履行	卑微的

['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːmənz] .

service	for	the	Demons	.
服务	为了	这	恶魔	.

"岩石中一条又长又深的峡谷，一些自负的地球人被迫住在洞穴般的店铺里，为恶魔从事卑微的工作。"

[men] [huː] [held] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] " [pʌft] - [ʌp] " [ɑːr; ər] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði]

Men	who	held	important	positions	and	became	"	puffed	-	up	"	are	forced	into	the
男人	WHO	握住	重要的	职位	和	成为	"	膨胀的	-	向上	"	是	强制	进入	这

['dɪgnɪfaɪd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [tɑːr] - ['wægənz][fɔːr; fər][ðə; ði] " [gʊd] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [striːt]

dignified	occupation	of	driving	tar	-	wagons	for	the	"	Good	-	Intention	Street
凝重	职业	的	驾驶	焦油	-	马车	为了	这	"	好的	-	意图	街道

['peɪvmənt] [ˌsiː 'oʊ] .

Pavement	Co	.
路面	合作	.

身居要职、变得"骄傲自满"的男人们被迫从事体面的职业——为"善意街道铺路公司"驾驶沥青车。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kən'siːtɪd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ænd; ənd] ['letərz] — [ðə; ði] " [sweld] ['hedz] "

"	Here	are	the	conceited	men	of	the	arts	and	letters	—	the	"	swelled	heads	"
"	这里	是	这	自负	男人	的	这	艺术	和	信件	—	这	"	肿胀	头部	"

[ʌv; əv][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəgənt] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv] ['ænsestri] .

of	the	theatrical	profession	and	the	arrogant	worshippers	of	ancestry	.
的	这	戏剧	职业	和	这	傲慢的	信徒	的	祖先	.

"这里聚集着自负的文艺界人士——戏剧界的'自大狂'和傲慢的祖先崇拜者。"

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [huːf] - ['trɪmɝz] . { - }

The	latter	are	hoof	-	trimmers	.	{	109	}
这	后者	是	蹄	-	修剪器	.	{	-	}

后者是修蹄工。{109}

[ðə; ði] [kən'siːt] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . { - }

THE	CONCEIT	TAKEN	OUT	OF	THEM	.	{	110	}
这	自负	已采取	出去	的	他们	.	{	-	}

他们卸下了自负。{110}

['kæntoʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

CANTO	XLIX	.
坎托	xlix	.

第四十九章

['æftər] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bæstʃən][ʌv; əv] [rɑːk] ,

After	resting	in	the	shadow	of	a	huge	bastion	of	rock	,
后	休息	在	这	阴影	的	一个	巨大的	堡垒	的	岩石	,

在巨大的岩石堡垒的阴影下休息了一会儿后，

[ə; eɪ] ['diːmən] ['hɛlps] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [wer'ɪn] [ðə; ði]

a	Demon	helps	him	climb	the	wall	surrounding	the	compartment	wherein	the
一个	恶魔	帮助	他	爬	这	墙	周围	这	隔间	其中	这

['kerləs] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] .

careless	people	are	punished	.
粗心	人们	是	受到惩罚	.

一个恶魔帮助他爬上围着惩罚粗心大意之人的牢房的墙壁。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['dentɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ,

He	sees	a	dentist	he	had	known	,
他	看到	一个	牙医	他	有	已知	,

他去看了一位他认识的牙医。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [tuːθ] [ðæt] ['dɪdnt] [niːd] ['pʊlɪŋ] [æz; əz]

a	man	who	was	just	as	sure	to	pull	a	tooth	that	didn't	need	pulling	as
一个	男人	WHO	曾是	只是	作为	当然	到	拉	一个	齿	那	没有	需要	拉	作为

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd] — [huːz] ['fɪlɪŋ] [wɜːrk] [ɪn'veriəbli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər][baɪ]

the	one	that	did	—	whose	filling	work	invariably	had	to	be	done	over	by
这	一	那	做过	—	谁	填充	工作	总是	有	到	是	完毕	超过	经过

['sʌmwʌn] [els] .

someone	else	.
某人	别的	.

这个人拔牙的本事跟拔掉真正需要拔的牙一样大，即使那颗牙根本不需要拔——而且他的补牙工作总是需要别人重新来过。

['mɪstər] . [hʌnt] [æsks][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][noʊ]

Mr	.	Hunt	asks	him	how	he	is	enjoying	himself	,	but	receives	no
先生	.	打猎	问	他	如何	他	是	享受	他自己	,	但	接收	不

[rɪ'plaɪ] . { - }

reply	.	{	111	}
回复	.	{	-	}

亨特先生问他过得怎么样，但没有得到回答。{111}

[feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kerləs] ['dentɪst] . { - }

FATE	OF	A	CARELESS	DENTIST	.	{	112	}
命运	的	一个	粗心	牙医	.	{	-	}

一位粗心牙医的命运。{112}

['kæntoʊ][el] .

CANTO	L	.
坎托	L	.

CANTO L.

[ɪn] [ðɪs] ['kæntoʊ][ðə; ði]['poʊət] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] [huːz] [tʃiːf] ['pleʒər]

In	this	Canto	the	poet	describes	the	punishment	of	policemen	whose	chief	pleasure
在	这	坎托	这	诗人	描述	这	惩罚	的	警察	谁	首席	乐趣

[ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['flɔntɪŋ] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['klʌbɪŋ] [smɔːl] [bɔɪz] .

on	earth	was	flaunting	their	authority	and	clubbing	small	boys	.
在	地球	曾是	炫耀	他们的	权威	和	夜店	小的	男孩们	.

在本章中，诗人描述了对那些以炫耀权力、殴打小男孩为乐的警察的惩罚。

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] [wer] ['soʊlləs]

He	relates	also	his	passage	through	the	midst	of	that	region	where	soulless
他	相关	还	他的	通道	通过	这	中间	的	那	地区	在哪里	无魂

[mə'nɑːpəlɪsts] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ænti] - [trʌst] ['mæn,deɪts] [ʌv; əv][ɪn'fɜːrn(ə)l] [lɔː] .

monopolists	are	obliged	to	obey	the	anti	-	trust	mandates	of	Infernal	law	.
垄断者	是	有义务	到	服从	这	反对	-	相信	指令	的	地狱	法律	.

他还讲述了自己穿越那个地区的经历，在那里，冷酷无情的垄断者被迫遵守地狱法律的反垄断规定。

['siːtɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['fraɪɪŋ] - [pænz] [ðeɪ] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hɪs] ['oʊvər] ['nevər] - ['daɪɪŋ] [fairz] .

Seated	in	large	frying	-	pans	they	bubble	and	hiss	over	never	-	dying	fires	.
坐着	在	大的	煎炸	-	平底锅	他们	气泡	和	嘶	超过	绝不	-	垂死	火灾	.

它们被放在大煎锅里，在永不熄灭的火焰上咕嘟咕嘟地冒着泡，发出嘶嘶声。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['dænti][hɪm'self] , [hiː; hi] [siːz] “ [wʌn]['kɔːrpjələnt]

With	power	of	description	worthy	of	Dante	himself	,	he	sees	“	one	corpulent
和	力量	的	描述	值得	的	但丁	他自己	,	他	看到	“	一	肥胖的

['pɜːrs(ə)n][flɑːp][ɪn][ðə; ði][pæn] ,

person	flop	in	the	pan	,
人	失败	在	这	平底锅	,

他以堪比但丁的描写能力，看到“一个肥胖的人在平底锅里翻滚，

[hed] [daʊn] , [æz; əz] [pɑːp] - [kɔːrn][dʒʌmps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] . ”
head down , as pop - corn jumps with the heat . ”
头 向下 , 作为 流行音乐 - 玉米 跳跃 和 这 热 . ”

低着头，爆米花在热浪中跳跃。

“ [ruːl] [ɔːr] ['ruːɪn] ” [mə'nɑːpəlɪsts] { - }
“ RULE OR RUIN ” MONOPOLISTS { 113 }
“ 规则 或者 废墟 ” 垄断者 { - }

“统治或毁灭”垄断者{113}

['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [pə'liːsmən] . { - }
HAVING FUN WITH A BRUTAL POLICEMAN . { 114 }
拥有 乐趣 和 一个 野蛮 警察 . { - }

与残暴的警察寻欢作乐。{114}

['kæntoʊ] [liː] .
CANTO LI .
坎托 李 .

CANTO LI。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['dænti]['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . [hʌnt] [di'tə:minz] [tuː; tə]
With the example of Dante ever before him , Mr . Hunt determines to
和 这 例子 的 但丁 曾经 前 他 , 先生 . 打猎 决定 到
[kiːp] [ɑːn] ,
keep on ,
保持 在 ,

亨特先生以但丁的榜样为指引，决心继续前进。

[ðoʊ] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [groʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] [ˌʌn'nɜːrv] [hɪm; ɪm] .
though the discomforts of travel grow and the scenes unnerve him .
尽管 这 不适 的 旅行 生长 和 这 场景 令人不安 他 .

尽管旅途中的不适感日益加剧，沿途的景象也让他感到不安。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [ɪm'pedɪmənts] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][væst] ['æmfɪθiːətər] ,
He is reflecting on these impediments when he comes upon a vast amphitheatre ,
他 是 反思 在 这些 障碍 什么时候 他 来 之上 一个 广阔的 圆形剧场 ,

他正在思考这些障碍时，偶然发现了一个巨大的圆形剧场。

[wer] [ðə; ði][tæks] - ['dɒdʒəz] [ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] . { - }
where the tax - dodgers are punished . { 115 }
在哪里 这 税 - 道奇队 是 受到惩罚 . { - }

逃税者将受到惩罚。{115}

[ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːrt] . { - }
EXCITING SPORT . { 116 }
激动人心 运动 . { - }

激动人心的运动。{116}

['kæntoʊ] [liː] .
CANTO LII .
坎托 lii .

第五十二章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [glæs] , [ðə; ði][ɪk'splɔːrər][in'spekts][ðə; ði] 14th ['sekʃ(ə)n] .
With the aid of his field glass , the explorer inspects the 14th section .
和 这 援助 的 他的 场地 玻璃 , 这 探险家 检查 这 14th 部分 .

借助望远镜，探险家检查了第 14 部分。

[praʊlɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [rɑːk] - [baʊnd]['riːdʒən][hiː; hi] [di'sə:nz] [ə'fɑːr][ɔːf] ,
Prowling about a rock - bound region he discerns afar off ,
潜行 关于 一个 岩石 - 边界 地区 他 辨别 远方 离开 ,

他徘徊在岩石环绕的区域，远远地看到了什么，

[streɪndʒ][kæt] - [laɪk] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hiː; hi] [ləːnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [trænsˈfɔːmd]

strange	cat	-	like	animals	that	on	inquiry	he	learns	are	the	transformed
奇怪的	猫	-	喜欢	动物	那	在	询问	他	学习	是	这	转变

[soʊlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [left][ðer; ðər][kæts][tuː; tə] [stɑːrv] [waɪl] [ðeɪ] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði]

souls	of	those	who	left	their	cats	to	starve	while	they	betook	themselves	to	the
灵魂	的	那些	WHO	左边	他们的	猫	到	饿死	尽管	他们	贝托克	他们自己	到	这

['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ʌv; əv] ['pleʒər] .

country	for	a	season	of	pleasure	.
国家	为了	一个	季节	的	乐趣	.

奇怪的猫科动物，经询问得知，是那些把猫留下挨饿，自己却到乡下寻欢作乐的人的灵魂转化而成的。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌoʊvərˈkʌm][baɪ]['hʌŋgər] ,

Although	overcome	by	hunger	,
虽然	克服	经过	饥饿	,

尽管饥饿难耐，

['evri] ['iːtəbl] [θɪŋ] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm][ɔːr][ɪz] [snætʃt] [ə'weɪ][baɪ]['lɪt(ə)l][ɪmps] [ðæt] [skɪp] ['gliːfəli]

every	eatable	thing	evades	them	or	is	snatched	away	by	little	imps	that	skip	gleefully
每一个	可食用	事物	逃避	他们	或者	是	抢夺	离开	经过	小的	小恶魔	那	跳过	兴高采烈地

[əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] [skwiːks] [ʌv; əv] ['merɪmənt] . { - }

about	with	squeaks	of	merriment	.	{	117	}
关于	和	吱吱声	的	欢乐	.	{	-	}

所有能吃的东西都逃过了它们的追捕，或者被欢快地蹦蹦跳跳、发出吱吱声的小精灵们抢走了。{117}

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][kæt] - ['stɑːrvɪŋ] . { - }

THE	PENALTY	FOR	CAT	-	STARVING	.	{	118	}
这	惩罚	为了	猫	-	饥饿	.	{	-	}

虐待猫咪致其挨饿的惩罚。{118}

['kæntoʊ] [liː] .

CANTO	LIII	.
坎托	liii	.

第五十三章

- [hʌnt] [hoʊldz] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] [biˈelzɪbʌb] , [huː] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hiprah	Hunt	holds	discourse	with	Beelzebub	,	who	is	general	superintendent	of	the
-	打猎	持有	话语	和	别西卜	,	WHO	是	一般的	校长	的	这

[hoʊl] ['loʊər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [hel] .

whole	lower	section	of	Hell	.
所有的	降低	部分	的	地狱	.

希普拉·亨特与地狱下层总管别西卜进行了对话。

[hiː; hi] [ləːnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæt] ['seɪtn] [meɪks] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	learns	from	this	distinguished	personage	that	Satan	makes	a	tour	of	his
他	学习	从	这	杰出的	人士	那	撒但	制作	一个	旅游	的	他的

['riːdʒən] ['evri] [mʌnθ] [ɑːn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] .

region	every	month	on	a	special	train	.
地区	每一个	月	在	一个	特别的	火车	.

他从这位杰出人物那里得知，撒旦每个月都会乘坐一列专列巡游他的地区。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət][kɑːr][hiː; hi] ['gɪvz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

From	the	platform	of	his	private	car	he	gives	instructions	to	his
从	这	平台	的	他的	私人的	车	他	给予	指示	到	他的

[ɪmˈplɔɪiːz] . { - }

employees	.	{	119	}
雇员	.	{	-	}

他坐在自己的私家车里，向员工下达指令。{119}

['seɪtn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] . { - }

SATAN	ON	A	TOUR	OF	INSPECTION	.	{	120	}
撒但	在	一个	旅游	的	检查	.	{	-	}

撒旦巡视。{120}

['kæntoʊ] ['lɪv] .
CANTO LIV .
坎托 生活 .

CANTO LIV.

['mɪstər] . [hʌnt] [naʊ] [ˌdɪskən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gest]
Mr . Hunt now discontinues his explorations for a while to become a guest
先生 . 打猎 现在 停止 他的 探索 为了 一个 尽管 到 变得 一个 客人
[ʌv; əv] ['seɪtn] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['θiːətər] .
of Satan at the Infernal Theatre .
的 撒但 在 这 地狱 剧院 .

亨特先生暂时停止了他的探险活动，前往地狱剧院，成为撒旦的客人。

['seɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
Satan and the explorer meet at the entrance , which is at the top of the
撒但 和 这 探险家 见面 在 这 入口 , 哪个 是 在 这 顶部 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

撒旦和探险家在入口处相遇，入口位于房子的顶部。

[ænd; ənd]['entər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːks][baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] ['elɪveɪtər] .
and enter the royal box by a private elevator .
和 进入 这 皇家 盒子 经过 一个 私人的 电梯 .

乘坐私人电梯进入皇家包厢。

['seɪtn] [ɪz] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['juːʒuəl][ɑːn]['pʌblɪk] [ə'keɪʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] [jel] , " [zɪp]
Satan is received as usual on public occasions with the Infernal yell , " Zip
撒但 是 已收到 作为 通常 在 民众 场合 和 这 地狱 叫喊 , " 拉链

撒旦像往常一样在公共场合受到迎接，迎接他的是地狱般的叫喊声："嗖！"

! ['zɪz] !
! Zizz !
! zizz !

! Zizz!

[wiː] !
Whee !
轮子 !

哇!

[huː] [ɑːr; ər][wiː; wi] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] !
who are we , give us a chance and you will see !
WHO 是 我们 , 给 我们 一个 机会 和 你 将要 看 !

我们是谁？给我们一个机会，你就会知道了！

" [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" The distinguished guest also comes in for a round of cheers and a
" 这 杰出的 客人 还 来 在 为了 一个 圆形的 的 干杯 和 一个
['wægɪŋ] [ʌv; əv] [teɪlz] ,
wagging of tails ,
摇尾巴 的 尾巴 ,

"这位尊贵的客人到来时，也引来一阵欢呼和摇尾巴的欢呼。"

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'spɔndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
to which he responds with a bow .
到 哪个 他 回应 和 一个 弓 .

他鞠躬回应。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ækts] ,
Among other acts ,
之中 其他 行为 ,

除其他行为外，

['mɪstər] . [hʌnt] ['witnisiz] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:]

Mr	.	Hunt	witnesses	the	performance	of	a	citizen	of	the	United	States	who
先生	.	打猎	证人	这	表现	的	一个	公民	的	这	团结的	各州	WHO

[lækt] ['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [weɪv] [ə; eɪ][flæg][ænd; ənd] [hə'rɑ:] ['lʌstɪli] [ɪn]

lacked	patriotism	and	who	is	compelled	to	wave	a	flag	and	hurrah	lustily	in
缺乏	爱国主义	和	WHO	是	被迫	到	海浪	一个	旗帜	和	欢呼	热情地	在

['feɪvər][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] .

favor	of	America	for	fifty	years	.
偏爱	的	美国	为了	五十	年	.

亨特先生亲眼目睹了一位缺乏爱国情怀的美国公民，被迫挥舞国旗，热情洋溢地为美国欢呼了五十年。

[hi:; hi] [si:z] [men] [baʊnd] [tu:; tə][poʊsts][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn]

He	sees	men	bound	to	posts	in	the	body	of	the	theatre	and	others	in
他	看到	男人	边界	到	帖子	在	这	身体	的	这	剧院	和	其他的	在

['keɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

cages	at	the	sides	.
笼子	在	这	侧面	.

他看到一些男人被绑在剧院主体的柱子上，另一些人则被关在两侧的笼子里。

[hi:; hi] [lə:nz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʊd] [dɪ'stɜ:rb]['kɑ:nsərt][ɔ:r] ['θi:ətər]

He	learns	that	the	former	are	those	who	on	earth	would	disturb	concert	or	theatre
他	学习	那	这	以前的	是	那些	WHO	在	地球	会	打扰	音乐会	或者	剧院

['goʊər][wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt] ['tɔ:kɪŋ] .

goers	with	incessant	talking	.
去者	和	不停歇	说	.

他了解到，前者指的是那些在现实世界中会用喋喋不休的谈话打扰音乐会或剧院观众的人。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪs'kɜ:rtiəs] ['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [bɪ'twi:n]

The	latter	are	the	men	who	had	the	discourteous	habit	of	going	out	between
这	后者	是	这	男人	WHO	有	这	无礼	习惯	的	去	出去	之间

['evri] [ækt] . { - }

every	act	.	{	121	}
每一个	行为	.	{	-	}

后者指的是那些有失礼貌的习惯，即每做一件事就出去一次的人。{121}

[ə; eɪ] [hel] ['θi:ətər] . { - }

A	HELL	THEATRE	.	{	122	}
一个	地狱	剧院	.	{	-	}

地狱剧院。{122}

['kæntoʊ][ˌɛl'vi:] .

CANTO	LV	.
坎托	LV	.

第五章

['æftər][ðə; ði] ['θi:ətər] ['mɪstər] . [hʌnt] [θæŋks] ['seɪtn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ænd; ənd] [kən'tɪnju:z]

After	the	theatre	Mr	.	Hunt	thanks	Satan	for	his	hospitality	and	continues
后	这	剧院	先生	.	打猎	谢谢	撒但	为了	他的	热情好客	和	继续

[hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .

his	journey	.
他的	旅行	.

看完戏后，亨特先生感谢撒旦的热情款待，然后继续他的旅程。

[hi:; hi] [teɪks] [æn; ən][ɪn'klaɪn][kɑ:r][ænd; ənd] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wer] ['flætərər] [ɑ:r; ər]

He	takes	an	incline	car	and	arrives	at	the	department	where	flatterers	are
他	需要	一个	倾斜	车	和	到达	在	这	部门	在哪里	奉承者	是

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

他乘坐缆车到达了惩罚奉承者的部门。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['vɪktəms][ɪn][hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] .
He studies the list of victims in his guide book .
他 研究 这 列表 的 受害者 在 他的 指导 书 .

他翻阅着旅游指南中的受害者名单。

[ðə; ði][moʊst]['hɑːrmf(ə)l][kaɪnd] ,
The most harmful kind ,
这 最多 有害 种类 ,

最具危害性的那种

“ [ðoʊz] [huː] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][laɪf]
“ those who attach themselves to a man the instant he makes a success in life
“ 那些 WHO 附 他们自己 到 一个 男人 这 立即的 他 制作 一个 成功 在 生活
[ænd; ənd] [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
and fill him with exaggerated notions of his greatness and importance ,
和 充满 他 和 夸张的 概念 的 他的 伟大 和 重要性 ,

“那些在一个人功成名就后立刻依附于他，并给他灌输过分夸大的伟大和重要性观念的人，

” [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [stɑːks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ber] [fiːt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['tɪk(ə)ld][baɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪmps] .
” are seen in stocks , and their bare feet are being tickled by delighted imps .
” 是 已见 在 股票 , 和 他们的 裸 脚 是 存在 挠痒 经过 高兴极了 小恶魔 .

可以看到他们被绑在枷锁里，光着的脚被高兴的小鬼们挠痒痒。

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðɪs] [mɜːrθ] - [prə'voʊkɪŋ] ['devlmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['proʊsiːdz] . {
He watches this mirth - provoking devilment for a while and then proceeds . {
他 手表 这 欢笑 - 挑衅 恶作剧 为了 一个 尽管 和 然后 收益 . {
- }
123 }
- }

他观察了一会儿这种令人发笑的恶作剧，然后继续进行。{123}

[ðə; ði] ['flætərər] . { - }
THE FLATTERERS . { 124 }
这 奉承者 . { - }

奉承者。{124}

['kæntoʊ][ˌɛl'viː'aɪ] .
CANTO LVI .
坎托 lvi .

第五十六章

['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] ,
Picking his way down a deep ravine ,
挑选 他的 方式 向下 一个 深的 峡谷 ,

他小心翼翼地沿着一条深谷向下走去，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪklɪŋ] [ɪmps] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðə; ði] [kɔːrs]
with the shrill laughter of the tickling imps still in his ears , the course
和 这 尖锐 笑声 的 这 挠痒痒 小恶魔 仍然 在 他的 耳朵 , 这 课程
['sʌd(ə)nli] [tɜːrnz] ,
suddenly turns ,
突然 转弯 ,

耳边还回荡着小鬼们挠痒痒的尖锐笑声，方向突然转变了。

[ænd; ənd][hiː; hi][faindz][hɪm'self] [ʃʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd]['groʊpɪŋ][ɪn]
and he finds himself shut off from all light and sound and groping in
和 他 发现 他自己 关闭 离开 从 全部 光 和 声音 和 摸索 在
['ʃædoʊi] ['dɑːrknəs] .
shadowy darkness .
阴暗的 黑暗 .

他发现自己与所有的光线和声音隔绝开来，在昏暗的黑暗中摸索前行。

[əd'vænsɪŋ] ['kɔːʃəsli] ,
Advancing cautiously ,
前进 谨慎地 ,

谨慎前进，

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪd] [ɪk'spæns] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [splɪt] [wɪð; wɪθ] [jɔːnɪŋ] ['fɪʃərz]
he comes to a wide expanse where the ground is split with yawning fissures
他 来 到 一个 宽的 广阔 在哪里 这 地面 是 分裂 和 打哈欠 裂缝
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːz] [smoʊk] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['doʊlf(ə)l] ['vɔɪsɪz] .
from which issues smoke mingled with the sound of doleful voices .
从 哪个 问题 抽烟 混合 和 这 声音 的 悲伤的 声音 .

他来到一片广阔的空地，地面裂开一道道巨大的裂缝，从裂缝中冒出缕缕青烟，夹杂着悲伤的说话声。

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
“ Let me out !
” 让 我 出去 !

“放我出去！”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [maɪ'self] [hɜːrd] !
I can't make myself heard !
我 不能 制作 我 听到 !

我的声音太小，别人听不到！

['hævnt] [hæd; həd][maɪ] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] !
Haven't had my name in a newspaper for two hundred years !
还没有 有 我的 姓名 在 一个 报纸 为了 二 百 年 !

两百年来，我的名字都没上过报纸！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

” [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [weilz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌnoʊtə'raɪəti] ['siːkəz] .
“ These are the wails of the notoriety seekers .
” 这些 是 这 哀嚎 的 这 恶名 寻求者 .

这是那些寻求名利者的哀嚎。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌnoʊtə'raɪəti] ['siːkəz] { - }
The end of notoriety seekers { 125 }
这 结尾 的 恶名 寻求者 { - }

出名者的终结{125}

[ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] - [bɔːl] ['tʃæmpiən] .
ARRIVAL OF A FOOT - BALL CHAMPION .
到达 的 一个 脚 - 球 冠军 .

足球冠军驾到。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [daʊn] [hɪr] ? ”
“ What's the matter down here ? ”
” 是什么 这 事情 向下 这里 ? ”

“下面发生了什么事？”

“ [oʊ] , [ðɪs] [fuːl] [fiːnd] ['tækld] [ðæt] [hæf] - [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]
“ O , this fool fiend tackled that half - back and tried to rush him into the
” 哦 , 这 傻子 恶魔 已解决 那 一半 - 后退 和 尝试 到 匆忙 他 进入 这
[leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] . { - }
Lake of Fire . { 126 }
湖 的 火 . { - }

“哦，这个愚蠢的恶魔竟然扑倒了那个后卫，想把他扔进火湖里。”{126}

['kæntoʊ][ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CANTO LVII .
坎托 lvii .

第五十七章

['kwestʃənɪŋ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] ,
Questioning an employee ,
提问 一个 员工 ,

询问一名员工，

['mɪstər] . [hʌnt] [ləːnz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['pʌnɪʃər] [im'plɔiz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['əʊvəˌsiːəz] [ɔːr] ['dɪstrɪkt]
Mr . Hunt learns that The Great Punisher employs five thousand overseers or district
先生 . 打猎 学习 那 这 伟大的 惩罚者 雇佣 五 千 监督者 或者 区
[pə'liːs] ['kæptɪnz] .
police captains .
警察 队长 .

亨特先生得知，大惩罚者雇佣了五千名监工或地区警长。

[iːtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] ,
Each is assigned to a district ,
每个 是 分配 到 一个 区 ,

每人都被分配到一个地区，

['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] ['regjələrli] [tuː; tə]
over which he has full charge and about which he reports regularly to
超过 哪个 他 有 满的 收费 和 关于 哪个 他 报告 经常 到
[hɪz; ɪz] [tʃiːf] .
his Chief .
他的 首席 .

他全权负责此事，并定期向他的上级汇报。

[noʊ] [lɔː] - ['breikəz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]
No law - breakers are rich enough to purchase protection from the Infernal
不 法律 - 断路器 是 富有的 足够的 到 购买 保护 从 这 地狱
[pə'liːs] [fɔːrs] .
Police Force .
警察 力量 .

没有哪个违法者富到能花钱从地狱警察部队那里获得保护。

[ɪn][ə; eɪ] ['leŋθi] [proʊz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [hel] ,
In a lengthy prose description of the Police Department of Hell ,
在 一个 冗长 散文 描述 的 这 警察 部门 的 地狱 ,

在一段对地狱警察局的冗长散文描述中，

['mɪstər] . [hʌnt] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [kən'dʌktɪd] [ðæn; ðən]
Mr . Hunt expresses his belief that on the whole it is better conducted than
先生 . 打猎 表达 他的 信仰 那 在 这 所有的 它 是 更好的 实施 比
[sʌtʃ] [dɪ'pɑːtmənts] [ɪn] ['meni] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] . { - }
such departments in many American cities . { 127 }
这样的 部门 在 许多 美国人 城市 . { - }

亨特先生表示，他认为总体而言，该部门的运作比美国许多城市的同类部门要好。{127}

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] . { - }
A CAPTAIN OF THE POLICE FORCE . { 128 }
一个 队长 的 这 警察 力量 . { - }

一名警队队长。{128}

['kæntoʊ][ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CANTO LVIII .
坎托 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] ['suːərz] [ʌv; əv] [hel] [ɑːr; ər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['pæt(ə)nt] ['medsnz] .

The	sewers	of	Hell	are	flushed	with	patent	medicines	.
这	下水道	的	地狱	是	酡	和	专利	药物	.

地狱的下水道里充斥着专利药品。

[sʌtʃ] ['medsnz] [æz; əz][wɜːr; wər][soʊld][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

Such	medicines	as	were	sold	on	earth	to	enrich	the	inventor	,
这样的	药物	作为	是	卖	在	地球	到	丰富	这	发明者	,

世上出售的这类药物，其目的都是为了使发明者致富。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] ['benɪfɪt] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

but	were	of	no	benefit	whatever	to	the	patient	.
但	是	的	不	益处	任何	到	这	病人	.

但对病人没有任何益处。

['wɔləuiŋ] [ɪn] [ðɪs] [striːm] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'kɑːkʃn] [ðə; ði][ɪk'splɔːrər] [siːz] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv]

Wallowing	in	this	stream	of	mysterious	decoction	the	explorer	sees	the	souls	of
沉溺	在	这	溪流	的	神秘	汤	这	探险家	看到	这	灵魂	的

[kwæk] ['dɑːktɚz] .

quack	doctors	.
嘎嘎	医生	.

探险家沉浸在这神秘的药汤中，看到了庸医的灵魂。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [gʌlpɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɔɪzn] , [ʌn'siːsɪŋ] ['ʃaʊɚz]

To	add	to	the	punishment	of	gulping	their	own	poison	,	unceasing	showers
到	添加	到	这	惩罚	的	吞咽	他们的	自己的	毒	,	不断	淋浴

[ʌv; əv][lɑːrdʒ] [pɪlz] [dɪ'send] ,

of	large	pills	descend	,
的	大的	药片	下降	,

除了吞服毒药的惩罚之外，还有源源不断的巨型药丸如雨般落下。

[ðə; ði]['dɑːktɚz] ['fræntɪkli] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devərz] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði] ['bɪtər]

the	doctors	frantically	beating	the	air	in	their	endeavors	to	ward	off	the	bitter
这	医生	疯狂地	殴打	这	空气	在	他们的	努力	到	病房	离开	这	苦的

[stɔːrm] . { - }

storm	.	{	129	}
风暴	.	{	-	}

医生们拼命地挥舞着手臂，试图抵挡这场猛烈的风暴。{129}

[ðə; ði] [kwæk] ['dɑːktɚz] . { - }

THE	QUACK	DOCTORS	.	{	130	}
这	嘎嘎	医生	.	{	-	}

庸医们。{130}

['kæntoʊ] [lɪks] .

CANTO	LIX	.
坎托	利克斯	.

第五十九章

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [hiː; hi][tɜːrnz][ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [gʌltʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Walking	along	the	embankment	he	turns	up	a	steep	gulch	to	the	right	,
步行	沿着	这	堤	他	转弯	向上	一个	陡	峡谷	到	这	正确的	,

他沿着堤岸走着，然后向右拐上一条陡峭的沟壑。

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [laɪt] [siːz] [ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] [prə'feɪn] [ɑːr; ər]

and	down	through	the	purple	light	sees	the	region	where	the	profane	are
和	向下	通过	这	紫色的	光	看到	这	地区	在哪里	这	亵渎	是

['pʌnɪʃt] [æz; əz] [bi'fits] [ðer; ðər] [kraɪm] .

punished	as	befits	their	crime	.
受到惩罚	作为	适合	他们的	犯罪	.

透过紫色的光芒向下望去，可以看到亵渎神灵者将受到与其罪行相称的惩罚的区域。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [iːt] [soʊp] .
They **are** **compelled** **to** **eat** **soap** **.**
他们 是 被迫 到 吃 肥皂 .

他们被迫吃肥皂。

['mɪstər] . [hʌnt] [ləːnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [taɪp] [ʌv; əv] [prə'feɪn] [mæn] :
Mr **.** **Hunt** **learns** **that** **the** **worst** **type** **of** **profane** **man** **:**
先生 . 打猎 学习 那 这 最差 类型 的 亵渎 男人 :

亨特先生了解到，最糟糕的那种粗鲁无礼的男人是:

[hiː; hi] [huː] [swɛəz] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['leɪdiz] — [wəʊnt]['iːv(ə)n] [seɪ] “ [oʊ] [ʃɔː]
He **who** **swears** **regardless** **of** **the** **presence** **of** **ladies** **—** **won't** **even** **say** **“** **Oh** **pshaw**
他 WHO 发誓 不管 的 这 在场 的 女士们 — 惯于 甚至 说 “ 哦 呸
!
!
!

就算有女士在场，也敢骂脏话的人——甚至连“哦，呸！”都不会说。

” ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [iːt] [soʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] . { - }
” **after** **he** **has** **been** **forced** **to** **eat** **soap** **for** **a** **few** **years** **.** **{** **131** **}**
” 后 他 有 到过 强制 到 吃 肥皂 为了 一个 很少 年 . { - }

“在他被迫吃肥皂几年之后。”{131}

[ə; eɪ] ['swerɪŋ] [mæn] [fɔːrst] [tuː; tə] [iːt] [soʊp] . { - }
A **SWEARING** **MAN** **FORCED** **TO** **EAT** **SOAP** **.** **{** **132** **}**
一个 咒骂 男人 强制 到 吃 肥皂 . { - }

一名满口脏话的男子被迫吃肥皂。{132}

['kæntoʊ][ˌɛl'ɛks] .
CANTO **LX** **.**
坎托 LX .

CANTO LX。

['mɪstər] . [hʌnt] [hoʊldz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] - ,
Mr **.** **Hunt** **holds** **a** **long** **discourse** **with** **Clawquick** **,**
先生 . 打猎 持有 一个 长的 话语 和 - ,

亨特先生与克劳奎克进行了长时间的交谈，

[huː] [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['oʊldɪst] ['diːmən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['riːdʒən] .
who **claims** **to** **be** **the** **oldest** **Demon** **in** **the** **region** **.**
WHO 索赔 到 是 这 最老 恶魔 在 这 地区 .

他自称是该地区最古老的恶魔。

[hiː; hi] [rɪ'membəz] [wel] [ðə; ðɪ] ['terəb(ə)l] [koʊld] - [snæp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪr] - .
He **remembers** **well** **the** **terrible** **cold** **-** **snap** **of** **the** **year** **1422** **.**
他 记得 出色地 这 糟糕的 寒冷的 - 折断 的 这 年 - .

他清楚地记得1422年那场可怕的寒潮。

[ɔːl] [hel] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] ['oʊvər] .
All **Hell** **was** **frozen** **over** **.**
全部 地狱 曾是 冷冻 超过 .

地狱都结冰了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [stɪks] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
There **was** **skating** **on** **the** **River** **Styx** **for** **several** **months** **and** **two** **thousand**
那里 曾是 溜冰 在 这 河 冥河 为了 一些 几个月 和 二 千
[maɪlz] [ʌv; əv] [stiːm] - [paɪp] [bɜːrst] .
miles **of** **steam** **-** **pipe** **burst** **.**
英里 的 蒸汽 - 管道 爆裂 .

几个月来，人们一直在冥河上滑冰，两千英里的蒸汽管道爆裂。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt] . { - }
THE OLDEST INHABITANT . { 133 }
这 最老 居民 . { - }

最年长的居民。{133}

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spɪtər] . { - }
THE PUBLIC SPITTER . { 134 }
这 民众 喷吐器 . { - }

公共吐痰者。{134}

['kæntoʊ][lk'si:, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
CANTO LXI .
坎托 lxi .

第六十一章。

['mɪstər] . [hʌnt] [naʊ] [lʊks] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['væli] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
Mr . Hunt now looks down on a spacious valley in the center of which there
先生 . 打猎 现在 看起来 向下 在 一个 宽敞 谷 在 这 中心 的 哪个 那里
[stændz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][steɪdʒ] .
stands a large stage .
站立 一个 大的 阶段 .

亨特先生现在俯瞰着一片宽阔的山谷，山谷中央矗立着一个大型舞台。

[ɑ:n] [ðɪs] [steɪdʒ][hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['wɪri] ['lʊkɪŋ] [soʊlz] ['dænsɪŋ] [ɑ:n] [tæks] .
On this stage he sees a throng of weary looking souls dancing on tacks .
在 这 阶段 他 看到 一个 人群 的 厌倦 寻找 灵魂 跳舞 在 图钉 .

在这个舞台上，他看到一群面容疲惫的人在图腾上跳舞。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][men] [hu:] , [ðoʊ] ['mærid] [ænd; ənd][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] ['betər] ,
These are the men who , though married and old enough to know better ,
这些 是 这 男人 WHO , 尽管 已婚 和 老的 足够的 到 知道 更好的 ,

这些男人虽然已婚，年纪也足以明白事理，但他们

[wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] ['si:krətli] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ə'fekʃ(ə)n] , ['flaʊərz] [ænd; ənd]
were wont to secretly haunt the theatre and lavish affection , flowers and
是 惯于 到 偷偷 出没 这 剧院 和 奢华的 感情 , 花朵 和
[waɪn] ['sʌpəz] [ɑ:n] ['kɔ:rəs] ['gɝ:lz] . { - }
wine suppers on chorus girls . { 135 }
葡萄酒 晚餐 在 合唱 女孩们 . { - }

他们经常偷偷溜进剧院，对歌舞女郎表达爱意，送她们鲜花和美酒晚宴。{135}

[ə; eɪ] ['laɪvli] [dæns] . { - }
A LIVELY DANCE . { 136 }
一个 热闹 舞蹈 . { - }

一段欢快的舞蹈。{136}

['kæntoʊ][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CANTO LXII .
坎托 lxii .

第六十二章

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs] .
The explorer is now in the lowest depths .
这 探险家 是 现在 在 这 最低 深度 .

探险者现在已到达最深处。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [rɑ:k] [hi:; hi][bɪ'həʊldz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] “ ['bʌŋkoʊ]
From a precipice of crimson rock he beholds the punishment of “ bunco
从 一个 悬崖 的 赤红 岩石 他 凝视 这 惩罚 的 “ 骗局
[stɪərər] .
steerers .
转向架 .

他从一片深红色的岩石峭壁上看到了“骗子舵手”所受到的惩罚。

" [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv] [soʊlz] ['hʌdld] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

"	He	sees	a	howling	group	of	souls	huddled	on	the	summit	of	a	hill	,
"	他	看到	一个	嚎叫	团体	的	灵魂	蜷缩着	在	这	首脑	的	一个	爬坡道	,

他看到一群灵魂在山顶上嚎叫，

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə]['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [tə'bɑːgən] [slaɪd][ʌv; əv][sænd] -

from	top	to	bottom	of	which	is	constructed	a	toboggan	slide	of	sand	-
从	顶部	到	底部	的	哪个	是	建造	一个	雪橇	滑动	的	沙	-

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

从上到下构成了一个由砂纸制成的雪橇滑道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd]['krɪndʒɪŋ][ɪn] [fraɪt] , [ə; eɪ]['diːmən] [pə'liːsmən] [jelz] : " [nekst] !

As	they	stand	cringing	in	fright	,	a	Demon	policeman	yells	:	"	Next	!
作为	他们	站立	令人作呕	在	惊吓	,	一个	恶魔	警察	喊叫	:	"	下一个	!

他们吓得瑟瑟发抖地站在那里，一个恶魔警察大喊："下一个！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['ʃʌfəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃʌv] [ðæt] [sendz]

"	and	the	foremost	shuffles	to	the	front	and	is	given	a	shove	that	sends
"	和	这	首先	洗牌	到	这	正面	和	是	给定	一个	推	那	发送

[hɪm; ɪm]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ,

him	whirling	,
他	旋转	,

"最前面的人挪到前面，被人推了一下，整个人转了个圈。"

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ræspɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [spiːd] .

yelling	and	rasping	down	the	incline	at	a	fearful	speed	.
大喊	和	粗糙	向下	这	倾斜	在	一个	可怕	速度	.

沿着斜坡以惊人的速度，发出嘶哑的叫喊声和嘶哑的声音向下奔跑。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [hiː; hi][ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'piːt]

Arriving	at	the	bottom	he	is	immediately	driven	back	and	forced	to	repeat
抵达	在	这	底部	他	是	立即地	驱动	后退	和	强制	到	重复

[ðə; ði][ækt] .

the	act	.
这	行为	.

到达谷底后，他立即被赶了回去，被迫重复之前的行为。

[ðʌs] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [kən'tɪnjuːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] . { - }

Thus	the	performance	continues	throughout	the	centuries	.	{	137	}
因此	这	表现	继续	自始至终	这	几个世纪	.	{	-	}

因此，这种表演在几个世纪以来一直延续至今。{137}

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [ʃuːt] . { - }

SHOOTING	THE	INFERNAL	SHUTE	.	{	138	}
射击	这	地狱	滑道	.	{	-	}

射入地狱滑槽。{138}

['kæntoʊ][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CANTO	LXIII	.
坎托	六十三	.

第六十三章

['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɪkɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wer] " ['krɑːnɪk] ['grʌmblərz] "

After	inspecting	the	kicking	-	machines	in	the	department	where	"	chronic	grumblers	"
后	检查	这	踢	-	机器	在	这	部门	在哪里	"	慢性的	抱怨者	"

[ɑːr; ər] ['pʌnɪʃt] - [hʌnt] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .

are	punished	Hiprah	Hunt	is	overcome	by	the	heat	.
是	受到惩罚	-	打猎	是	克服	经过	这	热	.

在检查完惩罚"惯于抱怨者"的部门里的踢腿机后，希普拉·亨特被热浪击倒了。

[hiː; hi] [naʊ] [kən'kluːdz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'splɔːr] ['fɜːrðər] . { - }

He	now	concludes	that	he	will	not	explore	further	.	{	139	}
他	现在	结束	那	他	将要	不是	探索	更远	.	{	-	}

他现在得出结论，他将不再进行进一步的探索。{139}

[fɔːr; fər] ['krɑːnɪk] ['grʌmblərz] . { - }

FOR	CHRONIC	GRUMBLERS	.	{	140	}
为了	慢性的	抱怨者	.	{	-	}

致长期抱怨者。{140}

['kæntoʊ][ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

CANTO	LXIV	.
坎托	lxiv	.

第六十四章

[ɑːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][æn; ən]

On	recovering	strength	enough	to	enable	him	to	make	his	way	to	an
在	恢复中	力量	足够的	到	使能够	他	到	制作	他的	方式	到	一个

[ɪn'klaɪn]['steɪʃ(ə)n] ,

Incline	Station	,
倾斜	车站	,

当他恢复到足以走到缆车站的体力后，

['mɪstər] [hʌnt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['seɪtənz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]

Mr	Hunt	returns	to	Satan's	office	to	express	his	thanks	for	the	privilege
先生	打猎	返回	到	撒旦的	办公室	到	表达	他的	谢谢	为了	这	特权

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz][væst][doʊ'meɪn] .

of	being	permitted	to	explore	and	inspect	his	vast	domain	.
的	存在	允许	到	探索	和	检查	他的	广阔的	领域	.

亨特先生回到撒旦的办公室，感谢他允许自己探索和考察他广袤的领地。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪm; ɪm] ['kɜːrtiəsli] [ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

The	Arch	-	Fiend	receives	him	courteously	and	tells	him	that	he	is
这	拱	-	恶魔	接收	他	礼貌地	和	讲述	他	那	他	是

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leibəz] ,

much	interested	in	the	result	of	his	labors	,
很多	感兴趣的	在	这	结果	的	他的	劳动	,

魔王彬彬有礼地接待了他，并告诉他自己对他的研究成果非常感兴趣。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'priːʃətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['ɔːfset] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv]

assuring	him	that	he	is	appreciative	of	his	desire	to	offset	the	tendency	of
保证	他	那	他	是	欣赏的	的	他的	欲望	到	抵消	这	趋势	的

['mɑːdərn] ['θɪŋkəz] [tuː; tə] [dɪ'spens] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ]['fjuːtʃər] ['pʌnɪʃmənt] .

modern	thinkers	to	dispense	entirely	with	future	punishment	.
现代的	思想家	到	分配	完全	和	未来	惩罚	.

向他保证，他很欣赏他想要抵消现代思想家完全放弃未来惩罚的倾向的想法。

[hiː; hi] [prɪ'veɪlz] [ɑːn]['mɪstər] . [hʌnt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['ænjuəl] [pə'reɪd]

He	prevails	on	Mr	.	Hunt	to	remain	in	the	region	till	after	the	Annual	Parade
他	占上风	在	先生	.	打猎	到	保持	在	这	地区	直到	后	这	年度的	游行

[ʌv; əv] ['sɪnərz] .

of	Sinners	.
的	罪人	.

他劝说亨特先生留在该地区，直到一年一度的"罪人游行"结束。

['mɪstər] . [hʌnt] [ə'griːz] [tuː; tə][duː][soʊ] — [ænd; ənd] [ək'septs] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

Mr	.	Hunt	agrees	to	do	so	—	and	accepts	the	Chief's	invitation	to	be
先生	.	打猎	同意	到	做	所以	—	和	接受	这	酋长的	邀请	到	是

[hɪz; ɪz] [gest] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] . { - }

his	guest	while	he	reviews	the	procession	.	{	141	}
他的	客人	尽管	他	评论	这	游行	.	{	-	}

亨特先生同意这样做——并接受了酋长的邀请，在他检阅队伍时担任他的客人。{141}

[ðə; ði] ['ænjuəl] [pə'reɪd] . { - }
THE ANNUAL PARADE . { 142 }
这 年度的 游行 . { - }

年度游行。{142}

['kæntoʊ][ˌɛl'ɛks'viː] .
CANTO LXV .
坎托 六十五 .

第六十五章

['æftər][ðə; ði]['ænjuəl] [pə'reɪd] - [hʌnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt][æt; ət]['seɪtənz] ['pæləs]
After the annual parade Hiprah Hunt is given a farewell banquet at Satan's palace
后 这 年度的 游行 - 打猎 是 给定 一个 告别 宴会 在 撒旦的 宫殿
[ɑːn][ðə; ði][stɪks] .
on the Styx .
在 这 冥河 .

一年一度的游行结束后，希普拉·亨特将在冥河上的撒旦宫殿举行告别宴会。

[æz; əz] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [hiː; hi][sɪts][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['seɪtn] [sɪts]
As guest of honor he sits at one end of a long table and Satan sits
作为 客人 的 荣誉 他 坐着 在 一 结尾 的 一个 长的 桌子 和 撒但 坐着
[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
at the other .
在 这 其他 .

作为贵宾，他坐在长桌的一端，撒旦坐在另一端。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He describes the magnificence of the scene and his meeting with the
他 描述 这 壮丽 的 这 场景 和 他的 会议 和 这
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hel] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] .
members of the Hell Common Council .
成员 的 这 地狱 常见的 理事会 .

他描述了当时的壮观景象以及他与地狱议会成员的会面。

['tʃɑːrmɪŋ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːrtmənt] [weɪt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Charming women from the female department wait on the table .
迷人 女性 从 这 女性 部门 等待 在 这 桌子 .

女服务员们仪态万方地在餐桌旁服务。

[wen] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [toʊst] ['mɪstər] . [hʌnt] [telz] [ðə; ði] ['diːmənz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti]
When in response to a toast Mr . Hunt tells the Demons that a great majority
什么时候 在 回复 到 一个 吐司 先生 . 打猎 讲述 这 恶魔 那 一个 伟大的 多数
[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] [θɪŋk] [hel] ['oʊnli][ə; eɪ] ['bʌgəbuː] [driːm] ,
of the civilized world think Hell only a bugaboo dream ,
的 这 文明 世界 思考 地狱 仅有的 一个 虫子 梦 ,

在一次祝酒仪式上，亨特先生告诉恶魔们，文明世界的大多数人认为地狱只是一个可怕的梦境。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vʌlst] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
they are convulsed with laughter .
他们 是 抽搐 和 笑声 .

他们笑得浑身抽搐。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt]['oʊvər] , - [hʌnt] [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] .
The banquet over , Hiprah Hunt bids farewell to Satan and his colleagues .
这 宴会 超过 , - 打猎 出价 告别 到 撒但 和 他的 同事 .

宴会结束后，希普拉·亨特向撒旦和他的同事们告别。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] [æsks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
The Arch - Fiend asks him to come again ,
这 拱 - 恶魔 问 他 到 来 再次 ,

魔王要求他再次前来，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [hʌnt] ['prɔmisiz][tu:; tə][du:][soʊ] [ɪf] [hi:; hi] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

and	Mr	.	Hunt	promises	to	do	so	if	he	recovers	from	the	exploration
和	先生	.	打猎	承诺	到	做	所以	如果	他	恢复	从	这	勘探

[dʒʌst] ['endɪd] .

just	ended	.
只是	结束	.

亨特先生承诺，如果他能从刚刚结束的探险中恢复过来，他就会这样做。

['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [kɑ:r] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] [hi:; hi] [klaimz] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]

Taking	an	ascending	car	back	to	the	American	entrance	he	climbs	out	into	the
采取	一个	上升	车	后退	到	这	美国人	入口	他	攀登	出去	进入	这

['ʌpər] [wɜ:rld] ,

upper	world	,
上	世界	,

他乘坐上升的汽车返回美国入口，爬出车厢，进入了上层世界。

[θru:] [ðə; ði] [seɪm] [waɪld]['fɔ:rɪst][hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [sɪks] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] .

through	the	same	wild	forest	he	had	passed	six	weeks	before	.
通过	这	相同的	荒野	森林	他	有	通过了	六	周	前	.

穿过他六周前经过的那片原始森林。

['ʌndər][ə; eɪ][stɑ:r] - [lɪt][skaɪ][hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [pru:fs] [ðæt] [hel] ['ri:əli] [ɪz] ;

Under	a	star	-	lit	sky	he	makes	his	way	home	with	proofs	that	Hell	really	is	;
在下面	一个	星星	-	点燃	天空	他	制作	他的	方式	家	和	证明	那	地狱	真的	是	;

在星光璀璨的夜空下，他带着地狱真实存在的证据回到了家；

[ðæt] ['dænti][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] - [hʌnt] [ɪz][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sək'sesər] .

that	Dante	was	right	,	and	that	Hiprah	Hunt	is	his	legitimate	successor	.
那	但丁	曾是	正确的	,	和	那	-	打猎	是	他的	合法的	接班人	.

但丁是对的，希普拉·亨特是他的合法继承人。

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , ['mɪstər] . [hʌnt] [ædz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [vɜ:rs] ,

In	conclusion	,	Mr	.	Hunt	adds	the	following	verse	,
在	结论	,	先生	.	打猎	添加	这	下列的	诗	,

最后，亨特先生补充了以下诗句：

[ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['ri:dər] [wɪl] [dɪ'naɪ] [hu:] [hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz] ['dʒɜ:rni]

the	wisdom	of	which	no	reader	will	deny	who	has	followed	the	explorer's	journey
这	智慧	的	哪个	不	读者	将要	否定	WHO	有	随后	这	探险家的	旅行

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

凡是读过下面这位探险家旅程的读者，都不会否认其中的智慧。

[ɔ:r] ['betər] [stɪl] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

or	better	still	followed	his	own	life	,
或者	更好的	仍然	随后	他的	自己的	生活	,

或者更好的是，追随他自己的人生轨迹。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['penəltiz] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['fɑ:li] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ʌv; əv] [lɔ:z] [ʌv; əv]

noting	the	penalties	that	resulted	from	folly	and	disobedience	of	laws	of
注意到	这	处罚	那	结果	从	蠢事	和	不服从	的	法律	的

[raɪt] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] :

right	living	here	on	earth	:
正确的	活的	这里	在	地球	:

注意到愚昧和违背世间正当生活法则所带来的惩罚：

“ [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] , [hu:] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

“	Good	people	all	,	who	deal	with	the	Devil	,
“	好的	人们	全部	,	WHO	交易	和	这	魔鬼	,

“所有与魔鬼交易的人都是好人，

[biː; bi] [wɔːrnd] [naʊ] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] !

Be	warned	now	by	what	I	say	!
是	警告	现在	经过	什么	我	说	！

听好了，你们要当心！

[hɪz; ɪz] ['krɛdɪts] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz]['sɪv(ə)l] ,

His	credit's	long	,	and	his	tongue	is	civil	,
他的	信用	长的	，	和	他的	舌头	是	民用	，

他信用良好，说话也很有礼貌。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] [peɪ] . ” { - }

But	you'll	have	the	Devil	to	pay	.	”	{	143	}
但	你会	有	这	魔鬼	到	支付	.	”	{	-	}

但你将要向魔鬼付出代价。”{143}

[ðə; ði] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] - [hʌnt] .

THE	FAREWELL	BANQUET	IN	HONOR	OF	HIPRAH	HUNT	.
这	告别	宴会	在	荣誉	的	-	打猎	.

为希普拉·亨特举办的告别宴会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神